Fellowes

Office Laminator

Amaris™ A3

GB **Please read these instructions before use.**

FR **Lire ces instructions avant utilisation.**

ES **Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.**

DE **Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.**

IT **Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.**

NL **Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.**

SE **Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.**

DK **Læs venligst denne vejledning før anvendelse.**

FI **Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.**

NO **Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.**

PL **Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.**

RU **Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.**

GR **Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.**

TR **Kullanmadan önce lutfen bu talimatlari okuyen.**

CZ **Pred použitím si pročtěte tyto pokyny.**

SK **Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.**

HU **Kérjük, hogy használat elött olvassa el az utasításokat.**

PT **Leia estas instruções antes da utilização.**

BG **Моля, прочетете инструкциите преди употреба.**

RO **Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.**

HR **Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja.**

SI **Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.**

SR **Pročitajte ova uputstva pre upotrebe.**

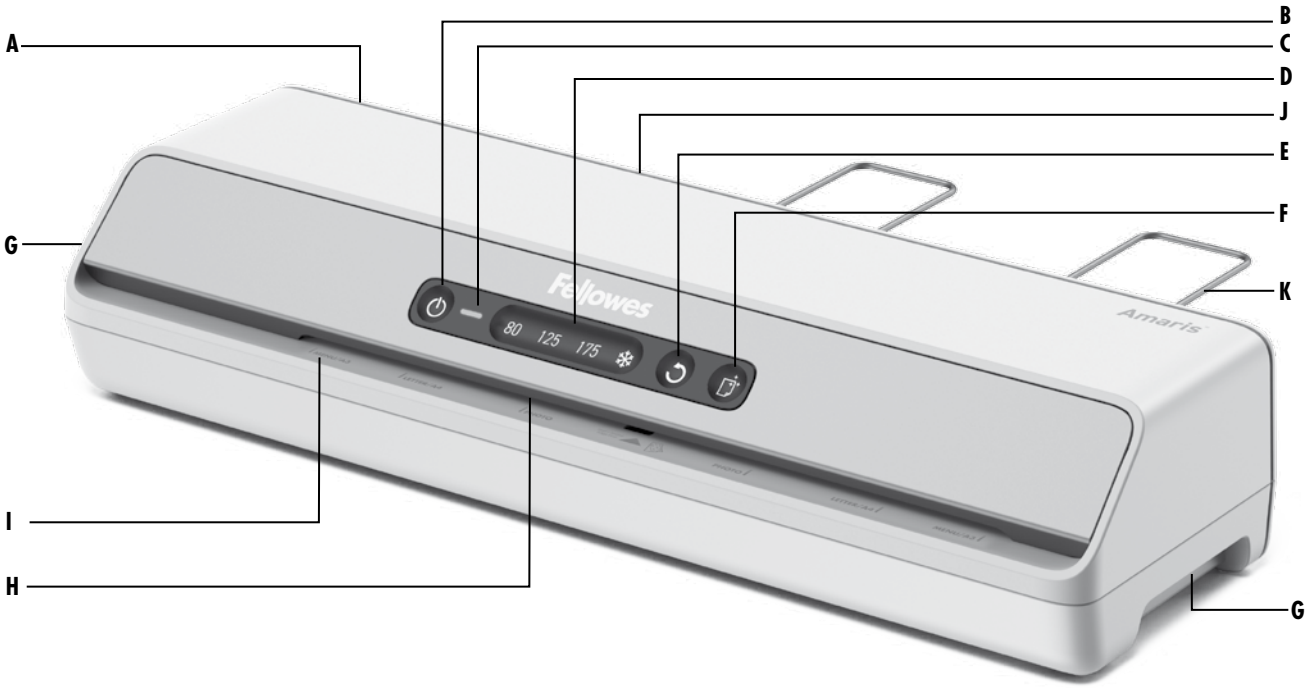
AR **يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.**

HB **נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.**
אין להשליך: שמרו לעיונכם בעתיד.

INDEX

LAMINATOR CONTROLS	3
ENGLISH	4-5
FRANCAIS	6-7
ESPAÑOL	8-9
DEUTSCH	10-11
ITALIANO	12-13
NEDERLANDS	14-15
SVENSKA	16-17
DANSK	18-19
SUOMI	20-21
NORSK	22-23
POLSKI	24-25
РУССКИЙ	26-27
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	28-29
TÜRKÇE	30-31
ČESKY	32-33
SLOVENSKY	34-35
MAGYAR	36-37
PORTUGUÊS	38-39
БЪЛГАРСКИ	40-41
ROMÂNĂ	42-43
HRVATSKI	44-45
SLOVENČINA	46-47
SRPSKI	48-49
العربية	50-51
עברית	52-53

LAMINATOR CONTROLS



ENGLISH (E)

LAMINATOR CONTROLS

A	On / off switch
B	Standby / Power Button
C	Ready Light
D	Pouch selection buttons (❄, 80mic, 125mic, 175mic)
E	Reverse Button
F	Clean Alert System Indicator / Button
G	Carry Handles
H	Pouch slot
I	Entry support shelf
J	Pouch / document exit
K	Exit Tray

CAPABILITIES

Performance	
Format	A3
Entry width	A3 = 324mm
Pouch thickness (min)	75 microns
Pouch thickness (max)	175 microns
Warm up time (estimate)	1 minute
Lamination speed (+/- 5%)	approx. 78cm/min (fixed speed)
Number of roller	6
Ready indication	Light (green)
Manual Reverse Function	Yes
Auto Shut - Off	Yes

Technical Data	
Voltage / Frequency / Current(Amps)	A3 = 220-240V CA, 50/60Hz, 5,5A
Wattage	A3 = 1200 Watts
Max document thickness (laminating capacity)	0.024 " / 0.6mm

⚠ IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - KEEP FOR FUTURE USE

- Plug the machine into an easily accessible socket.
- To prevent electrical shock - do not use the appliance close to water, do not spill water on to the appliance, power cord or wall socket.
- Keep away from moving parts.
- This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.
- This laminator has a Disconnect Power Switch that must be in the ON (I) position to operate laminator. In case of emergency, move switch to OFF (O) position. This action will stop laminator immediately.
- Self-adhesive pouches can only be used with the cold setting.

DO ensure the machine is on a stable surface.
DO test laminate scrap sheets and set the machine before final laminations.
DO remove staples and other metal articles prior to laminating.
DO keep the machine away from heat and water sources.
DO turn off the machine after each use.
DO unplug the machine when not in use for an extended period.
DO use pouches designed for use at the appropriate settings.
DO keep away from pets, while in use.

DO NOT leave the power cord in contact with hot surfaces.
DO NOT leave power cord hanging from cupboards or shelves.
DO NOT use appliance if the power cord is damaged.
DO NOT attempt to open or otherwise repair the machine.
DO NOT exceed the machines quoted performance.
DO NOT allow children to use this machine without adult supervision.
DO NOT laminate sharp or metal objects (eg: staples, paper clips).
DO NOT laminate heat-sensitive documents (eg: tickets, ultrasounds etc) on hot settings.
DO NOT laminate an empty pouch.

FEATURES & TIPS

'Auto Shut-off' function

If the machine is not active for 30 minutes, the Sleep Mode function will place the machine into standby mode. Standby/Power Button will be dimly blinking. To operate the machine, press any button or cycle the power switch.

'Reverse' function

To eject the laminating pouch during use, press and hold down the reverse button until the pouch has ejected from the machine.

Clean Alert System

This feature reminds the user to clean laminator rollers for jam-free performance.

- The Clean Alert button will light up white notifying the user to clean the laminator rollers.
- When the machine is warm, run cleaning sheet through the machine to clean any residue off the rollers. It's recommended to use the front and back sides of the cleaning sheet to run through the machine twice.
- The Clean Alert light will auto reset only when used with a Fellowes cleaning sheet. To manually reset this function, simply press the Clean Alert button, and the light will shut off.

Although the Clean Alert system can be bypassed, it is recommended that cleaning sheets are used with the machine regularly to ensure optimal performance. (Cleaning sheet order #5320603)

- For best results, use Fellowes ® brand thermal pouches: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 and cold pouches
- For self-adhesive (cold pouches) only use the cold setting.
- This machine does not need a carrier to laminate. It is a carrier-free mechanism.
- Always put the item to be laminated into the appropriate sized pouch.
- Always test laminate with a similar size and thickness before final process.
- Prepare pouch and item for lamination. Place item within pouch centered and touching the leading sealed edge. Ensure the pouch is not too large for the item.
- If required, trim excess material from around the item after lamination and cooling.

BEFORE LAMINATING

1. Ensure the machine is on a stable surface.
2. Check there is enough clear space (min 50cm) behind the machine to allow items to pass through freely.
3. Plug the machine into an easily accessible wall socket.
4. Fit the Exit Tray to the rear of the machine.

HOW TO LAMINATE

5. Switch the power on (located at the rear of the machine).
6. The machine defaults to the 80mic hot setting. For 125mic, 175mic or cold laminating press the corresponding pouch selection buttons.
7. When the machine is ready, the ready light will turn green.
8. Place the document into the open pouch. Ensure the document is centered against the sealed edge. Use the appropriate pouch size for the document.
9. Ensure the pouch enters the machine sealed edge first. Keep the pouch straight and central within the slot, not on an angle. Use the entry markings as a guide.
10. Upon exit, the laminated pouch may be hot and soft. For the best quality and to prevent jamming remove the pouch immediately. Place the pouch on to a flat surface to cool. Take care when handling a hot pouch. Always remove laminate pouch before starting next laminate.
11. For cold lamination, press the cold lamination button. When the laminator is ready for cold lamination, the ready light will turn green. Note: To use the cold setting after hot lamination, you may have to wait for the laminator to cool down for 30-60 minutes.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
No control panel illumination	Machine not switched on	Switch on machine at rear next to plug inlet and at the wall socket
All LEDS are dimly blinking	Laminator has gone in to Auto Shut Off mode	Press any button or cycle the power switch to re-start the machine
Pouch does not completely seal the item	Item may be too thick to laminate	Check pass through thickness is correctly selected and pass through again
	Temperature setting may be incorrect	Check pouch thickness is correctly selected and pass through again
Pouch has waves or bubbles	Temperature setting may be incorrect	Check pouch thickness is correctly selected and pass through again
Pouch is lost in the machine	Pouch is jammed	Hold down reverse button and pull out the pouch by hand
Jamming	Pouch was used 'open end' first	
	Pouch was not centered on entry	
	Pouch was not straight upon entry	
	Empty pouch was used	
Pouch is damaged after lamination	Damaged rollers or adhesive on rollers	Pass cleaning sheets through the machine to test and clean rollers

STORAGE & CLEANING

Turning off the machine – if the power button is pushed, the machine will completely shut down, turning off the heaters and rollers. Unplug the machine at the wall. The outside of the machine can be cleaned with a damp cloth. Do not use solvents or flammable materials to polish the machine. This machine is equipped with a 'Clean Alert System' that will remind the user to clean the laminator. When the machine is warm, simply feed the cleaning sheet through the laminator to clean any residue off the rollers. Please refer to 'Clean Alert System' under 'Features & Tips' for more information regarding this feature. Cleaning sheets can be purchased to clean the rollers of this machine. It is recommended that the cleaning sheets are used with the machine regularly for optimal performance. (Cleaning Sheet order # 5320603)

FRANÇAIS FR

COMMANDES DE LA PLASTIFIEUSE

A	Interrupteur Marche/Arrêt
B	Bouton de veille / d'alimentation
C	Voyant « prêt à l'emploi »
D	Boutons de sélection de pochette (❄ ,80,125, 125 microns)
E	Bouton marche arrière
F	Indicateur / Bouton du système d'Alerte propreté
G	Poignées de transport
H	Fente de pochette
I	Plateau de support d'entrée
J	Sortie de pochette / document
K	Plateau de sortie

CAPACITES

Performance	
Format	A3
Largeur de l'entrée	A3 = 324mm
Epaisseur de pochette (mini)	75 microns
Epaisseur de pochette (maxi)	175 microns
Temps de chauffe (estimation)	1 minute
Vitesse de plastifiation (+/- 5 %)	environ 78cm/min (vitesse fixe)
Nombre de rouleaux	6
Indication plastifieuse prête à fonctionner	Voyant (vert)
Fonction marche arrière manuelle	Oui
Arrêt automatique	Oui

Fiche technique	
Tension / Fréquence /Courant (A)	A3 = 220-240V CA, 50/60Hz, 5,5A
Puissance en watts	A3 = 1200 Watts
Epaisseur de document maximale (capacité de plastification)	0,024" / 0,6mm

⚠ CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES - A CONSERVER

- Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
- pour éviter les risques de court-circuit - ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau, ne pas renverser d'eau sur l'appareil, sur le cordon d'alimentation ou sur la prise secteur.
- Restez à l'écart des pièces mobiles.
- Cet équipement ne convient pas à une utilisation dans des endroits où des enfants sont susceptibles d'être présents.
- Cette plastifieuse possède un interrupteur d'alimentation qui doit être en position « ON » (I) pour fonctionner. En cas d'urgence, basculez l'interrupteur en position « OFF » (O).
- Cette action arrête immédiatement la plastifieuse.
- Les pochettes auto-adhésives ne peuvent être utilisées qu'avec la fonction de plastification à froid.

VEILLER à ce que la machine repose sur une surface stable.
FAIRE un essai de plastification sur du papier brouillon et régler la machine avant de plastifier les documents.
ENLEVER les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la plastification.
TENIR la machine à l'écart des sources de chaleur et d'eau.
ETEINDRE la machine après chaque utilisation.
DEBRANCHER la machine si elle ne doit pas être utilisée pendant une longue période.
UTILISER des pochettes conçues pour utilisation aux réglages appropriés.
TENIR les animaux domestiques à l'écart lors de l'utilisation.

NE PAS laisser le cordon en contact avec des surfaces chaudes.
NE PAS laisser le cordon pendre de placards ou d'étagères.
NE PAS utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
NE PAS tenter d'ouvrir ou de réparer la machine.
NE PAS dépasser les performances spécifiées pour la machine.
NE PAS laisser des enfants utiliser la machine sans la surveillance d'un adulte.
NE PAS plastifier des objets tranchants ou métalliques (par ex. : agrafes, trombones).
NE PAS plastifier des documents sensibles à la chaleur (par ex. : tickets, échographies, etc.) sur les réglages chauds.
NE PAS plastifier une pochette vide.

FONCTIONS ET CONSEILS

AUTO SHUT OFF Arrêt automatique

Si l'appareil reste inactif pendant 30 minutes, la fonction Arrêt Automatique mettra l'appareil en mode veille. Le bouton Veille/Marche clignotera faiblement. Pour allumer l'appareil, appuyez sur n'importe quel bouton ou enfoncez l'interrupteur d'alimentation.

Fonction « marche arrière »

Pour éjecter la pochette de plastification en cours d'utilisation, appuyer sur le bouton de marche arrière et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la pochette soit éjectée de la machine.

CLEAN ALERT Système Alerte propreté

Cette fonctionnalité rappelle à l'utilisateur de nettoyer les rouleaux de la plastifieuse afin de garantir des performances sans bourrage.

- Le bouton Alerte propreté s'allumera en blanc pour indiquer à l'utilisateur de nettoyer les rouleaux de la plastifieuse.
- Lorsque la machine est chaude, faites passer la feuille de nettoyage à travers la machine pour retirer tout résidu des rouleaux. Il est recommandé d'utiliser les côtés avant et arrière de la feuille de nettoyage pour qu'elle traverse deux fois la machine.
- Le voyant Alerte propreté se réinitialise automatiquement uniquement lors de l'utilisation d'une feuille de nettoyage Fellowes. Pour réinitialiser manuellement cette fonction, appuyez simplement sur le bouton Alerte propreté et le voyant s'éteindra.

Bien que le système Alerte propreté puisse être contourné, il est recommandé d'utiliser régulièrement des feuilles de nettoyage avec la machine pour garantir des performances optimales. (Code de commande de feuilles de nettoyage #5320603)

- Pour obtenir des résultats optimaux, utilisez des pochettes thermiques de marque Fellowes ® : pochettes Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 et pochettes à froid
- Pour les pochettes auto-adhésives (froides), utilisez uniquement la fonction de plastification à froid.
- Cette machine n'a pas besoin d'un chariot pour effectuer la plastification. C'est un mécanisme sans chariot.
- Mettez toujours l'article à plastifier dans la pochette de taille appropriée.
- Testez toujours l'article à plastifier avec un article de taille et d'épaisseur similaires avant le processus final.
- Préparez la pochette et l'article en vue de la plastification. Placez l'article centré dans la pochette, en contact avec le bord scellé à l'avant. Assurez-vous que la pochette ne soit pas trop grande pour l'article.
- Si nécessaire, après la plastification et le refroidissement, découpez tout excès de matériau autour de l'article.

AVANT DE PLASTIFIER

1. Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable.
2. Vérifier que l'espace derrière la machine est suffisant (50 cm min.) pour que les documents passent sans difficulté dans la machine.
3. Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès
4. Placez le plateau de sortie à l'arrière de la machine.

POUR PLASTIFIER

5. Appuyez sur le bouton marche (situé à l'arrière de la machine).
6. Par défaut, l'appareil est réglé pour une plastification à chaud à 80 microns. Pour la plastification à 125 microns, à 175 microns et à froid, appuyez sur les boutons de sélection de pochettes appropriés.
7. Une fois la machine prête, le voyant d'état passe au vert.
8. Placez le document dans la pochette ouverte. Assurez-vous que le document est centré contre le bord scellé. Utilisez une pochette de taille adaptée au document.
9. Assurez-vous que la pochette pénètre dans l'appareil par le bord scellé. Maintenez la pochette droite et centrée dans la fente, et non inclinée. Servez-vous des repères d'entrée pour vous guider.
10. À sa sortie, la pochette plastifiée peut être chaude et souple. Afin d'assurer une meilleure qualité et de prévenir tout bourrage, retirez immédiatement la pochette. Placez la pochette sur une surface plane pour la laisser refroidir. Faites preuve de prudence lorsque vous manipulez une pochette chaude. Veillez à toujours retirer la pochette plastifiée avant de procéder à la plastification suivante.
11. Pour la plastification à froid, appuyez sur le bouton de plastification à froid. Une fois la plastifieuse prête pour la plastification à froid, le voyant d'état passe au vert. Remarque : pour utiliser la fonction de plastification à froid après une plastification à chaud, vous devez laisser la plastifieuse refroidir pendant 30 à 60 minutes.

DEPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Les voyants de commande ne s'allument pas	La machine n'a pas été mise en marche	Mettre la machine en marche à l'arrière, à côté de la prise d'alimentation, et au niveau de la prise secteur si celle-ci est dotée d'un interrupteur
Tous les voyants clignotent faiblement	La plastifieuse s'est mise en mode Arrêt automatique	Appuyez sur n'importe quel bouton ou enfoncez l'interrupteur d'alimentation pour redémarrer l'appareil
La pochette n'est pas complètement soudée	Le document est peut-être trop épais pour pouvoir être plastifié	Vérifier que l'épaisseur a été correctement sélectionnée et réintroduire le document
	Le réglage de température est peut-être incorrect	Vérifier que l'épaisseur de la pochette a été sélectionnée correctement et la réintroduire
Il y a des bulles ou des ondulations sur la pochette	Le réglage de température est peut-être incorrect	Vérifier que l'épaisseur de la pochette est sélectionnée correctement et la réintroduire
La pochette a disparu dans la machine	La pochette est bloquée	Maintenez le bouton marche arrière enfoncé et sortez la pochette à la main.
Bourrage	La pochette a été insérée avec le côté ouvert en premier	
	La pochette était mal centrée au moment de l'introduction	
	La pochette n'était pas droite au moment de l'introduction	
	Une pochette vide a été utilisée	
La pochette est endommagée après la plastification	Les rouleaux sont endommagés ou il y a de la colle sur les rouleaux	Utiliser des feuilles de nettoyage pour tester et nettoyer les rouleaux

RANGEMENT ET NETTOYAGE

Éteindre la machine – lorsque vous appuyez sur le bouton d'alimentation, la machine s'éteint complètement, en éteignant les composants de chauffage et les rouleaux. Débranchez la machine au niveau de la prise murale. L'extérieur de la machine peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de matériaux inflammables pour nettoyer la machine. Cette machine est équipée d'un « Système d'Alerte propreté » qui rappellera à l'utilisateur de nettoyer la plastifieuse. Lorsque la machine est chaude, il suffit de faire passer la feuille de nettoyage à travers la plastifieuse pour retirer tout résidu des rouleaux. Référez-vous à « Système d'Alerte propreté » dans la rubrique « Fonctions et conseils » pour plus d'informations sur cette fonctionnalité. Vous pouvez acheter des feuilles de nettoyage pour nettoyer les rouleaux de cette machine. Pour des performances optimales, il est recommandé d'utiliser régulièrement les feuilles de nettoyage avec la machine. (Code de commande de feuilles de nettoyage #5320603)

ESPAÑOL ES

CONTROLES DE LA PLASTIFICADORA

A	Interruptor On/off
B	Botón de En espera / encendido
C	Luz de preparado
D	Botones de selección de bolsa (❄ , 80, 125, 175 micras)
E	Botón de retroceso
F	Indicador / botón del sistema de alerta de limpieza
G	Asas de transporte
H	Ranura para bolsa
I	Estantería de apoyo de entrada
J	Salida de bolsa / documento
K	Bandeja de salida

CAPABILITIES

Rendimiento	
Formato	A3
Anchura de entrada	A3 = 324 mm
Espesor de bolsa (mín)	75 micras
Espesor de bolsa (máx)	175 micras
Tiempo de calentamiento (estimado)	1 minuto
Velocidad de plastificación (+/- 5%)	aprox. 78 cm/min (velocidad fija)
Número de rodillos	6
Indicación de "Listo"	Luz (verde)
Función de retroceso manual	Sí
Apagado automático	Sí

Datos técnicos	
Voltaje / Frecuencia / Corriente (Amps)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Vatiaje	A3 = 1200 Vatios
Espesor máx. del documento (capacidad de plastificación)	0,6 mm (0,024 pulg.)

⚠ INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD - CONSÉRVELAS PARA UN USO FUTURO

- Enchufe la máquina a una toma eléctrica de fácil acceso.
- Para evitar una descarga eléctrica - no utilice la máquina cerca del agua, no derrame agua sobre la máquina, el cable o el enchufe.
- Manténgase alejado de las piezas móviles.
- Este equipo no es adecuado para su uso en lugares donde pueda haber menores presentes.
- Esta plastificadora cuenta con un interruptor de encendido/apagado que debe estar en la posición de ENCENDIDO (I) para que el equipo funcione. En caso de emergencia, coloque el interruptor en la posición de APAGADO (O). Esta acción detendrá la laminadora de inmediato.
- Las bolsas autoadhesivas solo se pueden utilizar con la configuración en frío.

ASEGURARSE de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable.

PRUEBE a plastificar trozos de hoja y ajuste la máquina antes de los plastificados definitivos.

RETIRAR las grapas y otros objetos de metal antes de plastificar.

MANTENER la máquina alejada de fuentes de calor y de agua.

APAGAR la máquina después de cada uso.

DESCONECTAR la máquina de la toma cuando no vaya a ser utilizada durante un largo período de tiempo.

UTILIZAR bolsas diseñadas para el uso con la configuración apropiada.

MANTENERLA alejada de los animales cuando se esté utilizando.

~~**ASEGURARSE** de que las bolsas autoadhesivas sólo se utilicen con el ajuste frío.~~

NO dejar el cable de corriente en contacto con superficies calientes.

NO dejar el cable de corriente colgando de armarios o estanterías.

NO utilizar la máquina si el cable de corriente está dañado.

NO intentar abrir o reparar la máquina.

NO sobrepasar el rendimiento estimado de la máquina.

NO permitir a los niños utilizar esta máquina sin la supervisión de un adulto.

NO plastificar objetos afilados o de metal (p. ej: grapas, clips de papel).

NO plastificar documentos sensibles al calor (p. ej.: tiquets, ultrasonidos, etc.) en ajustes calientes.

~~**NO** plastificar con bolsas autoadhesivas en ajustes calientes.~~

NO plastificar una bolsa vacía.

CARACTERÍSTICAS Y CONSEJOS

AUTO SHUT OFF Apagado automático

Si la máquina permanece inactiva durante 30 minutos, se activará el modo de Apagado Automático para que el dispositivo adopte el modo en espera. El botón de En espera/Encendido parpadeará tenuemente. Para utilizar la máquina, presione cualquier botón o pulse el interruptor de encendido.

Función "Retroceso"

Para expulsar la bolsa de plastificado durante el uso, oprima y sostenga el botón de retroceso hasta que la bolsa haya salido completamente de la máquina.

CLEAN ALERT Sistema de alerta de limpieza

Esta función recuerda al usuario que debe limpiar los rodillos de la plastificadora para un rendimiento sin atascos.

- El botón de alerta de limpieza se iluminará en blanco para notificar al usuario que debe limpiar los rodillos de la plastificadora.
- Cuando la máquina esté caliente, pase las hojas de limpieza a través de la máquina para limpiar cualquier residuo de los rodillos. Se recomienda utilizar el anverso y el reverso de la hoja de limpieza para pasarla por la máquina dos veces.
- La luz de alerta de limpieza se reiniciará automáticamente solo cuando se use con una hoja de limpieza de Fellowes. Para restablecer manualmente esta función, simplemente presione el botón de alerta de limpieza y la luz se apagará.

Aunque el sistema de alerta de limpieza se puede omitir, se recomienda que se utilicen hojas de limpieza con la máquina con regularidad para garantizar un rendimiento óptimo. (Pedido de hojas de limpieza n.º 5320603)

- Para obtener un mejor resultado, utilice las bolsas térmicas de la marca Fellowes ® Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 y bolsas en frío.
- Para autoadhesivos (bolsas en frío) utilice únicamente el plastificado en frío.
- Esta máquina no necesita un transportador para plastificar. Es un mecanismo sin transportador.
- Siempre coloque el artículo a plastificar en la bolsa del tamaño adecuado.
- Siempre pruebe el plastificado con un tamaño y grosor similares antes del proceso final.
- Prepare la bolsa y el artículo para el plastificado. Coloque el artículo dentro de la bolsa centrado y tocando el borde sellado principal. Asegúrese de que la bolsa no sea demasiado grande para el artículo.
- Si es necesario, recorte el exceso de material alrededor del artículo después del plastificado y el enfriamiento.

ANTES DE PLASTIFICAR

1. Asegurarse de que la máquina está sobre una superficie estable.
2. Comprobar que haya suficiente espacio libre (mín. 50 cm) detrás de la máquina para que los objetos pasen libremente.
3. Enchufar la máquina a una toma de red de fácil acceso.
4. Coloque la bandeja de salida en la parte trasera de la máquina.

CÓMO PLASTIFICAR

5. Encienda el interruptor (situado en la parte posterior de la máquina).
6. De forma predeterminada, la máquina presentará la configuración caliente de 80 micras. Para una plastificación de 125 micras mm, 175 micras o fría, presione los botones de selección correspondientes para la bolsa.
7. Cuando la máquina esté lista, la luz de preparado se volverá verde.
8. Coloque el documento en la bolsa abierta. Asegúrese de que el documento se encuentra centrado contra el borde sellado. Utilice el tamaño de bolsa adecuado para el documento.
9. Asegúrese de introducir la bolsa en la máquina por el borde sellado. Mantenga la bolsa recta y centrada en la ranura, sin formar ángulos. Utilice las marcas de entrada como guía.
10. A su salida, la bolsa de plastificado estará caliente y será maleable. Para obtener una mayor calidad y evitar atascos, extraiga la bolsa inmediatamente. Coloque la bolsa sobre una superficie plana para que se enfríe. Extreme las precauciones al manipular bolsas calientes. Extraiga siempre la bolsa de plastificado antes de iniciar la siguiente plastificación.
11. Para plastificado en frío, presione el botón de plastificado en frío. Cuando la plastificadora esté lista para el plastificado en frío, la luz de preparado se volverá verde. Nota: para utilizar la configuración de plastificado en frío después de un plastificado en caliente tendrá que esperar a que la plastificadora se enfríe durante unos 30 – 60 minutos.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El panel de control no se ilumina	Máquina no conectada	Encienda la máquina en la parte trasera junto a la toma de enchufe y en la toma de la pared
Todos los indicadores LED parpadean de forma tenue	La plastificadora ha adoptado el modo de apagado Automático	Presione cualquier botón o pulse el interruptor de encendido para reiniciar la máquina
La bolsa no sella completamente el objeto	El objeto puede ser demasiado grueso para plastificar	Compruebe que el espesor de paso está seleccionado correctamente y vuelva a pasarlo
	La configuración de temperatura puede ser incorrecta	Compruebe que el espesor de bolsa está seleccionado correctamente y vuelva a pasarla
La bolsa tiene ondas o burbujas	La configuración de temperatura puede ser incorrecta	Compruebe que el espesor de bolsa está seleccionado correctamente y vuelva a pasarla
La bolsa se ha perdido en la máquina	La bolsa se ha atascado	Mantenga presionado el botón de retroceso y saque la bolsa con la mano
Atasco	La bolsa se ha utilizado con el "extremo abierto" primero	
	La bolsa no estaba centrada al entrar	
	La bolsa no estaba recta al entrar	
	Se ha utilizado una bolsa vacía	
La bolsa está dañada después de la plastificación	Rodillos dañados o adhesivo en los rodillos	Pase toallitas limpiadoras a través de la máquina para probar y limpiar los rodillos

ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Apagado de la máquina: si se presiona el botón de encendido, la máquina se apagará por completo y se apagarán los calentadores y los rodillos. Desenchufe la máquina de la pared. El exterior de la máquina se puede limpiar con un paño húmedo. No utilice disolventes ni materiales inflamables para pulir la máquina. Esta máquina está equipada con un 'Sistema de alerta de limpieza' que recordará al usuario que debe limpiar la plastificadora. Cuando la máquina esté caliente, simplemente pase la hoja de limpieza a través de la plastificadora para limpiar cualquier residuo de los rodillos. Consulte "Sistema de alerta de limpieza" en "Funciones y consejos" para obtener más información sobre esta función. Se pueden comprar hojas de limpieza para limpiar los rodillos de esta máquina. Para un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar las hojas de limpieza de la máquina regularmente. (Pedido de hojas de limpieza n.º 5320603)

DEUTSCH (DE)

BEDIENELEMENTE

A	On / off switch
B	Standby-/Power-Taste
C	Bereitschaftslampe
D	Laminierfolie-Auswahltasten (❄ , 80, 100, 125 Micron)
E	Rücklauftaste
F	Indikator/Taste für Reinigungswarnsystem
G	Tragegriffe
H	Öffnung für Folienbeutel
I	Einlegestütze
J	Ausgabeschlitz für Laminierfolie/Dokument
K	Ausgabefach

LEISTUNGSMERKMALE

Leistung	
Format	A3
Eingabebreite	A3 = 324 mm
Folienstärke (min.)	75 Micron
Folienstärke (max.)	175 Micron
Aufwärmzeit (geschätzt)	1 Minute
Laminiergeschwindigkeit (+/- 5%)	ca. 78 cm/Min. (konstante Geschwindigkeit)
Anzahl Walzen	6
Anzeige der Betriebsbereitschaft	Anzeigeleuchte (grün)
Manuelle Rücklauffunktion	Ja
Automatische Abschaltung	Ja

Technische Daten	
Spannung/Frequenz/Stromstärke (A)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Leistung	A3 = 1200 Watt
Max. Dokumentendicke (Laminierkapazität)	0,024" / 0,6 mm

⚠ WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - BITTE AUFBEWAHREN

- Das Gerät an einer einfach zu erreichenden Netzsteckdose anschließen.
- Zur Verhütung eines Stromschlags das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betreiben und sicherstellen, dass kein Wasser auf Gerät, Netzkabel oder Steckdose gelangt.
- Von beweglichen Teilen fernhalten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung an Orten geeignet, an denen sich Kinder aufhalten können.
- Dieses Laminiergerät verfügt über einen Trennschalter, der sich in der Position ON (I) befinden muss, damit das Laminiergerät betrieben werden kann. Im Notfall den Schalter auf AUS (O) stellen. Dadurch wird das Laminiergerät sofort angehalten.
- Selbstklebende Folienbeutel können nur mit der Kalteinstellung verwendet werden.

IMMER sicherstellen, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.

IMMER zunächst einige Probeblätter laminieren und das Gerät entsprechend einstellen, bevor die endgültigen Dokumente laminiert werden.

IMMER vor dem Laminieren zunächst Heftklammern und andere Metallartikel entfernen.

IMMER das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen.

IMMER das Gerät nach Gebrauch ausschalten.

IMMER den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

IMMER geeignete Laminierfolien verwenden und entsprechende Einstellungen vornehmen.

IMMER Tiere während des Gebrauchs vom Gerät fernhalten.

KEINESFALLS das Stromkabel mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.

KEINESFALLS das Stromkabel von Schränken oder Regalen herunterhängen lassen.

KEINESFALLS das Gerät benutzen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.

KEINESFALLS versuchen, das Gerät zu öffnen oder selbst zu reparieren.

KEINESFALLS die angegebene Leistung des Geräts überschreiten.

KEINESFALLS Kindern erlauben, das Gerät unbeaufsichtigt zu verwenden.

KEINESFALLS scharfe oder spitze Objekte bzw. Metallgegenstände (z.B. Heft- oder Büroklammern) laminieren.

KEINESFALLS wärmeempfindliche Dokumente (z.B. Tickets, Ultraschallbilder usw.) bei heißen Einstellungen laminieren.

KEINESFALLS leere Laminierfolien laminieren.

FUNKTIONSMERKMALE UND TIPPS

AUTO SHUT OFF Automatische Abschaltung

Wenn das Gerät für 30 Minuten inaktiv ist, setzt die Automatische Abschaltungsfunktion das Gerät in den Bereitschaftsmodus. Standby/Power-knop knippert zwak. Um das Gerät zu betreiben, drücken Sie eine beliebige Taste oder schalten Sie den Netzschalter aus und wieder ein.

Rücklauffunktion

Um eine Laminiertasche während des Vorgangs auszuwerfen, halten Sie die Taste 'Reverse' gedrückt, bis die Tasche aus der Maschine transportiert wird.

CLEAN ALERT Reinigungswarnsystem

Diese Funktion erinnert den Benutzer daran, die Laminierwalzen zu reinigen um einen Betrieb ohne Rückstau zu gewährleisten.

- Die Reinigungswarnungstaste leuchtet weiß und weist den Benutzer an, die Laminatorwalzen zu reinigen.
- Führen Sie das Reinigungsblatt durch das erwärmte Gerät, um etwaige Rückstände von den Walzen zu entfernen. Es wird empfohlen, das Reinigungsblatt mit der Vorder- und Rückseite zweimal durch die Maschine laufen zu lassen.
- Die Reinigungswarnleuchte wird nur dann automatisch zurückgesetzt, wenn sie mit einem Fellowes-Reinigungsblatt verwendet wird.
  Um diese Funktion manuell zurückzusetzen, drücken Sie einfach die Reinigungswarntaste und das Licht erlischt.

Obwohl das Reinigungswarnsystem umgangen werden kann, empfehlen wir die regelmäßige Verwendung von Reinigungsblättern, um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten. (Bestellcode für Reinigungsblätter: 5320603)

- Beste Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie Laminierfolien der Marke Fellowes ® verwenden: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 und Kühlbeutels
- Verwenden Sie für selbstklebende (Kaltbeutel) nur die Kalteinstellung.
- Dieses Gerät benötigt zum Laminieren keinen Träger. Es ist ein trägerfreier Mechanismus.
- Legen Sie den zu laminierenden Gegenstand immer in einen Folienbeutel entsprechender Größe.
- Testen Sie immer Laminat mit einer ähnlichen Größe und Stärke, bevor Sie es endgültig verarbeiten.
- Bereiten Sie Folienbeutel und Artikel zum Laminieren vor. Legen Sie den Artikel zentriert in den Beutel und berühren Sie die vordere versiegelte Kante. Stellen Sie sicher, dass der Beutel nicht zu groß für den Artikel ist.
- Schneiden Sie nach dem Laminieren und Abkühlen ggf. überschüssiges Material um den Artikel herum.

VOR DEM LAMINIEREN

1. Gewährleisten Sie, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.
2. Achten Sie darauf, dass ausreichend freier Platz (mind. 50 cm) auf der Geräterückseite vorhanden ist, damit die Objekte ungehindert durchlaufen können.
3. Schließen Sie das Gerät an einer einfach zu erreichenden Netzsteckdose an.
4. Bringen Sie das Ausgabefach an der Rückseite des Geräts an.

LAMINIEREN

5. Das Gerät (auf der Geräterückseite) einschalten.
6. Das Gerät stellt sich standardmäßig auf die Heiß-Einstellung 80 Micron ein. Für 125 Micron, 175 Micron oder kaltes Laminieren drücken Sie die entsprechende Taste zur Auswahl der Folientasche.
7. Wenn das Gerät bereit ist, leuchtet die Bereitschaftsanzeige grün.
8. Legen Sie das Dokument in die geöffnete Folientasche. Stellen Sie sicher, dass das Dokument gegen den geschlossenen Rand zentriert ist. Verwenden Sie die passende Folientasche für das Dokument.
9. Stellen Sie sicher, dass die Folientasche mit dem geschlossenen Rand in das Gerät eingeführt wird. Halten Sie die Folientasche gerade und zentriert im Einzug, nicht in einem Winkel. Nutzen Sie die Einführungsmarkierungen als Orientierung.
10. Beim Ausgang kann die laminierte Folientasche heiß und weich sein. Für beste Qualität und um einen Stau zu verhindern, entfernen Sie die Folientasche sofort. Legen Sie die Folientasche zum Abkühlen auf eine flache Oberfläche. Seien Sie beim Umgang mit der heißen Folientasche vorsichtig. Entfernen Sie immer die laminierte Folientasche, bevor Sie das nächste Laminat beginnen.
11. Für Kaltlaminate drücken Sie die Kaltlaminiertaste. Wenn der Laminator zum Kaltlaminieren bereit ist, leuchtet die Bereitschaftsanzeige grün. Hinweis: Wenn Sie nach der Heißlamination eine Kaltlamination durchführen möchten, müssen Sie unter Umständen 30-60 Minuten warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Leuchtanzeigen auf dem Bedienfeld	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie das Gerät auf der Geräterückseite ein (Ein-/Ausschalter neben der Netzbuchse)
Alle LEDs blinken schwach	Der Laminator hat sich in den automatischen Ausschaltemodus gestellt	Betätigen Sie eine beliebige Taste oder schalten Sie den Netzschalter aus und wieder ein, um das Gerät neu zu starten
Das Objekt wird nicht vollständig in der Folie eingeschlossen	Das zu laminierende Objekt ist unter Umständen zu dick	Vergewissern Sie sich, dass die Gesamtstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
	Die Temperatureinstellung ist unter Umständen falsch	Vergewissern Sie sich, dass die Folienstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
Folie wirft Wellen oder Blasen	Die Temperatureinstellung ist unter Umständen falsch	Vergewissern Sie sich, dass die Folienstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen
Laminierfolie ist im Gerät verschwunden	Laminierfolie steckt fest	Halten Sie die Rücklauftaste gedrückt und ziehen Sie die Tasche mit der Hand heraus.
Stau	Die Folie wurde mit dem offenen Ende zuerst eingeführt	
	Die Folie wurde nicht mittig eingeführt	
	Die Folie wurde nicht gerade eingeführt	
	Es wurde eine leere Folie laminiert	
Die Folie ist nach dem Laminieren beschädigt	Die Walzen sind beschädigt oder mit Klebstoff verschmutzt	Lassen Sie Reinigungsblätter durch das Gerät laufen, um das Gerät zu testen und die Walzen zu reinigen

AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG

Gerät ausschalten – bei Betätigung der Power-Taste fährt das Gerät komplett runter und schaltet die Heizelemente und Walzen aus. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Die Außenseite des Geräts kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Lösungsmittel oder brennbare Materialien. Dieses Gerät ist mit einem „Reinigungswarnsystem" ausgestattet, das Benutzer daran erinnert, den Laminator zu reinigen. Wenn die Maschine warm ist, führen Sie einfach das Reinigungsblatt durch den Laminator, um alle Rückstände von den Walzen zu entfernen. Weitere Informationen zu dieser Funktion finden Sie unter „Reinigungswarnsystem" unter „Funktionen & Tipps". Zum Reinigen der Walzen dieses Geräts können Reinigungsblätter erworben werden. Wir empfehlen die regelmäßige Verwendung von Reinigungsblättern, um einen optimalen Betrieb des Geräts zu gewährleisten. (Bestellcode für Reinigungsblätter: 5320603)

ITALIANO IT

COMANDI DELLA PLASTIFICATRICE

A	Tasto di accensione/spegnimento
B	Pulsante standby/accensione
C	Spia luminosa stato di pronto
D	Pulsanti di selezione del tipo di pouch (❄ , 80, 125, 175 micron)
E	Pulsante di inversione
F	Indicatore/pulsante dell'avviso di pulizia del sistema
G	Manici
H	Fessura per pouch
I	Guida di immissione
J	Uscita pouch/documento
K	Vassoio di uscita

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni	
Formato	A3
Larghezza imboccatura	A3 = 324 mm
Spessore pouch (min)	75 micron
Spessore pouch (max)	175 micron
Tempo di riscaldamento (stimato)	1 minuto
Velocità di plastificazione (+/- 5%)	circa 78cm/min (velocità fissa)
Numero di rulli	2
Indicatore di pronto macchina	Spia (verde)
Funzione di inversione manuale	Sì
Spegnimento automatico	Sì

Dati tecnici	
Tensione / Frequenza / Corrente (Amp)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Potenza	A3 = 1200 Watt
Spessore massimo dei documenti (Capacità di plastificazione)	0,024 poll. / 0,6 mm

⚠ IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA - CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

- Collegare il dispositivo a una presa di corrente facilmente accessibile.
- Per scongiurare il rischio di shock elettrico non utilizzare il dispositivo vicino all"acqua, non versare acqua sul dispositivo, sul cavo o sulla presa di alimentazione.
- Tenersi lontani dalle parti in movimento.
- Il presente apparecchio non è adatto all'uso in luoghi in cui è probabile che siano presenti bambini.
- Questa plastificatrice è dotata di un interruttore generale che deve essere nella posizione ACCESO (I) perché la plastificatrice stessa funzioni. In caso di emergenza, spostare l'interruttore generale in posizione SPENTO (O). Tramite questa azione, la plastificatrice si arresta immediatamente.
- I pouch autoadesivi possono essere utilizzati solo con l'impostazione a freddo.

ATTENZIONE: verificare che la macchina si trovi su una superficie stabile.

ATTENZIONE: prima di procedere alla plastificazione dei documenti eseguire prove di plastificazione e regolare il dispositivo.

ATTENZIONE: rimuovere punti e altri oggetti metallici prima di plastificare.

ATTENZIONE: tenere la macchina lontana da fonti di calore e acqua.

ATTENZIONE: spegnere la macchina dopo l"utilizzo.

ATTENZIONE: scollegare la macchina in caso di periodi di inutilizzo prolungati.

ATTENZIONE: utilizzare pouch apposite e con le impostazioni corrette.

ATTENZIONE: durante l"utilizzo tenere lontano dagli animali.

NON lasciare il cavo di alimentazione a contatto con superfici calde.

NON lasciare il cavo di alimentazione a penzoloni su scaffali o ripiani.

NON utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.

NON aprire né tentare di riparare il dispositivo.

NON superare i limiti di prestazione indicati.

NON consentire ai bambini di utilizzare la macchina se non sono sorvegliati da adulti.

NON plastificare oggetti taglienti o metallici (ad es.: punti metallici, graffette).

NON plastificare documenti sensibili al calore (ad es.: biglietti, ecografie, ecc.) con impostazioni a caldo.

NON plastificare una pouch vuota.

FUNZIONI E SUGGERIMENTI

AUTO SHUT OFF Spegnimento Automatico

Se la macchina rimane inattiva per 30 minuti, la funzione Spegnimento Automatico porta la macchina in modalità standby. Il pulsante standby / accensione lampeggerà in modo tenue. Per usare la macchina, premere un pulsante qualsiasi o spegnerla e riaccenderla.

Funzione "Reverse"

Per espellere la pouch di plastificazione durante l'uso, premere e tenere premuto il pulsante "Reverse" fino a che la pouch non viene espulsa dal dispositivo.

CLEAN ALERT Avviso di pulizia sistema

Questa funzione ricorda all'utente di pulire i rulli della plastificatrice per evitare che si inceppi.

- Il pulsante di avviso di pulizia si illuminerà di bianco per ricordare all'utente di pulire i rulli della plastificatrice.
- Quando la macchina è calda, far passare i fogli attraverso la macchina per pulire i rulli da eventuali residui. Si consiglia di utilizzare i lati anteriore e posteriore del foglio di pulizia per passare due volte attraverso la macchina.
- La spia di avviso di pulizia si ripristina automaticamente solo se utilizzata con un foglio di pulizia Fellowes. Per ripristinare manualmente questa funzione, premere semplicemente il pulsante avviso di pulizia e la luce si spegnerà.

Sebbene il sistema di avviso di pulizia possa essere ignorato, si consiglia di utilizzare regolarmente i fogli di pulizia con la macchina per garantire prestazioni ottimali. (Codice di ordinazione dei fogli di pulizia #5320603

- Per risultati ottimali, utilizzare pouch termici Fellowes ®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 e pouch freddi
- Per i pouch autoadesivi (freddi) utilizzare solo l'impostazione fredda.
- Questa macchina non ha bisogno di un supporto per plastificare. È un meccanismo senza supporto.
- Riporre sempre l'articolo da plastificare nel pouch di dimensioni appropriate.
- Verificare sempre con laminati di dimensioni e spessore simili prima del processo finale.
- Preparare il pouch e l'articolo per la plastificazione. Posizionare l'articolo all'interno del pouch in modo che sia centrato e tocchi il bordo sigillato anteriore. Assicurarsi che il pouch non sia troppo grande per l'articolo.
- Se necessario, tagliare il materiale in eccesso intorno all'articolo dopo la plastificazione e il raffreddamento.

PRIMA DELLA PLASTIFICAZIONE

1. Accertarsi che la macchina si trovi su una superficie stabile.
2. Verificare che dietro alla macchina ci sia spazio sufficiente (min. 50 cm) per consentire la fuoriuscita dei documenti.
3. Collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile.
4. Montare il vassoio di uscita sul retro della macchina.

COME PLASTIFICARE

5. Accendere la macchina azionando l'interruttore generale (situato sulla parte posteriore).
6. La macchina va all'impostazione predefinita di plastificazione a caldo di buste di 80 micron di spessore. Per selezionare la plastificazione di buste da 125 micron o 175 micron o la plastificazione a freddo, premere i pulsanti corrispondenti.
7. Quando la macchina è pronta, la spia Pronto diventa verde.
8. Introdurre il documento nella busta aperta. Accertarsi che il documento sia centrato contro il bordo sigillato. Usare una busta di formato adatto al documento.
9. Verificare che la busta entri nella macchina con il bordo sigillato per primo. Mantenere la busta diritta e centrata nella fessura, non ad angolo. Usare i contrassegni d'ingresso come guida.
10. All'uscita, la busta plastificata può essere calda e morbida. Rimuoverla subito per ottenere la massima qualità e prevenire un inceppamento. Collocarla su una superficie piana e lasciarla raffreddare. Fare attenzione quando si maneggia una busta calda. Rimuovere sempre la busta plastificata prima di iniziare la plastificazione della successiva.
11. Per plastificare a freddo, premere il pulsante di plastificazione a freddo. Quando la plastificatrice è pronta per la plastificazione a freddo, la spia di pronto diventa verde. Nota: per usare l'impostazione di plastificazione a freddo subito dopo quella a caldo, può essere necessario attendere 30-60 minuti che la plastificatrice si raffreddi.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di illuminazione sul pannello di comando	La macchina è spenta	Accendere la macchina sul retro accanto all"ingresso della spina
Tutti i LED lampeggiano fiocamente	La plastificatrice è passata alla modalità di spegnimento automatico	Premere un pulsante qualsiasi o azionare l'interruttore generale per riavviare la macchina
La pouch non sigilla completamente il documento	Il documento potrebbe essere troppo spesso per poter essere plastificato	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo
	La temperatura potrebbe non essere corretta	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo
La pouch presenta ondulazioni o bolle	La temperatura potrebbe non essere corretta	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo
La pouch è rimasta all"interno della macchina	La pouch è inceppata	Tenere premuto il pulsante di inversione ed estrarre manualmente il pouch.
Inceppamento	La pouch è stata inserita con il lato aperto in avanti	
	La pouch non era centrata al momento dell"inserimento	
	La pouch non era diritta al momento dell"inserimento	
	E" stata utilizzata una pouch vuota	
La pouch si è danneggiata dopo la plastificazione	Rulli danneggiati o presenza di adesivo sui rulli	Verificare lo stato dei rulli inserendo i fogli di pulizia nel dispositivo

CONSERVAZIONE E PULIZIA

Spegnimento della macchina: se si preme il pulsante di accensione, la macchina si spegnerà completamente, spegnendo i riscaldatori e i rulli. Scollegare la macchina dalla presa. La parte esterna della macchina può essere pulita con un panno umido. Per pulire la macchina non utilizzare solventi o materiali infiammabili. Questa macchina è dotata di un 'Avviso di pulizia sistema' che ricorderà all'utente di pulire la plastificatrice. Quando la macchina è calda, è sufficiente far passare il foglio di pulizia attraverso la plastificatrice per rimuovere dai rulli eventuali residui. Fare riferimento a 'Avviso di pulizia sistema' in 'Funzioni e suggerimenti' per ulteriori informazioni su questa funzione. È possibile acquistare fogli di pulizia per pulire i rulli di questa macchina. Si consiglia di utilizzare regolarmente i fogli di pulizia con la macchina per ottenere prestazioni ottimali. (Codice di ordinazione dei fogli di pulizia #5320603)

NEDERLANDS NL

BEDIENINGSKNOPPEN LAMINEERMACHINE

A	Aan/uit-schakelaar	**G**	Handgrepen
B	Stand-by-/startknop	**H**	Invoeropening lamineerhoes
C	Indicatorlampje	**I**	Invoergeleider
D	Keuzeknoppen voor hoezen (❄ , 80, 125, 175 micron)	**J**	Uitvoeropening lamineerhoes/document
E	Terugloopknop	K	Uitvoeropening lamineerhoes
F	Reinigingswaarschuwing systeemindicator/knop		

OVERZICHT

Prestatie

Formaat	A3
Invoerbreedte	A3 = 324 mm
Hoesdikte (min)	75 micron
Hoesdikte (max)	175 micron
Opwarmtijd (geschat)	1 minuut
Lamineersnelheid (+/- 5%)	ong. 78cm/min (vaste snelheid)
Aantal rollers	6
Werkingsindicator	Lampje (groen)
Manuele terugloopfunctie	Ja
Automatisch uitschakelen	Ja

Technische gegevens

Spanning / Frequentie / Stroom (Amp)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Wattage	A3 = 1200 Watt
Max. dikte document (lamineercapaciteit)	0,024" / 0,6 mm

⚠ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES - BEWAREN VOOR NASLAG

- Steek de stekker van het apparaat in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Om elektrische schok te voorkomen mag het apparaat niet in de buurt van water worden gebruikt. Ook mag er geen water op het apparaat, het snoer of stopcontact worden gemorst.
- Blijf uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op locaties waar mogelijk kinderen aanwezig zijn.
- Deze lamineermachine heeft een aan/uit-schakelaar die op AAN (I) moet staan om de lamineermachine te bedienen. Zet de schakelaar UIT (O) bij een noodgeval. Hierdoor stopt de lamineermachine onmiddellijk.
- Zelfklevende lamineerhoezen kunnen uitsluitend in de koude stand worden gebruikt.

ALTIJD ervoor zorgen dat de machine op een stabiel oppervlak staat.

ALTIJD eerst een proefblad lamineren en de machine instellen voordat u originele documenten lamineert.

ALTIJD alle nietjes en andere metalen voorwerpen verwijderen vóór het lamineren.

ALTIJD de machine uit de buurt van water en warmtebronnen houden.

ALTIJD de machine uitschakelen wanneer u klaar bent.

ALTIJD de stekker uit het stopcontact trekken wanneer u de machine langere tijd niet gaat gebruiken.

ALTIJD de juiste lamineerhoezen en de juiste instellingen gebruiken.

ALTIJD dieren uit de buurt van de machine houden tijdens het gebruik.

NOOIT het netsnoer contact laten komen met een heet oppervlak.

NOOIT het netsnoer aan een kast of plank hangen.

NOOIT de machine gebruiken wanneer het netsnoer is beschadigd.

NOOIT proberen om de machine te openen of te repareren.

NOOIT de opgegeven specificaties van de machine overschrijden.

NOOIT kinderen toestemming geven om de machine zonder toezicht door volwassenen te gebruiken.

NOOIT scherpe of metalen voorwerpen lamineren (bv. nietjes, papierclips).

NOOIT warmtegevoelige documenten lamineren (bv. tickets, echografieën enz) met hete instellingen.

NOOIT lege hoezen lamineren.

KENMERKEN EN TIPS

AUTO SHUT OFF Automatisch Uitschakelen

Als het apparaat gedurende 30 minuten niet wordt gebruikt, wordt het op stand-by gezet met behulp van de functie voor Automatische Uitschakeling. Standby/Power-knop knippert zwak. Als u het apparaat wilt bedienen, drukt u op een willekeurige knop of schakelt u het apparaat uit en vervolgens opnieuw in

Terugdraaifunctie

Om de lamineerhoes tijdens gebruik uit te werpen, houdt u de achteruit knop ingedrukt totdat de lamineerhoes uit de machine is geworpen.

CLEAN ALERT Waarschuwingssysteem voor reiniging

Deze functie herinnert de gebruiker eraan om de laminatorrollen te reinigen voor storingsvrije prestaties.

- De reinigingswaarschuwingsknop zal wit oplichten om aan te geven dat de laminatorrollen moeten worden gereinigd.
- Haal het reinigingsvel door de warme machine om eventuele residu's van de rollen te verwijderen. Aanbevolen wordt om de voor- en achterzijde van het reinigingsvel twee keer door de machine te halen.
- Het indicatorlampje voor reiniging wordt alleen automatisch gereset bij gebruik van een Fellowes-reinigingsvel. Druk op het indicatorlampje voor reiniging om deze functie handmatig te resetten, waarna het lampje uitgaat.

Hoewel het waarschuwingssysteem voor reiniging kan worden genegeerd, wordt aanbevolen om regelmatig een reinigingsvel door de machine te halen voor optimale prestaties. (Bestelcode reinigingsvellen # 5320603)

- Gebruik thermische hoezen van het merk Fellowes ® voor het beste resultaat: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 en hoezen voor koudlamineren
- Gebruik alleen de koude stand voor zelfklevende lamineerhoezen.
- Deze lamineermachine hoeft niet te worden bevestigd op een drager. Het is een vrijstaande machine.
- Gebruik steeds het juiste hoesformaat voor het te lamineren item.
- Voer voorafgaand een lamineertest uit met een hoes met eenzelfde formaat en dikte.
- Bereid de hoes en het item voor om te lamineren. Plaats het item gecentreerd in de hoes zodat het de voorste verzegelde rand raakt. Zorg ervoor dat de hoes niet te groot is voor het item.
- Knip indien nodig het overtollige materiaal rond het item weg na laminering en afkoeling.

VOORDAT U GAAT LAMINEREN

1. Zorg ervoor dat de machine op een stabiel oppervlak staat.
2. Controleer of er voldoende vrije ruimte (min. 50 cm) achter de machine is voor een ongehinderde doorvoer van de documenten.
3. Steek de stekker van de machine in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
4. Bevestig de uitvoerlade aan de achterkant van de machine.

LAMINEREN

5. Schakel de aan/uit-schakelaar (aan de achterkant van het apparaat) in.
6. Het apparaat wordt standaard ingesteld op de instelling voor het heet lamineren van laminaatvellen van 80 micron. Voor het lamineren van laminaatvellen van 125 micron of 175 micron of voor koud lamineren drukt u op de overeenkomstige selectieknoppen.
7. Wanneer de machine klaar is, zal het indicatorlampje groen oplichten.
8. Plaats het document in de open zak. Zorg ervoor dat het document wordt gecentreerd tussen de verzegelde rand. Gebruik een laminaatzak van de juiste grootte voor het document.
9. Zorg ervoor dat de verzegelde rand van de laminaatzak het eerst in het apparaat wordt gevoerd. Houd de laminaatzak recht en in het midden binnen in de sleuf. Zorg ervoor dat deze niet onder een hoek wordt ingevoerd. Gebruik de invoermarkeringen als geleiding.
10. Bij het uitvoeren is de laminaatzak mogelijk heet en zacht. Verwijder de laminaatzak onmiddellijk voor de beste kwaliteit en om vastlopen te voorkomen. Leg de laminaatzak om een plat oppervlak om af te koelen. Wees voorzichtig bij het hanteren van een hete laminaatzak. Verwijder de verwerkte laminaatzak altijd eerst voordat u met het volgende laminaat start.
11. Druk voor koudlamineren op de knop koud lamineren. Wanneer de lamineermachine klaar is voor koudlamineren, zal het indicatorlampje groen oplichten. Opmerking: als u koud wilt lamineren na warmlamineren, moet u 30 - 60 minuten wachten tot de laminator is afgekoeld.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Controlepaneel brandt niet	Machine niet ingeschakeld	Schakel machine aan via knop op achterkant net naast de kabelaansluiting en steek stekker in het wandstopcontact
Alle lampjes knipperen dof	De laminator heeft de automatische uitschakelmodus geactiveerd	Als u het apparaat opnieuw wilt starten, drukt u op een willekeurige knop of schakelt u het apparaat uit en vervolgens opnieuw in
Hoes verzegelt het voorwerp niet helemaal	Het voorwerp is eventueel te dik op te lamineren	Controleer of doorvoerdikte correct is ingesteld en probeer opnieuw
	Temperatuurinstelling kan fout zijn	Controleer of de juiste hoesdikte geselecteerd is en probeer opnieuw
Hoes heeft golven of bubbels	Temperatuurinstelling kan fout zijn	Controleer of de juiste hoesdikte is geselecteerd en probeer opnieuw
Hoes is verdwenen in de machine	Hoes zit vast	Houd de terugloopknop ingedrukt om de hoes manueel te verwijderen.
Vastlopen	Hoes werd met open uiteinde eerst ingevoerd	
	Hoes lag niet in het midden bij het invoeren	
	Hoes lag niet recht bij het invoeren	
	Er werd een lege hoes gebruikt	
Hoes is beschadigd na lamineren	Beschadigde rollers of lijm op rollers	Voer reinigingsvellen door de machine om de rollers te testen en te reinigen

OPSLAG EN REINIGING

De machine uitschakelen - wanneer de aan/uit-knop wordt ingedrukt, worden de machine, de verwarmingselementen en de rollen uitgeschakeld. Haal de stekker van de machine uit het stopcontact. U kunt de buitenkant van de machine schoonmaken met een vochtige doek. Gebruik in geen geval oplosmiddelen of brandbare materialen om de machine te poetsen. Deze machine is uitgerust met een waarschuwingssysteem voor reiniging dat de gebruiker eraan herinnert om de laminatorrollen te reinigen. Haal het reinigingsvel door de warme machine om eventuele residu's van de rollen te verwijderen. Raadpleeg "Waarschuwingssysteem voor reiniging" onder "Functies en tips" voor meer informatie over deze functie. De reinigingsvellen voor deze machine zijn afzonderlijk verkrijgbaar. Voor optimale prestaties wordt aanbevolen om de reinigingsvellen regelmatig te gebruiken. (Bestelcode reinigingsvellen # 5320603)

SVENSKA (SE)

LAMINERINGSKONTROLLER

A	På/av-knapp
B	Standby-/strömbrytarknapp
C	Lampa som indikerar att maskinen är redo att användas
D	Knappar för att välja ficka (❄ , 80, 125, 175 mikron)
E	Knapp för baklängesmatning
F	Indikator/knapp för systemrengöringsmeddelande
G	Bärhandtag
H	Fack för laminatficka
I	Stödhylla för inmatning
J	Utmatningsfack för ficka/dokument
K	Utmatningsfack

SPECIFIKATIONER

Prestanda

Format	A3
Inmatningsbredd	A3 = 324 mm
Tjocklek ficka (min)	75 mikron
Tjocklek ficka (max)	175 mikron
Uppvärmningstid (beräknad)	1minut
Lamineringshastighet (+/– 5 %)	ca 78 cm/min (fast hastighet)
Antal valsar	6
Klarmeddelande	Lampa (grönt)
Manuell baklängesmatning	Ja
Automatisk avstängning	Ja

Tekniska data

Spänning/frekvens/ström (amp)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Strömförbrukning	A3 = 1200 Watt
Max. dokumenttjocklek (lamineringskapacitet)	0,024 tum/0,6 mm

⚠ VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR – SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

– Anslut maskinen till ett lättillgängligt uttag.
– För att förhindra elektrisk stöt ska du inte använda utrustningen nära vatten eller spilla vatten på utrustningen, elkabeln eller vägguttaget.
– Håll på behörigt avstånd från rörliga delar.
– Denna utrustning bör inte användas på platser där det är sannolikt att barn kommer befinna sig.
– Denna lamineringsmaskin har en strömbrytare (D) som måste vara påslagen, läge PÅ (I), för att den ska kunna användas. I ett nödläge ska du stänga av, omkopplaren i läge AV (O). Laminatorn kommer då omedelbart att stanna.
– Självhäftande laminatfickor kan endast användas med inställningen för kallaminering.

DU SKA se till att maskinen står på ett plant underlag.
DU SKA testa lamineringspapper och ställa in maskinen innan slutlig laminering.
DU SKA avlägsna häftklamrar och andra metallföremål innan laminering.
DU SKA hålla maskinen på behörigt avstånd från värme och vatten.
DU SKA stänga av maskinen efter varje användningstillfälle.
DU SKA koppla ur maskinen när den inte ska användas under en längre tid.
DU SKA använda fickor som är avsedda för användning med de relevanta inställningarna.
DU SKA hålla husdjur borta under användning.

DU SKA INTE låta elkabeln komma i kontakt med heta ytor.
DU SKA INTE låta elkabeln hänga från skåp eller hyllor.
DU SKA INTE använda utrustningen om elkabeln är skadad.
DU SKA INTE försöka öppna eller på annat sätt reparera maskinen.
DU SKA INTE överbelasta maskinens kapacitet.
DU SKA INTE låta barn använda maskinen utan tillsyn av en vuxen.
DU SKA INTE laminera vassa föremål eller metallföremål (t.ex. häftklamrar och gem).
DU SKA INTE laminera värmekänsliga dokument (t.ex. biljetter, ultraljud osv.) med varma inställningar.
DU SKA INTE laminera en tom ficka.

FUNKTIONER OCH TIPS

AUTO SHUT OFF Auto-avstängning

Om maskinen inte är aktiv under 30 minuters tid aktiveras funktionen för Auto-avstängning, och maskinen sätts på standby. Vänteläge/Strömbrytaren kommer att blinka svagt. Aktivera maskinen igen genom att trycka på en knapp eller rotera strömbrytaren.

Bakåt-funktion

För att mata ut lamineringsfickan under drift, håll bakåtknappen intryckt tills fickan har kommit ut ur maskinen.

CLEAN ALERT Systemrengöringsmeddelande

Den här funktionen påminner användaren om att rengöra lamineringsvalsarna för att inte papper ska fastna.

- Systemrengöringsknappen lyser vitt och meddelar användaren att det är dags rengöra lamineringsvalsarna.
- När maskinen är varm, kör rengöringsarket genom maskinen för att rengöra rester från valsarna. Vi rekommenderar att du använder framsidan och baksidan av rengöringsarket för att köra igenom maskinen två gånger.
- Systemrengöringslampan återställs automatiskt endast när den används med ett Fellowes-rengöringsark. För att återställa denna funktion manuellt trycker du helt enkelt på Systemrengöringsknappen och lampan slocknar.

Även om Systemrengöringsmeddelandet kan förbikopplas rekommenderas att ett rengöringsark används i maskinen regelbundet för att säkerställa optimal prestanda. (Rengöringsark, beställningsnummer 5320603)

- För bästa resultat bör värmelaminatfickor av märket Fellowes ® användas: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 och kallaminatfickor
- För självhäftande (kallaminatfickor) använd endast inställningen för kallaminering.
- Denna maskin behöver inte en transportör för att laminera. Den har en mekanism utan transportör.
- Lägg alltid föremålet som ska lamineras i en laminatficka av lämplig storlek.
- Gör alltid en testlaminering med liknande storlek och tjocklek innan du laminerar slutobjektet.
- Förbered laminatfickan och lamineringsobjektet. Placera objektet centrerat i laminatfickan och vidrör endast den främre förseglade kanten. Se till att laminatfickan inte är för stor för föremålet.
- Vid behov, klipp bort överflödigt material runt objektet efter laminering och kylning.

FÖRE LAMINERING

1. Kontrollera att maskinen står på ett plant underlag.
2. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme (minst 50 cm) bakom maskinen så att dokumenten kan passera fritt igenom.
3. Anslut maskinen till ett lättillgängligt vägguttag.
4. Montera utmatningsfacket på maskinens baksida.

LAMINERA

5. Sätt på apparaten (strömbrytaren finns längst bak på maskinen).
6. Maskinen ställs automatiskt in på inställningen för hög värme och 80 mikron. Om 125 mikron, 175 mikron eller kallamineringspressning ska användas ska detta matas in via knapparna för val av fickor.
7. När maskinen är redo att användas, lyser indikatorlampan grön.
8. Lägg dokumentet i den öppna fickan. Se till att dokumentet centreras mot den förseglade änden. Använd rätt storlek på fickan för dokumentet.
9. Se till att fickan matas in i maskinen med den förseglade änden först. Se till att fickan ligger rakt och i mitten av facket. Fickan får inte ligga snett. Använd ingångsmarkeringarna som anvisning.
10. Vid utmatning kan den laminerade fickan vara het och mjuk. För att få bästa kvalitet och för att förhindra att fickan fastnar bör den tas bort omedelbart. Lägg fickan på en plan yta och låt den svalna. Var försiktig när en het ficka ska hanteras. Ta alltid bort den laminerade fickan innan en ny laminering påbörjas.
11. För kallaminering, tryck på kallamineringsknappen. När laminatorn är redo för kallaminering lyser indikatorlampan grön. Obs! För att använda inställningen kallaminering efter att ha använt varmlaminering måste du vänta i ca 30–60 minuter, tills dess att lamineringsmaskinen har svalnat.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kontrollpanelen är inte upplyst	Maskinen är inte påslagen	Anslut elkabeln och slå på maskinen på baksidan bredvid eluttaget
Alla lampor blinkar med svagt ljus	Läget för Automatisk avstängning av laminering har aktiverats	Tryck på en knapp eller rotera strömbrytaren för att starta om maskinen
Fickan förseglar inte föremålet helt	Föremålet kan vara för tjockt för att laminera	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
	Temperaturinställningen kan vara felaktig	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
Fickan har vågor eller bubblor	Temperaturinställningen kan vara felaktig	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
Fickan försvann i maskinen	Fickan sitter fast	Håll baklängesmatningsknappen intryckt och dra ut laminatfickan för hand.
Blockering	Fickan användes med den ”öppna änden” först	
	Fickan var inte centrerad vid inmatning	
	Fickan var inte rak vid inmatning	
	En tom ficka användes	
Fickan är skadad efter laminering	Skadade valsar eller lim på valsarna	Låt rengöringsark passera genom maskinen för att testa och göra rent valsarna

FÖRVARING OCH RENGÖRING

Att stänga av maskinen - om du trycker på strömbrytarknappen stängs maskinen av helt, värmare och valsar stängs av. Dra ur maskinens väggkontakt. Maskinens utsida kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte lösningsmedel eller lättantändliga material för att torka av maskinen. Denna maskin är utrustad med ett “Systemrengöringsmeddelande” som påminner användaren om att rengöra laminatorn. När maskinen är varm matar du helt enkelt in rengöringsarket genom laminatorn för att rengöra valsarna från materialrester. Se “Systemrengöringsmeddelandet” under “Funktion och Tips” för mer information om den här funktionen. Rengöringsark kan köpas för att rengöra maskinens valsar. Det rekommenderas att rengöringsarken används regelbundet för optimal prestanda. (Rengöringsark, beställningsnummer 5320603)

DANSK DK

LAMINERINGSKONTROLLER

A Tænd/sluk-knap
B Standby/tænd/sluk-knap
C Klarlampe
D Knapper til valg af lommer (❄ , 80, 125, 175 µm)
E Tilbageførselsknap
F Rengøringsalarmsystem-indikator/knap
G Bærehåndtag
H Poseåbning
I Indføringshjælp
J Lomme-/dokumentudgang
K Udgangsbakke

KAPACITET

Ydeevne	
Format	A3
Indføringsbredde	A3 = 324 mm
Lommetykkelse (min.)	75 µm
Lommetykkelse (maks.)	175 µm
Opvarmningstid (anslået)	1 minut
Lamineringshastighed (+/- 5 %)	ca. 78 cm/min. (fast hastighed)
Antal ruller	6
Klarmelding	Lys (grøn)
Manuel tilbageførselsfunktion	Ja
Automatisk slukning	Ja

Tekniske data	
Spænding/frekvens/strømstyrke (Amp)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Effekt	A3 = 1200 Watt
Maks. dokumenttykkelse (lamineringskapacitet)	0,024" / 0,6 mm

⚠ IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - KEEP FOR FUTURE USE

- Sæt maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.
- For at forhindre elektrisk stød – brug ikke apparatet tæt på vand, spild ikke vand på apparatet, strømledningen eller stikkontakten.
- Hold afstand til bevægelige dele.
- Dette udstyr er ikke egnet til anvendelse på steder, hvor børn vil være til stede.
- Denne laminator har en afbryderkontakt, som skal være indstillet på TÆNDT (I), for at kunne betjene den. I nødstilfælde skal kontakten skifte til SLUKKET (O). Denne handling stopper lamineringsmaskinen omgående.
- Selvklæbende lommer kan kun bruges med kold indstilling.

DU SKAL sørge for, at maskinen står på en stabil overflade.
DU SKAL prøvelaminere affaldspapir og indstille maskinen før endelige lamineringer.
DU SKAL fjerne hæfteklammer og andre metalgenstande før laminering.
DU SKAL holde maskinen væk fra varme- og vandkilder.
DU SKAL slukke maskinen efter brug.
DU SKAL tage maskinen ud af stikkontakten, når den ikke skal anvendes i en længere periode.
DU SKAL anvende lommer, der er beregnet til brug med de relevante indstillinger.
DU SKAL holde husdyr væk, når maskinen anvendes.

DU MÅ IKKE lade strømledningen være i kontakt med varme overflader.
DU MÅ IKKE lade strømledningen hænge ned fra skabe eller hylder.
DU MÅ IKKE anvende enheden, hvis strømledningen er beskadiget.
DU MÅ IKKE forsøge at åbne eller på anden vis reparere maskinen.
DU MÅ IKKE overstige maskinens angivne ydeevne.
DU MÅ IKKE lade børn benytte laminatoren uden opsyn af en voksen.
DU MÅ IKKE laminere skarpe eller metalgenstande (for eksempel: hæfteklammer, papirclips).
DU MÅ IKKE laminere varmefølsomme dokumenter (for eksempel: billetter, ultralyd osv.) på varme indstillinger.
DU MÅ IKKE laminere en tom lomme.

FUNKTIONER OG TIPS

AUTO SHUT OFF Automatisk Slukning

Hvis maskinen ikke er aktiv i 30 minutter, sætter funktionen Automatisk Slukning maskinen i standby-tilstand. Standby/tænd/sluk-knappen blinker svagt. Tryk på en vilkårlig knap eller afbryderen for at betjene maskinen.

Tilbageførselsfunktion

Du skubber en lomme ud ved at holde tilbageførselsknappen inde, indtil lommen er skubbet helt ud af laminatoren.

CLEAN ALERT Rengøringsalarmsystem

Denne funktion minder brugeren om at rengøre lamineringsrullerne for at kunne laminere uden blokering.

- Rengøringsalarmknappen lyser hvidt og underretter brugeren om at rengøre lamineringsrullerne.
- Når maskinen er varm – kør arkene gennem maskinen for at rengøre enhver rest fra rullerne. Det anbefales at bruge forsiden og bagsiden af rengøringsarket og lade det løbe gennem maskinen to gange.
- Rengøringsalarm-lampen nulstilles kun automatisk, når den bruges sammen med et Fellowes-rengøringsark. For at nulstille denne funktion manuelt skal du blot trykke på rengøringsalarm-knappen for at slukke lyset.

Selvom rengøringsalarmsystemet kan omgås, anbefales det, at rengøringsarket bruges regelmæssigt sammen med maskinen for at sikre en optimal ydeevne. (Bestillingsnummer til rengøringsark nr. 5320603).

- Brug termiske lommer af Fellowes ® -mærket for at få de bedste resultater: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 og kolde lommer
- Brug kun den kolde indstilling til selvklæbende (kolde lommer).
- Denne maskine har ikke brug for en transportmekanisme til laminering. Det er en transportfri mekanisme.
- Læg altid genstanden, der skal lamineres, i den relevante lomme.
- Test altid laminatet med samme størrelse og tykkelse inden den endelige proces.
- Forbered lommen og genstanden til laminering. Anbring genstanden i lommen centreret og i kontakt med den forreste forseglede kant. Sørg for, at lommen ikke er for stor til genstanden.
- Beskær eventuelt overskydende materiale rundt om genstanden efter laminering og afkøling.

FØR LAMINERING

1. Sørg for, at maskinen står på en stabil overflade.
2. Kontroller, at der er plads nok (min. 50 cm) bag laminatoren til, at dokumenterne kan passere uhindret igennem.
3. Tilslut maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.
4. Monter udgangsbakken bag på maskinen.

SÅDAN LAMINERER DU

5. Tænd for strømforsyningen (placeret på maskinens bagside).
6. Maskinens indstilles som standard til den varme indstilling på 80 µm. Tryk på de relevante knapper til valg af lomme for 125 µm, 175 µm eller kold laminering.
7. Når maskinen er klar, lyser lampen grønt.
8. Placer dokumentet i den åbne lomme. Sørg for, at dokumentet er centreret i forhold til den lukkede kant. Brug en passende lommestørrelse til dokumentet.
9. Sørg for, at lommen føres ind i maskinen med den lukkede kant først. Sørg for, at lommen er placeret lige og i midten af hullet, og ikke sidder skråt. Brug indførselsmarkeringerne som vejledning.
10. Ved udførsel kan den laminerede lomme være varm og blød. Fjern lommen med det samme for at opnå den bedste kvalitet og forhindre tilstopning. Placer lommen på en jævn overflade for at køle af. Vær forsigtig ved håndtering af en varm lomme. Fjern altid en lamineret lomme, før næste laminering påbegyndes.
11. For kolde lamineringer skal du trykke på knappen til kold laminering. Når laminatoren er klar til kold laminering, lyser lampn grønt. Bemærk: Hvis du vil bruge kold-indstillingen efter varm laminering, skal du muligvis vente, mens laminatoren køler af i 30-60 minutter.

FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Kontrolpanelet lyser ikke	Maskinen er ikke tændt	Tænd for laminatoren på afbryderen bagpå ved siden af stiksoklen og på stikkontakten
Alle lysdioder blinker svagt	Lamineringsmaskinen er gået i Automatisk slukningstilstand	Tryk på en vilkårlig knap eller tænd og sluk for afbryderen for at genstarte maskinen
Lommen forsegler ikke dokumentet helt	Dokumentet er muligvis for tykt til at laminere	Kontroller, at passeringstykkelsen er valgt korrekt, og kør lommen igennem igen
	Temperaturindstillingen kan være forkert	Kontroller, at lommetykkelsen er korrekt valgt, og kør lommen igennem igen
Lommen har bølger eller bobler	Temperaturindstillingen kan være forkert	Kontroller, at lommetykkelsen er valgt korrekt, og kør lommen igennem igen
Lommen kommer ikke ud af laminatoren	Lommen sidder fast	Hold tilbageførselsknappen nede, og træk lommen ud med hånden.
Blokering	Lommen er indført med den åbne ende først	
	Lommen er ikke indført centreret	
	Lommen er skævt indført	
	Lommen er tom	
Lommen er beskadiget efter laminering	Beskadigede ruller eller lim på rullerne	Afprøv og rengør rullerne ved at køre rengøringsark igennem laminatoren

OPBEVARING OG RENGØRING

Slukning af maskinen – hvis der trykkes på tænd/sluk-knappen, lukker maskinen helt ned og slukker for varmen og rullerne. Afbryd maskinen fra stikkontakten. Maskinen kan rengøres udvendigt med en fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler eller brandfarlige materialer til at polere maskinen med. Denne maskine er udstyret med et "Rengøringsalarmsystem", der minder brugeren om at rengøre laminatoren. Når maskinen er varm, skal du blot føre rengøringsarket gennem laminatoren for at rense eventuelle rester fra rullerne. Se "Rengøringsalarmsystem" under "Funktioner og tips" for at få mere information om denne funktion. Rengøringsark kan købes til rengøring af maskinens ruller. Det anbefales, at rengøringsarkene bruges sammen med maskinen regelmæssigt for at få en optimal ydeevne. (Bestillingsnummer til rengøringsark nr. 5320603).

SUOMI (FI)

LAMINAATTORIN OHJAIMET

A Virtakytkin
B Valmiustila / Virtapainike
C Valmiusvalo
D Taskun valintapainikkeet (❄ , 80,125, 175 mikronia)
E Peruutuspainike
F Clean Alert -järjestelmän indikaattori / painike
G Kantokahvat
H Taskun paikka
I Syötön tukihylly
J Taskun/dokumentin ulostulo
K Ulostulotaso

LAITTEEN TIEDOT

Suorituskyky

Formaatti	A3
Syöteleveys	A3 = 324 mm
Taskun paksuus (väh.)	75 mikronia
Taskun paksuus (enint.)	175 mikronia
Lämpenemisaika (arvio)	1 minuutti
Laminointinopeus (+/–5 %)	noin 78 cm/min (kiinteä nopeus)
Rullien määrä	6
Valmiuden osoittimet	Valo (vihreä)
Manuaalinen peruutustoiminto	Yes
Automaattinen sammutus	Yes

Tekniset tiedot

Jännite / Taajuus / Virta (ampeeria)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Tehonkulutus	A3 = 1200 W
Dokumentin enimmäispaksuus (laminointikapasiteetti)	0,024" / 0,6 mm

⚠ TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA: SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

– Kytke laite pistorasiaan, joka luo on helppo päästä.
– Älä käytä laitetta veden lähettyvillä äläkä läikytä vettä laitteen, virtajohdon tai pistorasian päälle. Sähköiskuvaara.
– Pysy kaukana liikkuvista osista.
–—Tämä laite ei sovi käytettäväksi paikoissa, joissa lähettyvillä on lapsia.
– Tässä laminointikoneessa on virrankatkaisin, jonka on oltava koneen käytön aikana ON (I) -asennossa. Hätätapauksessa aseta kytkin OFF (O) -asentoon. Tämä pysäyttää laminointikoneen välittömästi.
–—Itseliimautuvia taskuja voidaan käyttää vain kylmäasetuksella.

VARMISTA, että laite on vakaalla alustalla.
TEE koelaminointi jätearkeilla ja säädä laitteen asetuksia ennen lopullista laminointia.
POISTA niitit ja muut metalliosat ennen laminointia.
PIDÄ laite etäällä lämmönlähteistä ja vedestä.
MUISTA katkaista laitteen virta käytön jälkeen.
IRROTA laitteen virtajohto, kun se on käyttämättä pidemmän aikaa.
KÄYTÄ käytettäviä asetuksia varten suunniteltuja taskuja.
PIDÄ lemmikit etäällä laitteesta käytön aikana.

ÄLÄ anna virtajohdon joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
ÄLÄ anna virtajohdon roikkua kaapista tai hyllystä.
ÄLÄ käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
ÄLÄ yritä avata tai muuten korjata laitetta.
ÄLÄ ylitä laitteen ilmoitettua suorituskykyä.
ÄLÄ anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa.
ÄLÄ laminoi teräviä esineitä tai metalliesineitä (kuten niittejä tai paperiliittimiä).
ÄLÄ laminoi lämmölle herkkiä dokumentteja (kuten lippuja tai ultraäänikuvia) kuumalaminointiasetuksilla.
ÄLÄ laminoi tyhjää taskua.

OMINAISUUDET JA VINKKEJÄ

AUTO SHUT OFF 'Automaattinen Sammutus

Jos laitetta ei käytetä 30 minuuttiin, Automaattinen Sammutustoiminto asettaa koneen valmiustilaan. Valmiustila-/virtapainike välkkyy himmeänä. Jos haluat käyttää laitetta, paina jotain painiketta tai katkaise ja kytke virta virtakytkimestä.

Suunnanvaihtotoiminto

Poista laminointitasku käytön aikana pitämällä suunnanvaihtopainiketta painettuna, kunnes tasku on poistunut laitteesta.

CLEAN ALERT Clean Alert -järjestelmä

Tämä ominaisuus muistuttaa käyttäjää puhdistamaan laminointitelat tukosten estämiseksi.

- Clean Alert -painikkeeseen syttyy valkoinen valo, joka kehottaa käyttäjää puhdistamaan laminointitelat.
- Puhdista jäämät teloista ajamalla puhdistusarkki koneen läpi sen ollessa lämmin. On suositeltavaa ajaa puhdistusarkki koneen läpi kahdesti käyttäen arkin etu- ja takapuolta.
- Clean Alert -valo nollautuu automaattisesti vain, kun puhdistukseen käytetään Fellowes-puhdistusarkkia. Palauta toiminto manuaalisesti painamalla Clean Alert -painiketta, jolloin valo sammuu.

Vaikka Clean Alert -järjestelmä voidaan ohittaa, on suositeltavaa, että puhdistusarkkeja käytetään säännöllisesti parhaan suorituskyvyn takaamiseksi. (Puhdistusarkkien tilauskoodi #5320603)

- Saat parhaat tulokset käyttämällä Fellowes ® -merkkisiä kuumalaminointitaskuja: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 ja kylmät taskut
- Käytä itseliimautuvia taskuja (kylmätaskuja) vain kylmäasetuksella.
- Tämä kone ei tarvitse laminointiin laminointitaskun suojaa. Mekanismi on suojavapaa.
- Laita laminoitava esine aina sopivankokoiseen taskuun.
- Tee aina samankokoinen ja -paksuinen testilaminointi ennen lopullista käsittelyä.
- Valmistele tasku ja esine laminointia varten. Aseta esine taskuun niin, että se on keskellä ja koskettaa sinetöityä etureunaa. Varmista, että tasku ei ole liian suuri esineelle.
- Leikkaa ylimääräistä materiaalia tarvittaessa esineen ympäriltä laminoinnin ja jäähdyttämisen jälkeen.

ENNEN LAMINOINTIA

1. Varmista, että laite on vakaalla alustalla.
2. Varmista, että laitteen takana on riittävästi tyhjää tilaa (vähintään 50 cm), jotta kohteet pääsevät siirtymään vapaasti laitteen läpi.
3. Kytke laite seinäpistorasiaan, johon pääsee helposti käsiksi.
4. Aseta ulostulotaso koneen takaosaan.

LAMINOINTI

5. Kytke virta (kytkin on laitteen takana).
6. Laite palaa oletuskuumuusasetukseen 80 mikronia. Asetukset 125 mikronia ja 175 mikronia sekä kylmälaminointi valitaan painamalla vastaavia taskunvalintapainikkeita.
7. Kun kone on valmis, valmiusvalo muuttuu vihreäksi.
8. Aseta asiakirja avoimeen taskuun. Varmista, että asiakirja on kohdistettu umpinaista reunaa vasten. Käytä asiakirjalle sopivaa taskukokoa.
9. Varmista, että tasku syötetään laitteeseen umpinainen reuna edellä. Pidä tasku suorassa ja keskellä aukkoon nähden. Se ei saa olla vinossa. Käytä syöttömerkintöjä apuna.
10. Kun laminoitu asiakirja tulee ulos laitteesta, se voi olla kuuma ja pehmeä. Paras laminointilaatu varmistetaan ja tukokset estetään, kun tasku poistetaan laitteesta välittömästi. Aseta tasku tasaiselle alustalle jäähtymään. Ole varovainen käsitellessäsi kuumaa taskua. Poista laminoitu tasku aina ennen seuraavaa laminointia.
11. Paina kylmälaminointipainiketta suorittaaksesi kylmälaminoinnin. Kun laminointikone on valmis kylmälaminointiin, valmiusvalo muuttuu vihreäksi. Huom: Jos käytät kylmälaminointiasetusta kuumalaminoinnin jälkeen, voit joutua odottamaan laitteen jäähtymistä 30–60 minuutin ajan.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ohjauspaneelin valo ei pala	Laitteen virtaa ei ole kytketty	Kytke virta laitteen takaa virtajohdon pistokkeen vierestä
Kaikki merkkivalot vilkkuvat himmeästi	Laminointilaite on siirtynyt Automaattiseen sammutustilaan	Jos haluat käynnistää laitteen uudelleen, paina jotain painiketta tai katkaise ja kytke virta virtakytkimestä
Tasku ei sulje kohdetta kokonaan	Kohde voi olla liian paksu laminoitavaksi	Tarkista, että paksuusasetus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
	Lämpötila on ehkä asetettu väärin	Tarkista, että taskun paksuus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
Taskussa on aaltoja tai kuplia	Lämpötila on ehkä asetettu väärin	Tarkista, että taskun paksuus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
Tasku jää laitteeseen	Tasku on juuttunut kiinni	Pidä peruutuspainiketta painettuna ja vedä tasku käsin ulos.
Tukos	Tasku vietiin laitteeseen avoin reuna edellä	
	Taskua ei keskitetty syötettäessä	
	Tasku ei ollut suorassa syötettäessä	
	Käytettiin tyhjää taskua	
Tasku on vahingoittunut laminoinnin jälkeen	Vioittuneet rullat tai rullissa on liimaa	Testaa ja puhdista rullat viemällä puhdistusarkkeja laitteen läpi

VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Koneen sammuttaminen - jos virtapainiketta painetaan, kone sammuu kokonaan ja sammuttaa lämmittimet ja rullat. Irrota pistoke pistorasiasta. Koneen ulkopuoli voidaan puhdistaa kostealla pyyhkeellä. Älä käytä liuottimia tai herkästi syttyviä aineita laitteen koneen kiillotukseen. Tämä kone on varustettu "Clean Alert" -järjestelmällä, joka muistuttaa käyttäjää puhdistamaan laminointikoneen. Kun kone on lämmin, syötä puhdistusarkki vain laminointikoneen läpi telojen puhdistamiseksi jäämistä. Katso lisätietoja tästä ominaisuudesta kohdasta "Ominaisuudet ja vinkit" - "Clean Alert -järjestelmä". Tämän koneen telojen puhdistamiseen voidaan hankkia puhdistusarkkeja. Puhdistusarkkeja on suositeltavaa käyttää säännöllisesti parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi. (Puhdistusarkkien tilauskoodi # 5320603)

NORSK NO

LAMINATORKONTROLLER

A	On / off switch
B	Standby / Strømknapp
C	Klarlys
D	Posevalgknapper (❄ , 80, 125, 175 mikroner)
E	Tilbakeknapp
F	Varselsindikator for rengjøring / Knapp
G	Bærehåndtak
H	Posespor
I	Innleggsstøttehylle
J	Utgang for pose/dokument
K	Utmatingsbrett

KAPASITET

Kapasitet	
Format	A3
Innleggsbredde	A3 = 324 mm
Posetykkelse (min.)	75 mikroner
Posetykkelse (maks.)	175 mikroner
Oppvarmingstid (estimert)	1 minutt
Lamineringshastighet (+/- 5 %)	omtrent 78 cm/min (fast hastighet)
Antall ruller	6
Klarsignal	Lys (grønn)
Manuell reverseringsfunksjon	Ja
Automatisk avslåing	Ja

Teknisk data	
Spenning/frekvens/strøm (ampere)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Wattforbruk	A3 = 1200 Watt
Maks. dokumenttykkelse (lamineringskapasitet)	0,024" / 0,6 mm

⚠ VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER – TA VARE PÅ DISSE FOR FREMTIDIG BRUK

- Koble maskinen til nærmeste, lett-tilgjengelige kontakt.
- For å unngå elektrisk støt bør du ikke bruke maskinen nær vann. Ikke søl vann på maskinen, ledningen eller veggkontakten.
- Unngå kontakt med bevegelige deler.
- Dette utstyret er ikke egnet for bruk på steder hvor det kan være barn til stede.
- Denne lamineringsmaskinen har en strømbryter som må være skrudd PÅ (I) for å kunne brukes. I en nødssituasjon vris bryteren til posisjon AV (O). Det vil øyeblikkelig stoppe lamineringen.
- Selvklebende poser kan kun brukes med kald innstilling.

HUSK å forsikre deg om at maskinen står på et stabilt underlag.
HUSK å teste biter av laminatark og stille inn maskinen før endelig laminering.
HUSK å fjerne stifter og andre metallartikler før laminering.
HUSK å holde maskinen unna varme- og vannkilder.
HUSK å slå av maskinen etter hver bruk.
HUSK å koble fra maskinen når den ikke skal brukes på en stund.
HUSK å bruke poser som er lagd for de gjeldende innstillingene.
HUSK å holde kjæledyr unna maskinen når den er i bruk.

IKKE la strømkabelen komme i kontakt med varme overflater.
IKKE la strømkabelen henge fra skap eller hyller.
IKKE bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.
IKKE forsøk å åpne maskinen eller reparere den.
IKKE overskrid maskinens oppgitte kapasitet.
IKKE la mindreårige betjene maskinen uten oppsyn av en voksen.
IKKE laminer skarpe gjenstander eller metallgjenstander (f.eks: stifter, binders).
IKKE laminer varmesensitive dokumenter (f.eks: billetter, ultralydbilder osv.) på varme innstillinger.
IKKE laminer tomme poser.

EGENSKAPER OG TIPS

AUTO SHUT OFF Automatisk Nedstengning

Hvis maskinen er inaktiv i 30 minutter, vil funksjonen Automatisk Nedstengning sette maskinen i standby-modus. Standby-/strømknappen vil blinke svakt. Trykk på en knapp eller slå strømmen av og på for å betjene maskinen.

Reversfunksjon

For å støte ut lamineringsposen under bruk, trykk og hold ned reversknappen til posen har kommet ut av maskinen.

CLEAN ALERT Varslingssystem for rengjøring

Denne funksjonen minner brukeren om å rengjøre laminatorvalsene for å hindre fastkjøring.

- Knappen for varsling av rengjøring lyser hvitt og gir brukeren beskjed om å rengjøre laminatorvalsene.
- Når maskinen er varm, kjøres rengjøringsarket gjennom maskinen for å fjerne eventuelt restmateriale fra valsene. Det anbefales å bruke både forsiden og baksiden av rengjøringsarket for å kjøre gjennom maskinen to ganger.
- Lyset for varsling av rengjøring tilbakestilles automatisk kun ved bruk av et Fellowes-rengjøringsark. For å tilbakestille denne funksjonen manuelt, er det bare å trykke på knappen for rengjøring for å slukke lyset.

Selv om systemet for varsling av rengjøring kan forbigås, anbefales det at det regelmessig brukes rengjøringsark for å sikre maskinens optimale ytelse. (Rengjøringsark bestillings-nr. #5320603).

- For best resultat anbefaler vi Fellowes ® termiske lommer:
  Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 og kalde poser
- For selvklebende (kalde poser) skal kun kald innstilling brukes.
- Denne maskinen trenger ikke en bærer for å laminere. Det er en bærerfri mekanisme.
- Legg alltid det som skal lamineres i en pose av riktig størrelse.
- Test alltid laminatet med en lignende størrelse og tykkelse før sluttprosessen.
- Gjør klar posen og det som skal lamineres. Plasser det som skal lamineres midt i posen og slik at det berør den forseglede kanten fremst. Forsikre deg om at posen ikke er for stor for det som skal lamineres.
- Det kan være nødvendig å fjerne overflødig materiale etter laminering og avkjøling.

FØR LAMINERING

1. Forsikre deg om at maskinen står på et stabilt underlag.
2. Kontroller at det er nok åpen plass (min. 50 cm) bak maskinen, slik at artiklene kan passere fritt gjennom.
3. Koble maskinen til en lett tilgjengelig kontakt.
4. Sett på plass utmatingsbrettet på baksiden av maskinen.

HVORDAN LAMINERE

5. Slå på apparatet (bryteren er plassert bak på maskinen).
6. Maskinens varminnstilling er 80 mikroner som standard. For 125 mikroner, 175 mikroner eller kaldlaminering, trykk på tilsvarende valgknapper for lomme.
7. Indikatoren lyser grønt når maskinen er klar til bruk.
8. Plasser dokumentet i den åpne lommen. Kontroller at dokumentet er sentrert mot forseglet kant. Bruk den riktige lommestørrelsen for dokumentet.
9. Kontroller at lommen går inn i maskinen med den forseglede kanten først. Hold lommen rett og midtstilt i sporet, ikke i vinkel. Bruk inngangsmarkeringene som veileder.
10. Ved utgang kan den laminerte lommen være varm og myk. For å få den beste kvaliteten og for å unngå tilstopping, fjern lommen umiddelbart. Plasser lommen på en jevn overflate for å kjøle den ned. Vær forsiktig når du håndterer en varm lomme. Fjern alltid laminert lomme før du starter neste laminat.
11. For kalde laminater, trykk på knappen for kaldlaminering. Indikatoren lyser grønt når lamineringsmaskinen er klar til kald laminering. Merk: For å bruke kald-innstillingen etter varmlaminering må du kanskje vente i 30–60 minutter mens lamineringsmaskinen kjøler seg ned.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ikke lys på kontrollpanelet	Maskinen er ikke slått på	Bruk bryteren bak på maskinen ved siden av ledningsinngangen
Alle LED-er blinker svakt	Laminator har gått inn i Automatisk avstengningsmodus	Trykk på en knapp eller slå strømmen av og på for å starte maskinen på nytt
Posen forsegler ikke artikkelen helt	Artikkelen kan være for tykk til å lamineres	Kontroller at du har valgt riktig innleggsåpning, og send artikkelen gjennom igjen
	Temperaturinnstillingen kan være feil	Kontroller at du har valgt riktig posetykkelse, og send artikkelen gjennom igjen
Posen har bølger eller bobler	Temperaturinnstillingen kan være feil	Kontroller at du har valgt riktig posetykkelse, og send artikkelen gjennom igjen
Posen har "forsvunnet" i maskinen	Posen blokkerer maskinen	Trykk ned reverseringsknappen og trekk ut posen for hånd.
Blokkering	Posen ble brukt med den "åpne enden" først	
	Posen var ikke sentrert ved innlegg	
	Posen var ikke rett ved innlegg	
	Tom pose ble brukt	
Posen er skadet etter laminering	Rullene er skadet, eller det er klister på rullene	Send gjennom renseark for å teste og rense rullene

LAGRING OG RENGJØRING

Slå av maskinen – hvis du trykker på strømknappen, vil maskinen slå seg helt av og skru av varmere og valser. Trekk ut kontakten fra veggen. Maskinen kan rengjøres utvendig med en fuktig klut. Bruk ikke løsemidler eller lett antennelige materialer på maskinen. Denne maskinen er utstyrt med et Clean Alert-system som vil minne brukeren om å rengjøre lamineringsmaskinen. Når maskinen er varm, trenger du kun å føre rengjøringsarket gjennom laminatoren for å fjerne eventuelle rester fra valsene. Se "Clean Alert System" under "Funksjoner og tips" for mer informasjon om denne funksjonen. Rengjøringsark kan kjøpes for å rengjøre valsene på denne maskinen. Det anbefales at rengjøringsarkene brukes regelmessig for å få optimal ytelse fra maskinen. (Rengjøringsark bestillings-nr. #5320603).

POLSKI (PL)

ELEMENTY SYSTEMU OBSŁUGI LAMINATORA

A Przycisk włącz/wyłącz
B Przycisk trybu czuwania/zasilania
C Dioda gotowości
D Przyciski wyboru folii (❄ , 80,125, 175 mikronów)
E Przycisk cofania
F Wskaźnik/przycisk systemu Clean Alert
G Uchwyty do przenoszenia
H Szczelina do wprowadzania dokumentu do laminacji
I Podpórka wprowadzanego dokumentu
J Wyjście zalaminowanego dokumentu
K Taca odbiorcza

PARAMETRY

Wydajność

Format	A3
Szerokość wejściowa	A3 = 324 mm
Grubość folii laminacyjnej (min.)	75 mikronów
Grubość folii laminacyjnej (maks.)	175 mikronów
Czas nagrzewania (przybliżony)	1 minute
Szybkość laminowania (+/- 5%)	około 78cm/min. (stała prędkość)
Liczba wałków	6
Sygnalizacja stanu gotowości	świetlna (zielona)
Funkcja cofania ręcznego	Tak
Automatyczne wyłączanie	Tak

Parametry techniczne

Napięcie / częstotliwość/ natężenie	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 3,4A
Moc znamionowa	A3 = 1200 W
Maksymalna grubość dokumentu (zdolność laminowania)	0,024"/0,6 mm

⚠ WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

- Podłącz urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie należy stosować urządzenia w pobliżu wody, rozlewać wody na obudowę urządzenia, przewód zasilający ani gniazdko elektryczne.
- Nie zbliżać się do ruchomych części urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w miejscach, w których istnieje prawdopodobieństwo przebywania dzieci.
- Laminator jest wyposażony w przełącznik zasilania, który musi być ustawiony w pozycji ON (I), aby korzystać z urządzenia. W przypadku zagrożenia należy przestawić przełącznik do pozycji OFF (O). Spowoduje to natychmiastowe zatrzymanie laminatora.
- Koszulek samoprzylepnych można używać wyłącznie w trybie laminacji na zimno.

NALEŻY ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni.

NALEŻY przeprowadzić próbną laminację i dostosować parametry urządzenia przed jego użytkowaniem.

NALEŻY usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem laminacji.

NALEŻY umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.

NALEŻY wyłączyć urządzenie po każdym użyciu.

NALEŻY odłączyć wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.

NALEŻY dostosować ustawienia do używanej folii laminacyjnej.

NALEŻY uniemożliwić dostęp dzieci i zwierząt domowych do urządzenia będącego w użyciu.

NIE pozostawiać przewodu zasilającego w styczności z gorącymi powierzchniami.

NIE dopuścić, aby przewód zasilający zwisał z szafek lub półek.

NIE używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

NIE otwierać lub podejmować prób naprawy urządzenia.

NIE przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia.

NIE pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia.

NIE laminować ostrych ani metalowych przedmiotów (np. zszywki, spinacze).

NIE laminować na gorąco dokumentów wrażliwych na wysokie temperatury (np. bilety, zdjęcia USG itp).

NIE laminować pustych folii do laminacji.

FUNKCJE I PORADY

AUTO SHUT OFF Automatycznie Wyłączanie

Jeśli urządzenie nie będzie aktywne przez 30 minut, funkcja Automatycznego Wyłączania przełączy je w tryb gotowości. Przycisk trybu czuwania/zasilania będzie migać przygaszonym światłem. Aby użyć urządzenia, wystarczy wcisnąć dowolny przycisk lub wyłączyć, a następnie włączyć zasilanie urządzenia.

Funkcja cofania

Aby wysunąć folię do laminowania podczas pracy urządzenia, nacisnąć i przytrzymać przycisk cofania do momentu, kiedy folia wysunie się z urządzenia.

CLEAN ALERT System Clean Alert

Funkcja ta przypomina użytkownikowi o konieczności wyczyszczenia wałków laminatora w celu zapewnienia laminacji bez zacięć.

- Przycisk Clean Alert zaświeci się na biało, informując użytkownika o konieczności wyczyszczenia wałków laminatora.
- Gdy urządzenie jest rozgrzane, należy przepuścić przez nie arkusz czyszczący, aby usunąć z wałków pozostałości kleju. Zaleca się przepuszczenie zarówno przedniej, jak i tylnej strony arkusza czyszczącego przez urządzenie dwa razy.
- Dioda systemu Clean Alert zostanie automatycznie zresetowana tylko wtedy, gdy używany jest arkusz czyszczący Fellowes. Aby zresetować tę funkcję ręcznie, wystarczy nacisnąć przycisk Clean Alert i dioda zgaśnie.

Chociaż system Clean Alert można pominąć, zaleca się regularne używanie arkuszy czyszczących podczas eksploatacji urządzenia w celu zapewnienia optymalnej wydajności. (Arkusz czyszczący – kod zamówienia 5320603)

- W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy stosować folie do laminowania na gorąco marki Fellowes ®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 i koszulki do laminacji na zimno
- W przypadku koszulek (kieszeni) samoprzylepnych używać tylko ustawienia laminacji na zimno.
- To urządzenie nie wymaga używania kieszeni ochronnej. Jest to mechanizm laminujący bez kieszeni ochronnej.
- Dokument należy zawsze umieszczać w folii do laminacji odpowiedniego rozmiaru.
- Przed laminacją właściwą należy zawsze wykonać laminację próbną o podobnym rozmiarze i grubości.
- Należy przygotować folię i dokument do laminacji. Umieścić dokument w folii w pozycji wyśrodkowanej i tak, aby dotykał wiodącej krawędzi zgrzewu. Upewnić się, że folia do laminacji nie jest za duża dla dokumentu.
- W razie potrzeby, po zalaminowaniu i ostygnięciu dokumentu można przyciąć wystający nadmiar folii.

PRZED LAMINACJĄ

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnej powierzchni.
2. Sprawdź, czy za urządzeniem znajduje się dostateczna wolna przestrzeń (minimum 50 cm), aby umożliwić swobodne wysuwanie laminowanych dokumentów.
3. Podłącz urządzenie do gniazdka, do którego masz łatwy dostęp.
4. Zamocować tacę odbiorczą z tyłu urządzenia.

JAK NALEŻY LAMINOWAĆ

5. Włączyć urządzenie (przycisk znajduje się z tyłu urządzenia).
6. Urządzenie domyślnie włączy się w trybie laminowania na gorąco przy użyciu laminatu 80 mikronów. Aby użyć laminatu 125 mikronów lub 175 mikronów bądź funkcji laminowania na zimno, należy nacisnąć przycisk odpowiadający wybranej folii.
7. Gdy laminator jest gotowy do pracy, dioda gotowości zmieni kolor na zielony.
8. Umieścić dokument na folii. Upewnić się, że dokument jest odpowiednio ułożony względem zgrzewanej krawędzi. Należy użyć folii o rozmiarze dostosowanym do wymiarów dokumentu.
9. Upewnić się, że folia jest wsuwana do urządzenia od strony zgrzewanej krawędzi. Folia powinna być ułożona prosto i wyśrodkowana względem szczeliny, nie należy jej podawać pod kątem. Należy użyć znaczników wejściowych w charakterze prowadnic.
10. Wysuwając się z urządzenia, zalaminowana folia może być gorąca i miękka. Aby zapewnić jak najwyższą jakość oraz zapobiec zakleszczeniu się materiału w urządzeniu, należy natychmiast wyjąć folię. Następnie umieścić ją na płaskiej powierzchni, aby ostygła. Zachować ostrożność, dotykając gorącej folii. Przed przystąpieniem do laminowania kolejnej folii zawsze wyjąć gotowy produkt z urządzenia.
11. W przypadku laminacji na zimno należy nacisnąć przycisk laminowania na zimno. Gdy laminator jest gotowy do działania w trybie na zimno, dioda gotowości zaświeci się na zielono. Uwaga: Aby użyć ustawienia laminacji na zimno po wykonaniu laminowania ze zgrzewaniem, należy czasem odczekać nawet 30–60 minut aż urządzenie ostygnie.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak podświetlenia panelu sterowania	Nie włączono zasiania	Włącz zasianie wyłącznikiem znajdującym się z tyłu urządzenia, obok gniazda przewodu zasilania, włóż wtyczkę zasilania do gniazdka
Wszystkie diody LED migają przytłumionym światłem	Laminator przeszedł w tryb automatycznego wyłączania	Aby ponownie uruchomić urządzenie, nacisnąć dowolny przycisk lub wyłączyć, a następnie włączyć zasilanie urządzenia
Folia nie przylega dokładnie do laminowanego dokumentu	Zbyt duża grubość dokumentu	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
Folia ulega pomarszczeniu lub powstają pęcherzyki powietrza	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
Folia pozostała w laminatorze	Zakleszczenie folii	Należy przytrzymać przycisk cofania i ręcznie wyciągnąć laminat.
Zakleszczenie	Wsunięto folię otwartą krawędzią do przodu	
	Folia nie została wyśrodkowana w szczelinie	
	Folia nie została wsunięta prosto	
	Wsunięto samą folię	
Po zalaminowaniu folia jest uszkodzona	Uszkodzone wałki lub klej na wałkach	Przepuść przez laminator arkusze folii czyszczącej, aby sprawdzić i oczyścić wałki

PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

Wyłączanie urządzenia — po naciśnięciu przycisku zasilania laminator całkowicie się wyłączy, wraz z grzałkami i wałkami. Należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Obudowę zewnętrzną laminatora można czyścić wilgotną szmatką. Nie używać rozpuszczalników ani środków łatwopalnych do czyszczenia urządzenia. To urządzenie jest wyposażone w system „Clean Alert", który przypomina użytkownikowi o konieczności wyczyszczenia laminatora. Gdy urządzenie jest rozgrzane, wystarczy przepuścić przez nie arkusz czyszczący, aby usunąć z wałków laminatora pozostałości kleju. Więcej informacji na temat tej funkcji można znaleźć w punkcie „System Clean Alert" w sekcji „Funkcje i wskazówki". Do czyszczenia wałków urządzenia służą arkusze czyszczące dostępne w sprzedaży. Zaleca się regularne używanie arkuszy czyszczących do czyszczenia laminatora w celu zapewnienia optymalnej wydajności. (Arkusz czyszczący – kod zamówienia 5320603)

РУССКИЙ RU

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ЛАМИНАТОРА

A Выключатель
B Кнопка режима ожидания / питания
C Индикатор готовности к работе
D Кнопки выбора пакета (❄ , 80,125, 175 микрон)
E Кнопка обратного хода
F Индикатор / кнопка системы Clean Alert
G Ручки для переноски
H Отверстие для ламинирующей пленки
I Опорная полка подачи документа
J Отверстие выхода пакета/ документа
K Выходной лоток

ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Рабочие характеристики

Формат	A3
Входная ширина	A3 = 324 мм
Минимальная толщина пакета	75 микрон
Максимальная толщина пакета	175 микрон
Время разогрева (примерно)	1 минуту
Скорость ламинирования (+/- 5%)	около 78 см/ мин. (фиксированная скорость)
Количество валиков	6
Индикация готовности	Световой (зеленый)
Функция ручного обратного хода	Имеется
Автоматическое выключение	Имеется

Технические данные

Напряжение / Частота / Ток (A)	A3 = 220-240В переменного тока, 50/60Гц, 5,5A
Мощность	A3 = 1200 Ватт
Максимальная толщина документа (параметры ламинирования)	0,6 мм / 0,024 дюйма

⚠ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ - СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ

- Включите устройство в легкодоступную розетку.
- Во избежание поражения электрическим током не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды, а также избегайте попадания воды на устройство, шнур питания и стенную розетку..
- Держитесь на расстоянии от движущихся деталей!
- Данное оборудование не подходит для использования в местах, где могут находиться дети.
- Ламинатор оснащен выключателем питания. Чтобы включить устройство, данный выключатель должен находиться в положении ВКЛ. (I). В случае возникновения аварийной ситуации переведите выключатель в положение ВЫКЛ. (0). Данное действие приведет к немедленной остановке ламинатора.
- Самоклеящуюся ламинирующую пленку следует использовать только для холодного ламинирования.

ОБЯЗАТЕЛЬНО убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.

ОБЯЗАТЕЛЬНО проверяйте качество ламинирования и настройки устройства на бракованных листах, перед тем как приступить к окончательному ламинированию.

ОБЯЗАТЕЛЬНО удалите скобы и другие металлические детали до начала ламинирования.

ОБЯЗАТЕЛЬНО храните устройство вдали от источников тепла и влаги.

ОБЯЗАТЕЛЬНО отключайте устройство после завершения работы.

ОБЯЗАТЕЛЬНО отключайте устройство от электросети на период длительного простоя.

ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте пакеты в соответствии с установленным для них температурным режимом.

ОБЯЗАТЕЛЬНО исключите присутствие домашних животных в непосредственной близости от работающего устройства.

НЕ допускайте контакта шнура питания с горячей поверхностью.

НЕ допускайте свисания шнура питания со шкафов и полок.

НЕ эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания.

НЕ пытайтесь самостоятельно открывать или ремонтировать устройство.

НЕ подвергайте устройство нагрузкам, превышающим характеристики, указанные в его спецификации.

НЕ разрешайте детям пользоваться устройством без присмотра взрослых.

НЕ ламинируйте острые и металлические предметы (например, скобы, скрепки для бумаг).

НЕ ламинируйте документы, чувствительные к тепловому воздействию (например, билеты, рентгеновские снимки и т.д.) в режимах высокой рабочей температуры.

НЕ ламинируйте пустые пакеты.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

AUTO SHUT OFF Автоматическое Выключение

Если устройство остается неактивным в течение 30 минут, то функция Автоматического Выключения переводит его в режим ожидания. Кнопка режима ожидания / питания будет мигать приглушенным светом. Для возврата устройства в рабочее состояние нажмите на любую кнопку или переключите выключатель питания.

Функция обратного хода

Для извлечения ламинирующего пакета в ходе эксплуатации устройства нажмите и удерживайте кнопку обратного хода до полного выхода пакета из устройства.

CLEAN ALERT Система Clean Alert

Данная система напоминает пользователю о необходимости чистить валики ламинатора для обеспечения его бесперебойной работы.

- Кнопка Clean Alert загорается белым цветом и уведомляет пользователя о необходимости очистки валиков ламинатора.
- Пока устройство не остыло, пропустите через него лист для чистки, чтобы удалить остатки пленки с валиков. Рекомендуется использовать лицевую и обратную стороны листа для чистки, чтобы дважды пропустить его через устройство.
- Индикатор предупреждения об очистке Clean Alert сбрасывается автоматически только при использовании листа для чистки Fellowes. Чтобы выполнить сброс функции вручную, просто нажмите на кнопку Clean Alert, и она погаснет.

Несмотря на то, что предупреждения системы Clean Alert можно обойти, для обеспечения оптимальной производительности устройства рекомендуется регулярно использовать листы для чистки. (Лист для чистки, заказ № 5320603)

- Для получения оптимальных результатов используйте фирменные термопакеты Fellowes ®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 и пакеты для холодного ламинирования
- Для самоклеящейся пленки (для холодного ламинирования) используйте только соответствующие настройки.
- Данный тип устройства не предполагает использования несущего приспособления для ламинирования. Несущего приспособления для эксплуатации данного устройства не требуется.
- Всегда помещайте предмет для ламинирования в пакет подходящего размера.
- Прежде чем производить окончательное ламинирование, всегда проверяйте работу устройства на черновых листах аналогичного размера и толщины.
- Подготовьте пакет ламинирующей пленки и предмет для ламинирования. Разместите предмет в центре пакета таким образом, чтобы обеспечить его контакт с направляющей запечатанной кромкой. Удостоверьтесь, чтобы пакет не был слишком большим для ламинируемого предмета.
- При необходимости после окончания ламинирования и охлаждения обрежьте излишки ламинирующей пленки по краям предмета.

ПЕРЕД ЛАМИНИРОВАНИЕМ

1. Убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.
2. Обеспечьте достаточное количество свободного пространства (минимум 50 см) за тыльной стороной устройства для беспрепятственного прохождения предметов через рабочую область.
3. Включите устройство в легкодоступную розетку.
4. Установите выходной лоток на задней панели устройства.

ОПИСАНИЕ ПРОЦЕССА ЛАМИНИРОВАНИЯ

5. Включите устройство (выключатель расположен на задней панели устройства).
6. По умолчанию устройство находится в режиме горячего ламинирования пленкой толщиной 80 микрон. Для перевода в режим ламинирования пленкой толщиной 125 микрон или 175 микрон либо в режим холодного ламинирования нажмите соответствующую кнопку для выбора пленки.
7. Когда устройство будет готово к работе, цветовой индикатор загорится зеленым.
8. Поместите документ в раскрытую пленку. Убедитесь, что документ располагается по центру относительно запаянного края. Используйте для документа пленку соответствующего размера.
9. Удостоверьтесь, что пленка подается в устройство запаянным краем вперед. Следите за тем, чтобы пленка располагалась прямо и по центру отверстия (не под углом). Ориентируйтесь на разметку рядом с отверстием.
10. В момент выхода из отверстия пленка на заламинированном документе может быть горячей и мягкой. Чтобы получить наилучшее качество и предотвратить заедание, сразу же извлеките пленку. Разместите пленку на плоской поверхности для остывания. При работе с горячей пленкой соблюдайте осторожность. Всегда извлекайте заламинированный документ перед началом следующего ламинирования.
11. Для выполнения холодного ламинирования нажмите соответствующую кнопку. Когда устройство будет готово к выполнению цикла холодного ламинирования, цветовой индикатор загорится зеленым. Примечание. Чтобы использовать режим холодного ламинирования после горячего, вам, вероятно, придется подождать в течение 30–60 минут, пока ламинатор остынет.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Отсутствие индикации на панели управления	Устройство не включено	Включите устройство в розетку; включите электропитание с помощью переключателя на задней панели (возле входа питания)
Все светодиоды слабо мигают	Ламинатор перешел в режим «Автоматическое отключение»	Нажмите на любую кнопку или переключите выключатель питания, чтобы перезапустить устройство
Пакет на ламинированном предмете не полностью герметичен	Возможно, предмет имеет слишком большую толщину	Проверьте правильность выбранной толщины прохода и повторите рабочий цикл устройства
	Возможно, неправильно выбран температурный режим	Проверьте правильность выбора толщины пакета и повторите рабочий цикл устройства
Волнистые или пузырчатые образования на пакете	Возможно, неправильно выбран температурный режим	Проверьте правильность выбора толщины пакета и повторите рабочий цикл устройства
Пакет застрял внутри устройства	Пакет замялся	При нажатой кнопке обратного хода вытяните ламинирующую пленку вручную.
Замятие	Пакет подавался "открытым концом" вперед	
	При подаче пакет сместился от центра	
	Пакет подавался в нерасправленном виде	
	Подавался пустой пакет	
Пакет поврежден после окончания ламинирования	Повреждены валики или на них попало клейкое вещество	Для проверки и очистки валиков выполните рабочий цикл устройства с очищающими листами

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Выключение устройства — при нажатии кнопки питания устройство полностью выключится, отключит все нагреватели и валики. Выньте вилку шнура питания из настенной розетки. Наружную поверхность устройства можно протирать влажной тканью. При протирке ламинатора не следует использовать растворители или легковоспламеняющиеся вещества. Данное устройство оснащено системой Clean Alert, которая напоминает пользователю о необходимости очистки. Пока ламинатор не остыл, просто пропустите через него лист для чистки, чтобы удалить остатки пленки с валиков. Дополнительную информацию о данной функции см. в пункте «Система Clean Alert» раздела «Функции и рекомендации». Для очистки валиков данного устройства можно приобрести листы для чистки. Для обеспечения оптимальной производительности устройства рекомендуется регулярно использовать листы для чистки. (Лист для чистки, заказ № 5320603)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ GR

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

A Διακόπτης λειτουργίας (on/off)
B Κουμπί Αναμονής / Λειτουργίας
C Λυχνία Ετοιμότητας
D Κουμπιά επιλογής σάκου (❄ , 80,125, 175 micron)
E Κουμπί Αντίστροφης
F Ένδειξη / Κουμπί Ειδοποίησης Συστήματος Καθαρισμού
G Λαβές Μεταφοράς
H Υποδοχή θήκης πλαστικοποίησης
I Ράφι υποστήριξης εισαγωγής
J Έξοδος σάκου/εγγράφου
K Σχάρα Εξόδου

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Απόδοση

Διαστάσεις εγγράφου	A3
Πλάτος εισόδου	A3 = 324 mm
Μέγεθος σάκου (ελάχ.)	75 micron
Πάχος σάκου (μέγ.)	175 micron
Χρόνος προθέρμανσης (εκτίμηση)	1 λεπτό
Ταχύτητα πλαστικοποίησης (+/- 5%)	περ. 78 cm/min (σταθερή ταχύτητα)
Αριθμός κυλίνδρων	6
Ένδειξη ετοιμότητας μηχανήματος	Λυχνία (πράσινο)
Χειροκίνητη Αντίστροφη της Λειτουργίας	Ναι
Αυτόματη Παύση	Ναι

Τεχνικά στοιχεία

Τάση / Συχνότητα / Ένταση ρεύματος(Amps)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Ισχύς	A3 = 1200 Watt
Μέγ. πάχος εγγράφου) (δυνατότητα πλαστικοποίησης)	0,024 ίντσες / 0,6 mm

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα.
- Για να αποφευχθεί τυχόν ηλεκτροπληξία - μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, μην χύνετε νερό επάνω στη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή την πρίζα.
- Κρατήστε το μακριά από κινούμενα μέρη.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε χώρους όπου είναι πιθανό να είναι παρόντα παιδιά.
- Αυτός ο πλαστικοποιητής διαθέτει ένα Διακόπτη Αποσύνδεσης Ρεύματος, ο οποίος πρέπει να είναι στη θέση ON (I) για να λειτουργήσει ο πλαστικοποιητής. Σε περίπτωση ανάγκης, γυρίστε τον διακόπτη στη θέση OFF (O). Με αυτήν την ενέργεια διακόπτεται αμέσως η λειτουργία του πλαστικοποιητή.
- Οι αυτοκόλλητες θήκες πλαστικοποίησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με την ψυχρή ρύθμιση.

ΝΑ διασφαλίζετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.

ΝΑ εκτελείτε δοκιμές πλαστικοποίησης σε πρόχειρες σελίδες και να ρυθμίζετε το μηχάνημα, πριν εκτελέσετε τις τελικές πλαστικοποιήσεις.

ΝΑ αφαιρείτε τις βελόνες συρραφής και άλλα μεταλλικά πρόσθετα από τη σελίδα, πριν από την πλαστικοποίηση.

ΝΑ διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τις πηγές θερμότητας και το νερό.

ΝΑ απενεργοποιείτε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

ΝΑ αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

ΝΑ χρησιμοποιείτε σάκους που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τις κατάλληλες ρυθμίσεις.

ΝΑ διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τα κατοικίδια ζώα, ενόσω βρίσκεται σε χρήση.

ΝΑ ΜΗΝ αφήνετε το καλώδιο ρεύματος σε επαφή με θερμές επιφάνειες.

ΝΑ ΜΗΝ αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από ντουλάπια ή ράφια.

ΝΑ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά.

ΝΑ ΜΗΝ επιχειρείτε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε με άλλον τρόπο το μηχάνημα.

ΝΑ ΜΗΝ υπερβαίνετε τα αναγραφόμενα στοιχεία απόδοσης του μηχανήματος.

ΝΑ ΜΗΝ επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση από κάποιον ενήλικο.

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε μυτερά ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ.: βελόνες συρραφής, συνδετήρες).

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε έγγραφα ευαίσθητα στη θερμότητα (π.χ.: εισιτήρια, υπερηχογραφήματα κ.λπ.) στις ρυθμίσεις ζεστού.

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε κενό σάκο.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

AUTO SHUT OFF Αυτόματη Παύση

Σε περίπτωση αδράνειας του μηχανήματος για 30 λεπτά, η λειτουργία Αυτόματη Παύση θα θέσει το μηχάνημα σε κατάσταση αναμονής. Το Κουμπί Αναμονής/Τροφοδοσίας θα αναβοσβήνει αμυδρά. Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πιέστε οποιοδήποτε κουμπί ή περιστρέψτε τον διακόπτη ισχύος.

Λειτουργία 'Reverse' (Αναστροφή)

Για την εξαγωγή του σάκου πλαστικοποίησης κατά τη διάρκεια της χρήσης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί αντίστροφης λειτουργίας, ωσότου ο σάκος εξαχθεί από το μηχάνημα.

CLEAN ALERT Σύστημα Ειδοποίησης Καθαρισμού

Αυτή η λειτουργία υπενθυμίζει στο χρήστη να καθαρίσει τους κυλίνδρους πλαστικοποίησης για την απόδοση χωρίς εμπλοκή.

- Το κουμπί της Ειδοποίησης Καθαρισμού (Clean Alert) θα γίνει λευκό, ειδοποιώντας τον χρήστη να καθαρίσει τους κυλίνδρους της πλαστικοποίησης.
- Όσο το μηχάνημα παραμένει ζεστό, περάστε τα φύλλα καθαρισμού μέσα από το μηχάνημα για να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα κόλλας από τους κυλίνδρους. Συνιστάται η χρήση της μπροστινής και της πίσω πλευράς του φύλλου καθαρισμού περνώντας το από το μηχάνημα δύο φορές.
- Η φωτεινή ένδειξη Ειδοποίησης Καθαρισμού (Clean Alert) θα επαναφερθεί αυτόματα μόνο όταν χρησιμοποιείται το φύλλο καθαρισμού Fellowes. Για τη μη αυτόματη επαναφορά αυτής της λειτουργίας, απλώς πατήστε το κουμπί της Ειδοποίησης Καθαρισμού (Clean Alert) και το φως θα σβήσει.

Αν και το σύστημα της Ειδοποίησης Καθαρισμού (Clean Alert) μπορεί να παρακαμφθεί, συνιστάται η τακτική χρήση των φύλλων καθαρισμού στο μηχάνημα για την εξασφάλιση μιας καλύτερης απόδοσης. (Κωδικός παραγγελίας φύλλου καθαρισμού #5320603)

- Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε τις θερμικές θήκες πλαστικοποίησης Fellowes ®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 και κρύες θήκες πλαστικοποίησης
- Για τις αυτοκόλλητες (κρύες θήκες πλαστικοποίησης) χρησιμοποιήστε μόνο την ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης.
- Αυτό το μηχάνημα δεν χρειάζεται σύνδεση με φορέα για την πλαστικοποίηση. Είναι ένας μηχανισμός χωρίς φορέα.
- Βάζετε πάντα το αντικείμενο που θέλετε να πλαστικοποιήσετε σε μια θήκη πλαστικοποίησης κατάλληλου μεγέθους.
- Δοκιμάστε πάντα την πλαστικοποίηση με μια παρόμοιου μεγέθους και πάχους πριν από την τελική διαδικασία.
- Προετοιμάστε τη θήκη πλαστικοποίησης και το αντικείμενο για πλαστικοποίηση. Τοποθετήστε το αντικείμενο μέσα στη θήκη, βάζοντάς το στο κέντρο και έτσι ώστε να αγγίζει το σφραγισμένο άκρο στην κορυφή. Βεβαιωθείτε ότι η θήκη πλαστικοποίησης δεν είναι πολύ μεγάλη για το αντικείμενο.
- Εάν απαιτείται, κόψτε το επιπλέον υλικό γύρω από το αντικείμενο μετά την πλαστικοποίηση και αφού έχει κρυώσει.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

1. Να διασφαλίζετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.
2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος (τουλάχιστον 50 cm) πίσω από το μηχάνημα, προκειμένου να περνούν ελεύθερα τα αντικείμενα.
3. Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα δικτύου.
4. Τοποθετήστε τη Σχάρα Εξόδου στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

ΠΩΣ ΘΑ ΚΑΝΕΤΕ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

5. Ανοίξτε τον διακόπτη ισχύος (βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος).
6. Η προεπιλεγμένη θέση του μηχανήματος είναι η θερμή 805 micron. Για 125 micron, 175 micron ή Ψυχρή πλαστικοποίηση, πιέστε τα αντίστοιχα κουμπιά επιλογής σακούλας.
7. Όταν το μηχάνημα είναι έτοιμο, η λυχνία ετοιμότητας θα γίνει πράσινη.
8. Τοποθετήστε το έγγραφο στην ανοιχτή σακούλα. Βεβαιωθείτε ότι το έγγραφο είναι κεντραρισμένο προς τη σφραγισμένη άκρη. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο μέγεθος σακούλας για το έγγραφο.
9. Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα εισάγεται στο μηχάνημα με τη σφραγισμένη άκρη πρώτα. Κρατήστε τη σακούλα ευθυγραμμισμένη και κεντραρισμένη μέσα στην υποδοχή, όχι σε γωνία. Χρησιμοποιήστε ως οδηγό τις ενδείξεις εισαγωγής.
10. Κατά την έξοδο, η πλαστικοποιημένη σακούλα μπορεί να καίει και να είναι μαλακή. Για τη διασφάλιση της καλύτερης ποιότητας και για την αποφυγή εμπλοκής αφαιρέστε αμέσως τη σακούλα. Τοποθετήστε τη σακούλα σε μια επίπεδη επιφάνεια για να κρυώσει. Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε μια καυτή σακούλα. Να αφαιρείτε πάντα την πλαστικοποιημένη σακούλα πριν την έναρξη της επόμενης πλαστικοποίησης.
11. Για την ψυχρή πλαστικοποίηση, πατήστε το κουμπί της ψυχρής πλαστικοποίησης. Όταν ο πλαστικοποιητής είναι έτοιμος για μια ψυχρή πλαστικοποίηση, η λυχνία ετοιμότητας θα γίνει πράσινη. Σημείωση: για τη χρησιμοποίηση της ρύθμισης ψυχρής πλαστικοποίησης μετά από μια θερμή πλαστικοποίηση, μπορεί να χρειαστεί να περιμένετε έως και 30 – 60 λεπτά, έως ότου να κρυώσει ο πλαστικοποιητής.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση
Καμία ενδεικτική λυχνία δεν φωτίζεται στον πίνακα ελέγχου	Το μηχάνημα δεν είναι ενεργοποιημένο	Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία από το διακόπτη στο πίσω μέρος
Όλες οι λυχνίες LED αναβοσβήνουν αχνά	Ο πλαστικοποιητής έχει μεταβεί σε λειτουργία Αυτόματης παύσης	Πιέστε οποιοδήποτε κουμπί ή γυρίστε τον διακόπτη ισχύος για επανεκκίνηση του μηχανήματος
Ο σάκος δεν σφραγίζει πλήρως το αντικείμενο	Το αντικείμενο ίσως να έχει υπερβολικό πάχος για πλαστικοποίηση	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι
	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας ίσως να είναι εσφαλμένη	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι
Ο σάκος έχει κυματισμούς ή φυσαλίδες	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας ίσως να είναι εσφαλμένη	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι
Ο σάκος χάθηκε μέσα στο μηχάνημα	Ο σάκος έχει εμπλακεί	Κρατήστε πατημένο το κουμπί αντιστροφής και τραβήξτε προς τα έξω τη θήκη πλαστικοποίησης με το χέρι.
Εμπλοκή	Ο σάκος τοποθετήθηκε με το ανοιχτό άκρο εμπρός	
	Ο σάκος δεν ήταν κεντραρισμένος κατά την εισαγωγή	
	Ο σάκος δεν ήταν ευθειασμένος κατά την εισαγωγή	
	Χρησιμοποιήθηκε κενός σάκος	
Ο σάκος έχει υποστεί ζημιά μετά την πλαστικοποίηση	Υπάρχει ζημιά στους κυλίνδρους ή υπάρχει κολλητική ουσία επάνω στους κυλίνδρους	Περάστε μερικά φύλλα καθαρισμού μέσα από το μηχάνημα, για να δοκιμάσετε και να καθαρίσετε τους κυλίνδρους

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Απενεργοποίηση του μηχανήματος - εάν πατηθεί το κουμπί λειτουργίας, το μηχάνημα θα κλείσει, απενεργοποιώντας τους θερμαντήρες και τους κυλίνδρους. Αφαιρέστε την πρίζα τροφοδοσίας του μηχανήματος από τον τοίχο. Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό του μηχανήματος με ένα νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή εύφλεκτα υλικά για να καθαρίσετε το μηχάνημα. Αυτό το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα «Σύστημα Ειδοποίησης Καθαρισμού» (Clean Alert System) το οποίο θα υπενθυμίσει στο χρήστη να καθαρίσει το πλαστικοποιητή. Όταν το μηχάνημα είναι ζεστό, απλώς τροφοδοτήστε το φύλλο καθαρισμού στον πλαστικοποιητή για να καθαρίσετε τα τυχόν υπολείμματα από τους κυλίνδρους. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτήν τη λειτουργία, ανατρέξτε στο "Σύστημα Ειδοποίησης Καθαρισμού" στην ενότητα "Χαρακτηριστικά & Συμβουλές". Μπορείτε να αγοράσετε φύλλα καθαρισμού για τον καθαρισμό των κυλίνδρων αυτού του μηχανήματος. Συνιστάται τα φύλλα καθαρισμού να χρησιμοποιούνται τακτικά στο μηχάνημα για μια μεγαλύτερη απόδοση. (Κωδικός παραγγελίας φύλλου καθαρισμού #5320603)

TÜRKÇE TR

LAMİNASYON MAKİNESİ KONTROLLERİ

A Açma / kapama düğmesi
B Bekleme / Güç Düğmesi
C Hazır Işığı
D Kaplama seçme düğmeleri (❄ , 80,125, 175 mikron)
E Geri Çıkarma Düğmesi
F Temizleme Uyarısı Sistemi Göstergesi / Düğmesi
G Taşıma Kulpları
H Poşet yuvası
I Giriş destek rafı
J Kaplama / doküman çıkışı
K Çıkış Tepsisi

ÖZELLİKLER

Performans

Biçim	A3
Giriş genişliği	A3 = 324 mm
Kaplama kalınlığı (min)	75 mikron
Kaplama kalınlığı (maks)	175 mikron
Isınma süresi (tahmini)	1 dakika
Laminasyon hızı (+/- %5)	yaklaşık 78cm/dak (sabit hız)
Merdane adedi	6
Hazır göstergesi	Lamba (yeşil)
Manuel Geri Çıkarma İşlevi	Evet
Otomatik Kapatma	Evet

Teknik Veriler

Voltaj / Frekans / Akım (Amper)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Watt Gücü	A3 = 1200 Watt
Maks. doküman kalınlığı (laminasyon kapasitesi)	0,024" / 0,6 mm

⚠ ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ - GELECEKTE KULLANMAK İÇİN SAKLAYIN

- Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.
- Elektrik çarpmasını önlemek için - cihazı suya yakın yerlerde kullanmayın, cihaza, elektrik kablosuna veya prize su dökmeyin.
- Hareketli parçalardan uzak durun.
- Bu cihaz, çocukların bulunma ihtimalinin yüksek olduğu yerlerde kullanıma uygun değildir.
- Bu laminasyon makinesinde, makineyi çalıştırmak için AÇIK (ON) (I) pozisyona getirilmesi gereken bir Güç Kesme Anahtarı bulunmaktadır. Acil bir durumda, anahtarı KAPALI (OFF) (O) konumuna getirin. Bu işlem, laminasyon makinesini derhal durdurur.
- Kendinden yapışkanlı poşetler sadece soğuk ayarda kullanılabilir.

HER ZAMAN makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.

HER ZAMAN son laminasyon işleminden önce boş kağıtlarda laminasyon testi yapın ve makineyi ayarlayın.

HER ZAMAN laminasyon öncesinde zımba ve benzeri metal parçaları çıkartın.

HER ZAMAN makineyi su ve ısı kaynaklarından uzak tutun.

HER ZAMAN kullandıktan sonra makineyi kapatın.

HER ZAMAN uzun süre kullanmayacaksanız makinenin fişini prizden çekin.

HER ZAMAN uygun ayarlarda tasarlanmış kaplamalar kullanın.

HER ZAMAN kullanım sırasında evcil hayvanlardan uzak tutun.

HİÇBİR ZAMAN elektrik kablosunu sıcak yüzeylerle temas ettirmeyin.

HİÇBİR ZAMAN elektrik kablosunu dolap ya da raf üzerine asılı bırakmayın.

HİÇBİR ZAMANelektrik kablosu hasarlıysa cihazı kullanmayın.

HİÇBİR ZAMAN makineyi açmaya veya tamir etmeye çalışmayın.

HİÇBİR ZAMAN makinenin belirtilen performans değerlerini aşmayın.

HİÇBİR ZAMAN çocukların yetişkin gözetimi olmadan kullanmasına izin vermeyin.

HİÇBİR ZAMANN keskin veya metal nesneleri kaplamayın (örn: zımba, ataç).

HİÇBİR ZAMAN ısıya karşı hassas dokümanları (örn: bilet, ultrason, vb.) sıcak ayarlarla lamine etmeyin.

HİÇBİR ZAMAN boş kaplamaları lamine etmeyin.

ÖZELLİKLER VE İPUÇLARI

AUTO SHUT OFF Otomatik Kapanma

Makine 30 dakika boyunca kullanılmadığında, Otomatik Kapanma fonksiyonu devreye girerek makineyi bekleme moduna alacaktır. Bekleme/Güç Düğmesi hafifçe yanıp sönecektir. Makineyi çalıştırmak için, herhangi bir düğmeye basın veya açma/kapatma düğmesini çevirin.

"Ters hareket" işlevi

Kullanım sırasında laminasyon kaplamasını çıkartmak için, kaplama makineden çıkartılana kadar ters işlev düğmesini

CLEAN ALERT Temizleme Uyarısı Sistemi

Bu özellik, sıkışmasız performans için kullanıcıya laminasyon makinesi merdanelerini temizlemesini hatırlatır.

- Temizleme Uyarısı düğmesi beyaz renkte yanarak kullanıcıya laminasyon makinesi merdanelerini temizlemesini bildirir.
- Merdanelerdeki kalıntıları temizlemek için makine sıcakken temizleme kağıdını makineden geçirin. Makineden iki kez geçmesi için temizleme kağıdının ön ve arka taraflarının kullanılması önerilir.
- Temizleme Uyarısı ışığı, yalnızca Fellowes temizleme kağıdıyla birlikte kullanıldığında otomatik olarak sıfırlanır. Bu işlevi manuel olarak sıfırlamak için tek yapmanız gereken Temizleme Uyarısı düğmesine basmaktır; böylece ışık kapanacaktır.

Temizleme Uyarısı sistemi atlanabilse de, optimum performans sağlamak için makinede düzenli olarak temizleme kağıtları kullanılması önerilir. (Temizleme kağıdı sipariş kodu #5320603)

- En iyi sonuçlar için Fellowes ® marka termal poşetler kullanın:
  Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 ve soğuk poşetler
- Kendinden yapışkanlı (soğuk poşetler) için yalnızca soğuk ayarı kullanın.
- Bu makinede laminasyon için taşıyıcıya gerek yoktur. Taşıyıcı içermeyen bir mekanizmadır.
- Lamine edilecek ürünü her zaman uygun büyüklükteki poşete koyun.
- Son işlemden önce her zaman benzer boyut ve kalınlıktaki laminatı test edin.
- Laminasyon için poşeti ve ürünü hazırlayın. Ürünü poşetin içine ortalayarak ve öndeki mühürlü kenara dokunacak şekilde yerleştirin. Poşetin ürüne büyük gelmediğinden emin olun.
- Gerekirse, laminasyon ve soğutmadan sonra ürünün etrafındaki fazla malzemeyi kesin.

LAMİNASYONDAN ÖNCE

1. Makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.
2. Öğelerin serbestçe geçebilmesi için makinenin arkasında yeterli boşluk mesafesi (min. 50 cm) olup olmadığını kontrol edin.
3. Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.
4. Çıkış Tepsisini makinenin arkasına takın.

LAMİNASYON İŞLEMİ

5. Açma/kapatma düğmesini açık konuma getirin (anahtar makinenin arkasındadır)..
6. Makinenin varsayılan sıcaklık ayarı 80 mikron. 125 mikron, 175 mikron veya soğuk laminasyon için uygun torba seçeneklerini buna karşılık gelen düğmelere basarak seçin.
7. Makine hazır olduğunda hazır ışığı yeşile döner.
8. Belgeyi açık torbaya yerleştirin. Belgenin kapalı kenara karşı ortalandığından emin olun. Belgeye uygun torba boyutunu kullanın.
9. Torbayı, kapalı kenarı önce gelecek şekilde makineye yerleştirin. Torbayı açılı olmayacak şekilde, ortalayarak düz biçimde yuva içine yerleştirin. Giriş işaretlerini kılavuz olarak kullanın.
10. Lamine edilen torba çıkarıldıktan sonra sıcak ve yumuşak olabilir. Alınan ürünün en iyi kalitede olmasını sağlamak ve sıkışmasını önlemek için torbayı hemen çıkarın. Soğuması için torbayı düz bir yüzeye yerleştirin. Sıcak torbaya dokunurken dikkatli olun. Lamine edilecek bir sonraki malzemeye geçmeden önce daima lamine edilen torbayı makineden çıkarın.
11. Soğuk laminasyon için soğuk laminasyon düğmesine basın. Laminasyon makinesi soğuk laminasyon için hazır olduğunda hazır ışığı yeşile döner. Not: Sıcak laminasyondan sonra soğuk ayarı kullanmak istediğinizde laminasyon makinesinin soğuması için 30-60 dakika beklemeniz gerekebilir.

SORUN GİDERME

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kontrol paneli aydınlanmıyor	Makine açılmamıştır	Makinenin arka tarafındaki düğmeyi kullanarak makineyi çalıştırın
Tüm LED ışıkları soluk bir şekilde yanıp sönüyor	Laminatör Otomatik Kapatma moduna geçtia	Makineyi tekrar çalıştırmak için, herhangi bir düğmeye veya açma/kapatma düğmesine basın
Kaplama, öğeyi tamamen kaplamıyor	Öğe kaplanamayacak kadar kalın olabilir	Geçiş kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
	Sıcaklık ayarı yanlış olabilir	Kaplama kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
Kaplamada pürüz veya baloncuklar var	Sıcaklık ayarı yanlış olabilir	Kaplama kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
Kaplama makinede kayboluyor	Kaplama sıkışmıştır	Geri çıkarma düğmesini basılı tutun ve poşeti elinizle dışarı çekin.
Sıkışma	Kaplamanın açık ucu önce yerleştirilmiştir	
	Kaplama girişte ortalanmamıştır	
	Kaplama girişte düzgün yerleştirilmemiştir	
	Boş kaplama kullanılmıştır	
Kaplama, laminasyondan sonra zarar görüyor	Merdaneler zarar görmüştür veya üzerinde yapışkan vardır	Temizlik kağıtlarını makineden geçirerek merdaneleri test edin ve temizleyin

SAKLAMA VE TEMİZLİK

Makinenin kapatılması – güç düğmesine basıldığında makine tamamen kapanacak, ısıtıcılar ve merdaneler kapatılacaktır. Makinenin fişini prizden çekin. Makinenin dışı nemli bir bezle temizlenebilir. Makineyi parlatmak için solvent ya da yanıcı malzeme kullanmayın. Bu makine, kullanıcıya laminasyon makinesini temizlemesini hatırlatacak bir 'Temizleme Uyarısı Sistemi' ile donatılmıştır. Makine sıcakken, merdanelerdeki kalıntıları temizlemek için temizleme kağıdını laminasyon makinesinden geçirmeniz yeterlidir. Bu özellikle ilgili daha fazla bilgi için lütfen 'Özellikler ve İpuçları' altındaki 'Temizleme Uyarısı Sistemi'ne bakın. Bu makinenin merdanelerini temizlemek için temizleme kağıtları satın alınabilir. Optimum performans için temizleme kağıtlarının makineyle düzenli olarak kullanılması önerilir. (Temizleme Kağıdı sipariş kodu #5320603)

ČESKY CZ

OVLÁDACÍ PRVKY LAMINÁTORU

A	Spínač zap/vyp	**G**	Rukojeti na přenos
B	Tlačítko pohotovostního režimu / napájení	**H**	Otvor na fólii
C	Kontrolka připravenosti	**I**	Opěrná přihrádka pro vkládání
D	Tlačítka pro výběr typu laminovací fólie (❄ , 80,125, 175 mikronů)	**J**	Pouch / document exit
E	Tlačítko zpětného chodu	**K**	Výstupní zásobník
F	Výstražný indikátor / tlačítko systému čištění		

VLASTNOSTI

Výkon

Formát	A3
Vstupní šířka	A3 = 324mm
Min. tloušťka fólie	75 mikronů
Max. tloušťka fólie	175 mikronů
Zahřátí do pracovního režimu (minuty)	1 minutu
Rychlost laminování (+/- 5 %)	přibl. 78 cm/min (stálá rychlost)
Počet válců	6
Indikace připravenosti	Světelná (zelená)
Ruční zpětný chod	Ano
Automatické vypnutí	Ano

Technická data

Napětí / frekvence / proud (A)	A3 = 220-240 V ≈, 50/60 Hz, 5,5 A
Výkon	A3 = 1200 W
Maximální tloušťka dokumentu (kapacita)	0,024"/0,6 mm

⚠ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

- Zapojte zařízení do snadno přístupné zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vody, zabraňte polití přístroje, napájecí šňůry nebo zásuvky vodou - předejdete tak riziku zasažení elektrickým proudem.
- Vyhněte se kontaktu s pohyblivými částmi.
- Toto zařízení není vhodné pro používání v místech, kde se mohou nacházet děti.
- Tento laminátor má hlavní vypínač, který musí být v poloze ON (ZAPNUTO) (I), aby bylo možné laminátor používat. V případě nouze přepněte tento hlavní vypínač do polohy OFF (VYPNUTO) (O). Laminátor se tím okamžitě zastaví.
- Samolepicí fólie lze použít pouze za studena.

Zajistěte, aby byl stroj umístěn na stabilním povrchu.

Před provedením finální laminace proveďte zkušební laminaci zbytkových listů a nastavení přístroje.

Před laminováním odstraňte svorky a jiné kovové předměty.

Uchovávejte stroj mimo zdroje tepla a vody.

Vypínejte stroj po každém použití.

Pokud stroj nepoužíváte po delší dobu, **odpojte** jej ze sítě.

Používejte pouze fólie určené pro příslušná nastavení.

Při použití dbejte na to, aby se k zařízení nepřibližovala domácí zvířata.

Pro studené laminování používejte pouze samolepicí fólie.

Napájecí kabel **nesmí viset** ze skříněk nebo polic.

Stroj **nepoužívejte,** pokud je napájecí kabel poškozen.

Stroj **neotevírejte ani jinak neopravujte.**

Stroj **nezatěžujte** nad uvedenou úroveň.

Stroj **nesmějí** obsluhovat děti bez dohledu dospělých.

Nepokoušejte se laminovat ostré nebo kovové předměty (např. svorky, sponky na papír).

Nepokoušejte se laminovat dokumenty citlivé na teplo (např. vstupenky, ultrazvukové snímky apod.) při nastavení pro teplou laminaci.

Nelaminujte prázdné fólie.

VLASTNOSTI A TIPY

AUTO SHUT OFF Klidový režim

Po 30 minutách nečinnosti uvede funkce Automatického vypínání stroj do pohotovostního režimu. Tlačítko pohotovostního režimu/napájení bude slabě blikat. Abyste stroj uvedli opět do provozu, stiskněte kterékoliv tlačítko nebo přepněte vypínač napájení.

Zpětný chod

Chcete-li za provozu vysunout laminační kapsu z přístroje, stiskněte tlačítko zpětného chodu a držte ho, dokud se kapsa nevysune.

CLEAN ALERT Výstraha čistícího systému

Tato funkce připomíná uživateli, aby vyčistil válce laminátoru a zabránil tak zaseknutí.

- Výstražné tlačítko čistění se rozsvítí bíle a upozorní tak uživatele, aby vyčistil válce laminátoru.
- Nechejte čistící listy projet přístrojem za tepla, aby se z válců odstranil veškerý zbylý nános. Doporučuje se nechat přední i zadní stranu čisticího projít přístrojem dvakrát.
- Výstražný indikátor čištění se automaticky resetuje pouze při použití čistícího listu Fellowes. Chcete-li tuto funkci resetovat ručně, jednoduše stiskněte výstražné tlačítko čištění a světelná kontrolka zhasne.

Přestože lze výstražný systém čištění obejít, pro optimální výkon přístroje se doporučuje čistící listy používaly pravidelně. (Objednávkový kód čisticího listu #5320603)

- Pro dosažení co nejlepších výsledků používejte tepelné fólie značky Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 a fólie na studenou laminaci
- U samolepících fólií (na studenou laminaci) používejte pouze nastavení na studenou laminaci.
- Tento přístroj nepotřebuje k laminování nosič. Jedná se o mechanismus bez nosiče.
- List, který chcete laminovat, vždy vložte do fólie vhodné velikosti.
- Před finálním zpracováním vždy otestujte laminát podobné velikosti a tloušťky.
- Připravte fólii a list k laminaci. Vložte list doprostřed fólie tak, aby se dotýkal předního zalepeného okraje. Ujistěte se, že fólie není pro list příliš velká.
- V případě potřeby po laminování a zchlazení ořízněte přebytečný materiál kolem listu.

PŘED LAMINOVÁNÍM

1. Zajistěte, aby stroj byl umístěn na stabilním povrchu.
2. Zkontrolujte, zda je za zařízením dostatečný volný prostor (min. 50 cm) zajišťující hladký výstup laminovaných dokumentů.
3. Připojte stroj do snadno přístupné elektrické zásuvky.
4. Nasaďte výstupní zásobník na zadní část přístroje.

POSTUP PŘI LAMINOVÁNÍ

5. Zapněte stroj (vypínačem na zadní straně stroje).
6. Stroj se automaticky nastaví na horké laminování 80 mikronů. Pro nastavení 125 mikronů nebo 175 mikronů nebo studeného laminování stiskněte odpovídající tlačítko volby kapsy.
7. Když je přístroj připraven, kontrolka připravenosti se rozsvítí zeleně.
8. Do otevřené kapsy vložte dokument. Zkontrolujte, zda je dokument vystředěn podle zavařeného okraje. Použijte vhodnou velikost kapsy pro daný dokument.
9. Dbejte, aby kapsa vstupovala do stroje zavařeným okrajem napřed. Kapsa musí být v otvoru narovnaná a musí být uprostřed otvoru, nikoliv natočená. Jako vodítko použijte zaváděcí značky.
10. Po výstupu ze stroje může být laminovaná kapsa horká a měkká. Pro zajištění co nejvyšší jakosti a zamezení uvíznutí vyjměte kapsu ze stroje ihned po ukončení laminace. Kapsu položte na rovný povrch a nechte vychladnout. Při manipulaci s horkou kapsou dbejte zvýšené opatrnosti. Laminovanou kapsu vyjměte vždy před zahájením další laminovací operace.
11. Pro studené lamináty stiskněte tlačítko studené laminace. Když je laminátor připraven na laminování za studena, kontrolka připravenosti se rozsvítí zeleně. Poznámka: Chcete-li po horké laminaci provést laminaci studenou, bude možná nutné vyčkat 30–60 minut, než se laminátor zchladí.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Ovládací panel nesvítí	Přístroj není zapnutý	Zapněte přístroj pomocí tlačítka na zadní straně vedle vstupu pro zástrčku a zapojte jej do zásuvky
Všechny světelné indikátory blikají slabě	To znamená, že laminovací stroj se automaticky vypnul	Pro opětovné zapnutí stroje stiskněte libovolné tlačítko nebo přepněte vypínač napájení
Laminovaný předmět není dokonale uzavřen ve fólii	Použitý dokument má pravděpodobně příliš velkou tloušťku pro laminování	Ověřte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte
	Není nastavena správná teplota	Ověřte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte
Fólie je zvlněná nebo se pod ní vyskytují vzduchové bublinky	Není nastavena správná teplota	Ověřte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte
Laminovací fólie zůstala v zařízení	Došlo k zachycení fólie v laminátoru	Podržte tlačítko zpětného chodu stisknuté a ručně fólii vytáhněte.
Zachycení fólie v laminátoru	Laminovací fólie byla do zařízení vložena otevřeným koncem napřed	
	Laminovací fólie nebyla při vložení správně vystředěna	
	Laminovací fólie byla zavedena nakřivo.	
	Byla použita prázdná laminovací fólie	
Laminovací fólie je po laminování poškozená	Válce jsou poškozeny nebo je na nich nanesené lepidlo	Vložte do stroje čisticí listy a proveďte zkoušku válců a jejich čištění

UCHOVÁVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Vypnutí přístroje - stiskem tlačítka napájení se přístroj se úplně vypne a odpojí ohřívání i válce. Odpojte přístroj od zásuvky ve stěně. Vnějšek přístroje lze čistit vlhkým hadříkem. Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla ani hořlaviny. Tento přístroj je vybaven „Výstražným systém čištění", který uživateli připomene, aby laminátor vyčistil. Když je přístroj teplý, nechejte jednoduše projet čistící list, aby se z válců odstranil veškerý zbylý nános. Další informace o této funkci najdete v části „Výstražný systém č ištění" v části „Funkce a tipy". K čištění válců tohoto přístroje lze zakoupit čistící listy. Pro dosažení optimálního výkonu se doporučuje používat u přístroje čistící listy pravidelně. (Objednávkový kód čistícího listu #5320603)

SLOVENSKY SK

OVLÁDACIE PRVKY LAMINÁTORA

A	Vypínač	**G**	Rúčky na prenášanie
B	Tlačidlo pohotovostného režimu/napájania	**H**	Otvor na vrecko
C	Indikátor pripravenosti	**I**	Podpera vstupu
D	Tlačidlá na výber puzdra (, 80, 175, 175 mikrónov)	**J**	Výstup puzdra/dokumentu
E	Tlačidlo spätného posuvu	**K**	Výstupný zásobník
F	Indikátor/tlačidlo systému upozornenia na čistenie		

PARAMETRE

Výkon

Formát	A3
Šírka vstupu	A3 = 324 mm
Hrúbka puzdra (min.)	75 mikrónov
Hrúbka puzdra (max.)	175 mikrónov
Čas zahrievania (približne)	1 minútu
Rýchlosť laminovania (+/- 5 %)	približne 78 cm/min. (pevná rýchlosť)
Počet valčekov	6
Indikátor pripravenosti	Svetelný indikátor (zelené)
Funkcia manuálneho spätného posuvu	Áno
Automatické vypnutie	Áno

Technické údaje

Napätie/frekvencia/prúd (A)	A3 = 220-240 V str., 50/60 Hz, 5,5 A
Príkon	A3 = 1200 W
Maximálna hrúbka dokumentu (kapacita laminovania)	0,024"/0,6 mm

⚠ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – USCHOVAJTE NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI

- Zariadenie zapojte do jednoducho prístupnej zásuvky.
- Predchádzajte zásahu elektrickým prúdom a nepoužívajte zariadenie v blízkosti vody a nerozlejte vodu na zariadenie, napájací kábel ani na zásuvku.
- Nepribližujte sa k pohyblivým častiam.
- Toto zariadenie nie je vhodné na použitie na miestach, kde môžu byť deti.
- Tento laminátor je vybavený hlavným vypínačom, ktorý musí byť v polohe ON (I) – zapnuté, aby mohlo zariadenie fungovať. V núdzovom prípade prepnite vypínač do polohy OFF (O) – vypnuté. Tým laminátor okamžite zastavíte.
- Samolepiace vrecká je možné používať iba pri studenom nastavení.

DBAJTE NA TO, aby zariadenie bolo na stabilnom povrchu.

OTESTUJTE laminovanie pomocou skúšobného hárka a nastavte zariadenie, až potom uskutočnite finálne laminovanie.

ODSTRÁŇTE pred laminovaním svorky a iné kovové predmety.

UDRŽUJTE zariadenie mimo zdrojov tepla a vody.

VYPNITE zariadenie po každom použití.

ODPOJTE zariadenie od elektrickej siete, ak ho nebudete dlhšie používať.

POUŽÍVAJTE puzdrá určené na používanie pri príslušných nastaveniach.

DBAJTE NA TO, aby sa domáce zvieratá nezdržiavali v blízkosti zariadenia počas jeho používania.

NEDOVOĽTE, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.

NENECHÁVAJTE elektrický kábel prevesený cez skriňu alebo poličku.

NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, ak je napájací kábel poškodený.

NEPOKÚŠAJTE SA otvoriť ani inak opraviť toto zariadenie.

NEPREKRAČUJTE menovitý výkon zariadenia.

NEDOVOĽTE malým deťom používať toto zariadenie bez dohľadu dospelých osôb.

NELAMINUJTE ostré ani kovové predmety (napr. spinky alebo svorky).

NELAMINUJTE dokumenty citlivé na teplo (napr. vstupenky, ultrazvukové snímky a pod.) s použitím tepla.

NELAMINUJTE prázdne puzdro.

FUNKCIE A TIPY

AUTO SHUT OFF Režim spánku

Ak stroj nie je aktívny počas trvania 30 minút, funkcia Automatické Vypnutie uvedie stroj do pohotovostného režimu. Tlačidlo pohotovostného režimu/napájania bude tlmene blikať. Na obsluhu stroja stlačte akékoľvek tlačidlo alebo stlačte vypínač.

Funkcia spätného chodu

Ak chcete vysunúť práve laminované puzdro, podržte stlačené tlačidlo spätného chodu, až kým sa puzdro nevysunie zo zariadenia.

CLEAN ALERT Systém upozornenia na čistenie

Táto funkcia používateľovi pripomenie čistenie valcov laminátora, aby sa zaistila prevádzka bez zaseknutí.

- Tlačidlo Clean Alert (Upozornenie na čistenie) sa rozsvieti nabielo a upozorní používateľa na potrebu vyčistenia valcov laminátora.
- Na vyčistenie akýchkoľvek usadených zvyškov z valcov nechajte čistiaci hárok prejsť stále zahriatým zariadením. Odporúča sa použiť prednú aj zadnú stranu čistiaceho hárku a prebehnúť ho zariadením dvakrát.
- Indikátor funkcie Clean Alert sa automaticky resetuje iba vtedy, ak sa použije s čistiacim hárkom Fellowes. Ak chcete túto funkciu resetovať manuálne, jednoducho stlačte tlačidlo Clean Alert a indikátor sa vypne.

Aj keď je možné systém upozornenia na čistenie obísť, na zaistenie optimálneho výkonu sa odporúča, aby ste zariadenie pravidelne prečistili čistiacimi hárkami. (Č. na objednanie čistiacich hárkov 5320603)

- Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov používajte tepelné laminovacie vrecká značky Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 a vrecká na laminovanie za studena
- V prípade samolepiacich vreciek (laminovanie za studena) používajte iba nastavenie za studena.
- Toto zariadenie nepotrebuje na laminovanie nosič. Využíva mechanizmus bez nosiča.
- Laminovanú položku vždy vložte do vrecka vhodnej veľkosti.
- Pred konečným procesom vždy otestujte laminát s podobnou veľkosťou a hrúbkou.
- Pripravte vrecko a položku, ktorá sa má laminovať. Položte položku do stredu vrecka tak, aby sa dotýkala predného zapečateného okraja. Zaistite, aby vrecko nebolo pre položku príliš veľké.
- Ak je to potrebné, po laminovaní a ochladení odstráňte prebytočný materiál z okolia položky.

PRED LAMINOVANÍM

1. Skontrolujte, či je zariadenie na stabilnom povrchu.
2. Skontrolujte, či je za zariadením dostatok voľného miesta (min. 50 cm), aby ním mohli laminované dokumenty voľne prechádzať.
3. Zapojte zariadenie do jednoducho prístupnej zásuvky.
4. Namontujte výstupný zásobník do zadnú časť zariadenia.

POSTUP LAMINOVANIA

5. Zapnite zariadenie (vypínač sa nachádza na zadnej časti zariadenia).
6. Stroj má štandardné nastavenie 80 mikrónov horúco. Pre 125 mikrónov, 175 mikrónovalebo studené laminovanie stlačte príslušné tlačidlá výberu vrecka.
7. Keď je zariadenie pripravené, indikátor pripravenosti sa rozsvieti nazeleno.
8. Umiestnite dokument to otvoreného vrecka. Uistite sa, že je dokument v strede voči rohom zvaru. Pre dokument použite vhodnú veľkosť vrecka.
9. Zaistite, aby vrecko vošlo do stroja najskôr rohom zvaru. Umiestnite vrecko do otvoru rovno a stredovo, nie nakrivo. Ako pomôcku použite značenia vstupu.
10. Po výstupe môže byť laminované vrecko horúce a mäkké. Na zaistenie najlepšej kvality a predchádzanie upchatiu vrecko okamžite odstráňte. Umiestnite vrecko na plochý povrch, aby mohlo vychladnúť. Pri manipulácii s horúcim vreckom si dajte pozor. Pred začatím ďalšej laminácie vždy odstráňte laminované vrecko.
11. V prípade laminovania za studena stlačte tlačidlo studenej laminácie. Keď je laminátor pripravený na laminovanie za studena, indikátor pripravenosti sa rozsvieti nazeleno. Poznámka: Pri použití nastavenia režimu laminovania za studena po laminovaní za tepla budete musieť počkať na schladenie laminátora 30 – 60 minút.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Ovládací panel nesvieti	Zariadenie nie je zapnuté	Zapnite zariadenie na zadnej strane vedľa zástrčky na kábel alebo zapojte kábel do zásuvky
Všetky LED signalizácie blikajú tlmene	Laminovací stroj prešiel do režimu Automatického Vypnutia	Na opakované spustenie stroja stlačte akékoľvek tlačidlo alebo stlačte vypínač
Laminovaný dokument nie je zalaminovaný celý	Laminovaný dokument je zrejme príliš hrubý na to, aby mohol byť zalaminovaný	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
	Nastavenie teploty môže byť nesprávne	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
Puzdro je zvlnené alebo obsahuje bublinky	Nastavenie teploty môže byť nesprávne	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
Puzdro zostalo zachytené v zaria-dení	Puzdro je uviaznuté	Podržte stlačené tlačidlo spätného posunu a vrecko vytiahnite rukou.
Zaseknutie	Puzdro bolo do zariadenia vložené otvoreným koncom	
	Puzdro nebolo vložené v strede vstupu	
	Puzdro bolo vložené do vstupu nakrivo	
	Použilo sa prázdne puzdro	
Puzdro je po laminovaní poškodené	Valčeky sú poškodené alebo je na nich lepidlo	Vložte do zariadenia čistiace hárky, spravte skúšku valčekov a vyčistite ich

USKLADNENIE A ČISTENIE

Vypnutie zariadenia – ak stlačíte tlačidlo napájania, zariadenie sa úplne vypne a vypnú sa ohrievače aj valce. Zariadenie odpojte zo zásuvky. Povrch zariadenia sa môže čistiť vlhkou handričkou. Na leštenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá ani horľaviny. Toto zariadenie je vybavené Systémom upozornenia na čistenie, ktorý používateľovi pripomenie, aby laminátor vyčistil. Keď je zariadenie zahriate, jednoducho preveďte čistiaci hárok cez laminátor, aby ste vyčistili všetky zvyšky z valcov. Viac informácií o tejto funkcii nájdete v časti Systém upozornenia na čistenie v časti Funkcie a tipy. Na čistenie valcov tohto zariadenia je možné zakúpiť čistiace hárky. Na dosiahnutie optimálneho výkonu sa odporúča, aby ste v zariadení pravidelne používali čistiace hárky. (Č. na objednanie čistiacich hárkov 5320603)

MAGYAR HU

LAMINÁLÓGÉP VEZÉRLŐI

A Be/Ki kapcsoló
B Készenléti/Bekapcsológomb
C Üzemkész jelzőfény
D Fóliaválasztó gombok (❄ , 80,125, 175 mikron)
E Fordított irány gomb
F Tisztítási riasztórendszer indikátor/Gomb
G Hordozófogantyú
H Nyílás tasakoknak
I Bemeneti adagolópolc
J Fólia / irat kimenete
K Kiadótálca

TELJESÍTMÉNY

Jellemzők	
Formátum	A3
Bemeneti szélesség	A3 = 324 mm
Fólia vastagsága (minimum)	75 mikron
Fólia vastagsága (maximum)	175 mikron
Bemelegedési idő (becsült)	1 percig
Laminálás sebessége (+/- 5%)	kb. 78 cm/min (rögzített sebesség)
Görgők száma	6
Elkészülés jelzése	Fény és (zöld)
Kézi fordított irány funkció	Igen
Automatikus leállítás	Igen

Műszaki adatok	
Feszültség / Frekvencia / Áramerősség	A3 = 220-240 V, 50/60 Hz, 5,5 A
Teljesítmény	A3 = 1200 Watt
Maximális iratvastagság (laminálló kapacitás)	0,024" / 0,6mm

⚠ FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK - ŐRIZZE MEG

- Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.
- Az áramütés elkerülés érdekében ne használja a készüléket víz közelében, ne öntsön vizet a készülékre, a kábelre vagy a fali dugaszaljzatra.
- Maradjon távol a mozgó alkatrészektől.
- Ez a berendezés nem alkalmas olyan helyeken történő használatra, ahol gyermekek jelenléte valószínűsíthető.
- A laminálógép teljesítménymegszakító kapcsolóval rendelkezik, amelynek a készülék üzemeltetéséhez ON (BE) (I) helyzetben kell lennie. Vészhelyzetben a kapcsolót állítsa a OFF (KI) (O) helyzetbe. Ez a művelet azonnal leállítja a laminálógépet.
- Az öntapadó tasakok csak hideg beállítással használhatók.

MINDIG stabil felületre helyezze a készüléket.
MINDIG tesztelje a laminálást próbaoldalakkal, és állítsa be a készüléket a végső laminálás előtt.
MINDIG távolítsa el a tűzőkapcsokat és az egyéb fém alkatrészeket laminálás előtt.
MINDIG tartsa távol a készüléket hő- és vízforrásoktól.
MINDIG kapcsolja ki a készüléket használat után.
MINDIG húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból, ha hosszabb ideig nem használja.
MINDIG az adott beállításhoz kifejlesztett fóliát használja.
MINDIG tartsa távol a háziállatokat, amíg a gép működik.

SOHA ne hagyja, hogy a tápkábel forró felületekkel érintkezzen.
SOHA ne hagyja a tápkábelt polcokról vagy szekrényekről lelógni.
SOHAA ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült.
SOHA ne próbálja meg kinyitna vagy más módon megjavítani a készüléket.
SOHA ne lépje túl a készülék névleges teljesítményét.
SOHA ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket felnőtt felügyelete nélkül.
SOHA ne laminálj on éles vagy fém tárgyakat (pl.: tűzőkapcsokat, gemkapcsokat).
SOHA ne laminálj on hőre érzékeny iratokat (pl.: jegyeket, ultrahangképeket stb) forró beállításokkal.
SOHA ne laminálj on üres fóliát.

FUNKCIÓK ÉS TIPPEK

AUTO SHUT OFF Automatikus Leállítás

Ha a gép 30 percig nem aktív, az Automatikus Leállítás funkció készenléti üzemmódba helyezi a készüléket. A készenléti/bekapcsoló gomb halványan villogni fog. A gép kezeléséhez nyomja meg bármelyik gombot vagy végezzen egy ciklust a bekapcsoló gombbal.

"Hátramenet" funkció

Ha használat közben ki szeretné venni a laminálló fóliát a gépből, nyomja le és tartsa addig lenyomva a hátramenet gombot, amíg a gép ki nem adja azt.

CLEAN ALERT Tisztítási riasztórendszer

Ez a funkció emlékezteti a felhasználót, hogy az elakadásmentes teljesítmény érdekében tisztítsa meg a laminálló hengereket.

- A Tisztítási Riasztás gomb fehéren világít, miközben figyelmezteti a felhasználót a laminálló hengerek tisztítására.
- Ha a készülék bemelegedett, futtassa át a tisztítólapokat a készüléken a hengereken található szennyeződések eltávolításához. Javasoljuk, hogy a tisztítólap elülső és hátsó oldalát kétszer is futtassa át a gépen.
- A Tisztítási Riasztás jelzőfény csak akkor áll vissza alapállapotba automatikusan, ha a készüléket Fellowes tisztítólappal használja. A funkció manuális alaphelyzetbe állításához egyszerűen nyomja meg a Tisztítási Riasztás gombot, és a lámpa kialszik.

Bár a Tisztítási Riasztórendszer megkerülhető, az optimális teljesítmény biztosítása érdekében ajánlott a tisztítólapok rendszeres használata. (Tisztítólap rendelési szám: 5320603)

- A legjobb eredmény elérése érdekében használjon Fellowes ® márkájú termikus tasakot: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 és hideg tasakok
- Öntapadós tasakok (hideg tasakok) esetén csak hideg beállítást használjon.
- Ez a gép nem igényel hordozótálcát a laminációhoz. Hordozótálca nélküli mechanizmussal rendelkezik.
- A laminálandó lapokat mindig tegye a megfelelő méretű tasakba.
- Az éles laminálás előtt mindig tesztelje le a laminálást egy hasonló méretű és vastagságú anyaggal.
- Készítsen elő egy tasakot és a laminálandó lapot. Helyezze a laminálandó lapot a tasakba középre, hogy az hozzáérjen a lezárt élhez. Győződjön meg arról, hogy a tasak nem túl nagy az adott laphoz.
- Szükség esetén vágja le a felesleges anyagot a lap széléről laminálás és lehűlés után.

LAMINÁLÁS ELŐTT

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületen áll.
2. Ellenőrizze, hogy elég szabad hely (min. 50 cm) van a gép mögött, és a lapok szabadon ki tudnak jönni.
3. Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.
4. Illessze a kiadótálcát a gép hátuljába.

HOGYAN LAMINÁLJUNK

5. Kapcsolja be a készüléket (a kapcsoló hátul található).
6. A gép alapértelmezés szerint a 80 mikron forró beállítást vesz fel. A 125 mikron, 175 mikron vagy hideg laminálló sajtó esetén nyomja meg a megfelelő tasakválasztó gombokat.
7. Amikor a gép készen áll, az üzemkész jelzőfény zöldre vált.
8. Helyezze a dokumentumot a nyitott tasakba. Gondoskodjon arról, hogy a dokumentum központi helyzetben legyen a lezárt széllel szemben. Használja a megfelelő tasakméretet a dokumentumhoz.
9. Gondoskodjon róla, hogy a tasaknak először a lezárt széle kerüljön a gépbe. Tartsa a tasakot egyenes és központi helyzetben a résen belül, hogy ne legyen ferde. Vezetőként használja a beillesztési jelöléseket.
10. Kilépéskor a laminált tasak forró és puha lehet. A lehető legjobb minőség és a beszorulás megakadályozása érdekében azonnal távolítsa el a tasakot. Helyezze a tasakot sima felületre, hogy kihűljön. A forró tasakot elővigyázatosan kezelje. Mindig vegye ki a laminált tasakot a következő laminálás megkezdése előtt.
11. Hideg laminációhoz nyomja meg a hideg laminálás gombot. Amikor a laminálló készen áll a hideg laminálásra, az üzemkész jelzőfény zöldre vált. Megjegyzés: a Cold (Hideg) beállítás használatához korábbi meleg laminálást követően valószínűleg várnia kell 30–60 percig, amíg a laminálló berendezés lehűl.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem égnek a fények a vezérlőpanelen	A gép nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a gépet hátul, a csatlakozódugó mellett és a fali dugaszaljzatnál
Az összes LED homályosan villog	A laminálló automatikus kikapcsolási módba lépett	A gép újraindításához nyomja meg bármelyik gombot vagy végezzen egy ciklust a bekapcsoló gombbal
A fólia nem teljesen zárja körbe a lapot	A lap esetleg túl vastag a laminációhoz	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
	Lehetséges, hogy a hőmérsékletbeállítás nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
A fóliában hullámok vagy buborékok vannak	Lehetséges, hogy a hőmérsékletbeállítás nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
A fólia elveszett a gépben	A fólia elakadt	Tartsa lenyomva a fordított irány gombot, majd húzza ki kézzel a tasakot.
Elakadás	A fóliát a 'nyitott szélével' előre használták.	
	A fólia nem volt középen a bemenetnél	
	A fólia nem volt egyenes a bemenetnél	
	Üres fóliát használtak	
A fólia megsérült a laminálás után	Sérült görgők, vagy ragasztó került a görgőkre	Küldjön át egy tisztítólapot a gépen a görgők ellenőrzése és tisztítása céljából

TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

A gép kikapcsolása - a bekapcsológomb megnyomásakor a gép teljesen leáll, kikapcsolva a fűtőszálakat és hengereket. Húzza ki a készülék dugóját a fali aljzatból. A készülék külseje nedves kendővel tisztítható. Ne használjon oldószert vagy gyúlékony anyagot a gép tisztításához. Ez a gép egy „Tisztítási riasztórendszerrel" van felszerelve, amely emlékezteti a felhasználót a laminálógép tisztítására. A hengerek szennyeződésektől való megtisztításához egyszerűen illessze be a tisztítólapot a laminálógépbe, amikor a gép meleg. A funkcióval kapcsolatos további információkért lásd a „Tisztítási riasztórendszer" részt a „Funkciók és tippek" fejezetben. A tisztítólapok külön megvásárolhatók a gép hengereinek tisztításához. Az optimális teljesítmény érdekében ajánlott a gépet rendszeresen megtisztítani a tisztítólapok használatával. (Tisztítólap rendelési szám: 5320603).

PORTUGUÊS (PT)

COMANDOS DO LAMINADOR

A	Interruptor liga / desliga
B	Botão de standby / alimentação
C	Luz de prontidão
D	Botões de selecção da bolsa (❄ , 80,100, 125 microns)
E	Botão de inversão
F	Indicador/botão de sistema de alerta de limpeza
G	Alças de transporte
H	Ranhura da bolsa
I	Prateleira de suporte da entrada
J	Saída de bolsa/documentos
K	Bandeja de saída

CAPACIDADES

Desempenho	
Formato	A3
Largura de entrada	A3 = 324mm
Espessura da bolsa (mín.)	75 microns
Espessura da bolsa (máx.)	175 microns
Tempo de aquecimento (estimativa)	1 minuto
Velocidade de laminação (+/- 5%)	aprox. 78cm/min (velocidade fixa)
Número de roletos	6
Indicação "Ready" (Pronto)	Luz (verde)
Função de inversão manual	Sim
Encerramento automático	Sim

Dados técnicos	
Tensão / Frequência / Corrente(Amps)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Consumo em watts	A3 = 1200 W
Espessura máx. do documento (capacidade de laminação)	0,024 pol. / 0,6 mm

⚠ IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA

- Ligue o aparelho a uma tomada de fácil acesso.
- Para impedir choque eléctrico - não utilize o aparelho próximo de água, não derrame água sobre o aparelho, sobre o cabo eléctrico ou sobre a tomada de parede.
- Mantenha-se afastado de peças móveis.
- Este equipamento não deve ser utilizado em locais onde seja provável a presença de crianças.
- Esta plastificadora tem um Botão de interrupção de energia que deve estar na posição ON (I) para operar a plastificadora. Em caso de emergência, coloque o botão na posição OFF (O). Esta ação irá parar imediatamente a plastificadora.
- As bolsas autoadesivas só podem ser utilizadas com a configuração a frio.

CERTIFIQUE-SE de que o aparelho se encontra numa superfície estável.

TESTE a laminação em folhas que tencione deitar fora e ajuste o aparelho antes das laminações finais.

REMOVA os agrafos e outros artigos de metal antes de laminar.

CERTIFIQUE-SE de que mantém o aparelho afastado de fontes de calor e água.

CERTIFIQUE-SE de que desliga o aparelho depois de cada utilização.

CERTIFIQUE-SE de que desliga o aparelho da tomada quando não o for utilizar durante um longo período de tempo.

UTILIZE bolsas concebidas para utilização com as definições adequadas.

MANTENHA os animais de estimação afastados enquanto estiver a utilizar a máquina.

NÃO deixe o cabo de alimentação em contacto com superfícies quentes.

NÃO deixe o cabo de alimentação pendurado em armários ou prateleiras.

NÃO utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado.

NÃO tente abrir nem efectuar reparações no aparelho.

NÃO exceda o desempenho indicado do aparelho.

NÃO permita que menores de idade utilizem esta máquina sem supervisão de adultos.

NÃO lamine objectos afiados ou de metal (ex.: agrafos, clipes).

NÃO lamine documentos sensíveis ao calor (ex.: bilhetes, papel para ecografias, etc.) com definições a quente.

NÃO lamine uma bolsa vazia.

FUNÇÕES E SUGESTÕES

AUTO SHUT OFF Desligamento Automático

Se a máquina não estiver ativa durante 30 minutos, a função de Desligamento Automático irá colocar a máquina em modo standby. O botão de Standby/Alimentação estará a piscar levemente. Para colocar a máquina em funcionamento, prima qualquer botão ou prima o interruptor de alimentação.

Função de inversão

Para ejectar a bolsa de laminação durante a utilização, prima e mantenha premido o botão de inversão até a bolsa ser ejectada da máquina.

CLEAN ALERT Sistema de alerta de limpeza

Esta funcionalidade relembra ao utilizador que deve limpar os rolos da plastificadora para um desempenho livre de bloqueios.

- O botão de alerta de limpeza acenderá a branco para informar o utilizador que deve limpar os rolos da plastificadora.
- Depois da máquina estar ligada e devidamente aquecida, introduza as folhas de limpeza na máquina para remover qualquer resíduo dos rolos. Recomenda-se a utilização da frente e do verso da folha de limpeza, de modo a passar pela máquina duas vezes.
- A luz Alerta de limpeza reiniciar-se-á automaticamente apenas quando for usada com uma folha de limpeza Fellowes. Para redefinir manualmente esta função, basta premir o botão Alerta de limpeza e a luz apagar-se-á.

Embora o sistema de Alerta de limpeza possa ser ignorado, recomenda-se que sejam utilizadas regularmente folhas de limpeza com a máquina para garantir um desempenho ideal. (Código de encomenda de folhas de limpeza nº 5320603)

- Para obter os melhores resultados, utilize bolsas térmicas da marca Fellowes ® : Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 e bolsas frias
- Para autoadesivos (bolsas frias) utilize apenas a configuração fria.
- Esta máquina não precisa de uma transportadora para plastificar. É um mecanismo sem transportadora.
- Coloque sempre o artigo a ser plastificado numa bolsa de dimensão adequada.
- Teste sempre num artigo de dimensão e espessura semelhantes antes do processo final.
- Prepare a bolsa e o artigo para plastificação. Coloque o artigo dentro da bolsa, centrado e a tocar na borda principal selada. Certifique-se de que a bolsa não é demasiado grande para o artigo.
- Se necessário, apare o excesso de material em torno do artigo após a plastificação e o arrefecimento.

ANTES DA LAMINAÇÃO

1. Certifique-se de que o aparelho se encontra numa superfície estável.
2. Verifique se existe espaço suficiente (mín. 50cm) na traseira da máquina para permitir que os artigos passem sem obstrução.
3. Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação de fácil acesso.
4. Ajuste a bandeja de saída na parte de trás da máquina.

COMO LAMINAR

5. Ligue o interruptor (situado na parte de trás da máquina).
6. A máquina vem com a predefinição de regulação de calor 80 microns. Para 125 microns, 175 microns ou plastificação a frio, prima os botões de seleção de bolsa correspondentes.
7. Quando a máquina estiver pronta, a luz de prontidão ficará verde.
8. Coloque o documento na bolsa aberta. Certifique-se de que o documento está centrado contra o bordo selado. Use o tamanho de bolsa apropriado para o documento.
9. Certifique-se de que a bolsa entra no bordo selado da máquina primeiro. Mantenha a bolsa direita e central dentro da abertura, não num ângulo.
   Use as marcações de entrada como guia.
10. À saída, a bolsa plastificada pode estar quente e mole. Para obter a melhor qualidade e evitar congestionamento, retire a bolsa imediatamente. Coloque a bolsa numa superfície plana para arrefecer. Tenha cuidado quando manusear uma bolsa quente. Retire sempre a bolsa plastificada antes de iniciar a próxima plastificação.
11. Para plastificar a frio, pressione o botão de plastificação a frio. Quando a plastificadora estiver pronta para a plastificação a frio, a luz de prontidão ficará verde. Nota: para utilizar a definição a frio após a plastificação a quente, poderá ser necessário aguardar 30–60 minutos para que a plastificadora arrefeça.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
Não existe iluminação no painel de controlo	Aparelho não ligado	Ligue o aparelho na parte de trás junto à ranhura de alimentação e na tomada
Todas as LEDS não está a piscar devidamente	A plastificadora vem com o modo de desligamento Automático	Prima qualquer botão ou ligue o interruptor de alimentação para reiniciar a máquina
A bolsa não veda totalmente o artigo	O artigo pode ser demasiado espesso para laminar	Verifique se a espessura de passagem está correctamente seleccionada e passe novamente
	A definição da temperatura pode estar incorrecta	Verifique se a espessura da bolsa está correctamente seleccionada e passe novamente
A bolsatem ondulações ou bolhas	A definição da temperatura pode estar incorrecta	Verifique se a espessura da bolsa foi correctamente seleccionada e passe novamente
A bolsa perdeu-se no aparelho	Bolsa encravada	Pressione o botão de inversão e retire a bolsa com a mão.
Encravamento	A bolsa foi utilizada com a "extremidade aberta" em primeiro lugar	
	A bolsa não foi centrada na entrada	
	A bolsa não estava direita na entrada	
	Foi utilizada uma bolsa vazia	
Bolsa danificada após laminação	Roletos danificados ou adesivo nos roletos	Passe folhas de limpeza pelo aparelho para testar e limpar os roletos

ARMAZENAMENTO E LIMPEZA

Desligar a máquina - se o botão ligar/desligar for premido , a máquina será totalmente desligada, desligando os aquecedores e os rolos. Retire a ficha de alimentação da máquina da tomada. A superfície exterior da máquina pode ser limpa com um pano húmido. Não utilize solventes ou materiais inflamáveis para polir a máquina. Esta máquina está equipada com um "Sistema de alerta de limpeza" que lembra o utilizador de limpar a plastificadora. Quando a máquina estiver quente, basta inserir a folha de limpeza através da plastificadora para limpar qualquer resíduo dos rolos. Consulte "Sistema de alerta de limpeza" em "Características e dicas" para obter mais informações sobre esta funcionalidade. É possível adquirir folhas de limpeza para limpar os rolos desta máquina. Recomenda-se que sejam utilizadas regularmente folhas de limpeza com a máquina para um desempenho ideal. (Código de encomenda de Folhas de limpeza nº 5320603)

БЪЛГАРИ BG

БУТОНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ЛАМИНАТОРА

A Бутон за включване / изключване (On/off)
B Бутон за режим на готовност и вкл./изкл.
C Индикатор за готовност
D Бутони за избор на фолио (❄ , 80,125, 175 микрона)
E Бутон за обратен ход
F Индикатор/бутон на предупредителната система за почистване
G Ръкохватки за пренасяне
H Процеп за ламиниращ джоб
I Поддържаща приставка на входа
J Изходен отвор за фолиото / документа
K Изходна тава

ФУНКЦИОНАЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ

Характеристики

Формат	A3
Ширина на входа	A3 = 324mm
Дебелина на фолиото (мин.)	75 микрона
Дебелина на фолиото (макс.)	175 микрона
Време за загряване (приблизително)	1 минути
Скорост на ламиниране (+/- 5 %)	приблиз. 78 cm/min (фиксирана скорост)
Брой валове	6
Индикатор за готовност	Светлинен (зелено)
Функция за ръчен обратен ход	Да
Автоматично изключване	Да

Технически данни

Волтаж / Честота / Ток (Амп.)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 5,5A
Мощност на потребление	A3 = 1200 ватаа
Максимална дебелина на документа (капацитет на ламиниране)	0,024" / 0,6 mm

⚠ ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ЗАПАЗЕТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

- Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.
- За да предотвратите електрически удар, не използвайте уреда в близост до вода, не разливайте вода върху уреда, електрическия кабел или стенната розетка.
- Пазете се от движещите се части.
- Този уред не е подходящ за използване на места, където има вероятност да присъстват деца.
- Този ламинатор има превключвател за прекъсване на захранването, който трябва да е в положение ON (Вкл) (I), за да работи ламинаторът. В случай на авария, преместете превключвателя в положение OFF (Изкл) (O). Това действие ще изключи ламинатора незабавно.
- Самозалепващите се ламиниращи джобове могат да се използват само при настройка за студено ламиниране.

УВЕРЕТЕ СЕ, че машината е върху равна повърхност.

НАПРАВЕТЕ тест с бракувани листове и настройте машината преди окончателното ламиниране.

ОТСТРАНЕТЕ тел бод и други метални части преди ламиниране.

ПАЗЕТЕ машината от източници на топлина и вода.

ИЗКЛЮЧВАЙТЕ машината след всяка употреба.

ИЗКЛЮЧВАЙТЕ машината от щепсела, когато не се използва продължително време.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ фолио, предназначено за употреба при подходящи настройки.

ПАЗЕТЕ машината от домашни животни, когато е в процес на използване.

НЕ оставяйте електрическия кабел в контакт с горещи повърхности.

НЕ оставяйте електрическия кабел да виси от шкафове или рафтове.

НЕ използвайте уреда, ако електрическият кабел е повреден.

НЕ правете опити да отваряте или да ремонтирате машината.

НЕ надвишавайте обозначеното време за работа на машината.

НЕ позволявайте на деца да използват машината без надзор.

НЕ ламинирайте остри или метални предмети (напр. тел бод, кламери).

НЕ ламинирайте топлочувствителни документи (напр. билети, ултразвукови изследвания) в режим на топло ламиниране.

НЕ ламинирайте празно фолио.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И СЪВЕТИ

AUTO SHUT OFF Спящ режим

Ако машината не е активна в продължение на 30 минути, функцията Auto Shut Off (Автоматично Изключване) ще установи машината в режим на готовност. Бутонът за режим на готовност и вкл./изкл. ще мига слабо. За да активирате машината, натиснете произволен бутон или изключете и включете ключа на захранването.

Функция за смяна на посоката

За да извадите ламиниращото фолиото по време на ламиниране, натиснете и задръжте бутона за смяна на посоката, докато фолиото излезе от машината.

CLEAN ALERT Предупредителна система за почистване

Тази функция напомня на потребителя да почиства ролките на ламинатора, за да работи без засядания.

- Бутонът Предупреждение за почистване ще светне в бяло, уведомявайки потребителя да почисти ролките на ламинатора.
- Когато машината е топла, прокарайте почистващ лист през машината, за да почистите замърсяванията от ролките. Препоръчително е да използвате предната и задната страна на почистващия лист, за да го прекарате през машината два пъти.
- Индикаторът Предупреждение за почистване ще се нулира автоматично само когато се използва с почистващ лист Fellowes. За да нулирате ръчно тази функция, просто натиснете бутона Предупреждение за почистване и светлината ще се изключи.

Въпреки че предупредителната система за почистване може да бъде заобиколена, препоръчително е с машината да се използват редовно почистващи листове, за да се осигури оптимална работа. (Код на поръчка за почистващи листове №5320603)

- За най-добри резултати използвайте термични ламиниращи джобове Fellowes ®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 и джобове за студено ламиниране
- За самозалепващи се (джобове за студено ламиниране) използвайте само настройка за студено ламиниране.
- Тази машина не се нуждае от картонен носител, за да ламинира. Това е механизъм, който работи без картонен носител.
- Винаги поставяйте обекта за ламиниране в ламиниращ джоб с подходящ размер.
- Винаги извършвайте пробно ламиниране на обект с подобен размер и дебелина преди окончателния процес.
- Подгответе джоба и обекта за ламиниране. Поставете обекта центриран в джоба, като докосва водещия запечатан ръб. Уверете се, че ламиниращият джоб не е твърде голям за обекта.
- Ако е необходимо, изрежете излишния материал около обекта след ламиниране и охлаждане.

ПРЕДИ ЛАМИНИРАНЕ

1. Проверете дали машината е поставена върху стабилна повърхност.
2. Проверете дали има достатъчно пространство зад машината (мин. 50 см), за да могат ламинираните документи да преминават свободно.
3. Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.
4. Поставете изходната тава в задната част на машината.

КАК СЕ ЛАМИНИРА

5. Включете захранването (намира на гърба на машината).
6. Машината се установява по подразбиране за 80 микрона горещо ламиниране. За 125 микрона, 175 микрона или студено ламиниране, натискайте бутоните за избор на съответния плик от фолио.
7. Когато машината бъде готова, индикаторът за готовност ще светне в зелено.
8. Поставете документа в отворения плик. Погрижете се документът да бъде центриран по отношение на запечатания край. Използвайте подходящия размер плик за документа.
9. Погрижете се в машината пликът да влезе първо със запечатания край. Дръжте плика прав и в средата на процепа, а не под ъгъл. Използвайте водещите белези на входа.
10. При излизането си, ламинираният плик може да е горещ или мек. За постигане на най-добро качество и за предотвратяване на засядането, извадете плика веднага. Поставете плика върху плоска повърхност, за да изстине. Внимавайте, когато боравите с горещия плик. Винаги изваждайте ламинирания плик, преди да започнете следващия ламинат.
11. За студени ламинати натиснете бутона за студено ламиниране. Когато ламинаторът е готов за студено ламиниране, индикаторът за готовност ще светне в зелено. Забележка: за да използвате настройката за студено ламиниране след използване на горещо ламиниране, може да се наложи да изчакате ламиниращото устройство да изстине в продължение на 30–60 минути.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Контролният панел не свети	Машината не е включена	Включете машината от задната част, близо до входния отвор за щепсела, и от стенната розетка
Всички LED мигат с понижена яркост	Ламинаторът е преминал в режим на Автоматично Изключване	За да рестартирате машината, натиснете произволен бутон или изключете и включете ключа на захранването
Фолиото не херметизира напълно документа	Документът може да е с твърде голяма дебелина за ламиниране	Проверете дали дебелината за преминаване е правилно избрана и отново прекарайте документа
	Температурните настройки може да са неправилни	Проверете дали дебелината на фолиото е правилно избрана и отново прекарайте документа
Фолиото има гънки или мехурчета	Температурните настройки може да са неправилни	Проверете дали дебелината на фолиото е правилно избрана и отново прекарайте документа
Фолиото не излиза от машината	Фолиото е задръстено	Задръжте натиснат бутона за обратен ход и издърпайте ламиниращия джоб с ръка.
Задръстване	Фолиото е прекарано през машината откъм отворения край	
	Фолиото не е центрирано на входа	
	Фолиото не е било изпъната на входа	
	Използвано е празно фолио	
Фолиото е повредено след ламиниране	Валовете са повредени или върху тях е полепнало лепило	Прекарайте почистващи листове през машината, за да изпробвате и почистите валовете

СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ

Изключване на машината – ако бутонът за вкл./изкл. бъде натиснат, машината ще се изключи напълно, като изключи нагревателите и ролките. Изключете машината от контакта. Външната страна на машината може да се почисти с влажна кърпа. Не използвайте разтворители или запалими материали за полиране на машината. Тази машина е оборудвана с„Предупредителна система за почистване", която ще напомня на потребителя да почиства ламинатора. Когато машината е топла, просто подайте почистващ лист през ламинатора, за да почистите замърсяванията от ролките. Моля, вижте„Предупредителна система за почистване" във„Функции и съвети" за повече информация относно тази функция. За почистване на ролките на тази машина могат да бъдат закупени почистващи листове. Препоръчва се почистващите листове да се използват редовно с машината за оптимална работа. (Код на поръчка за почистващи листове № 5320603)

ROMÂNĂ RO

COMENZI LAMINATOR

A Comutator Pornire / Oprire
B Buton Standby/Power (În așteptare/Pornire)
C Lumină aparat pregătit
D Butoane de selecție a foliilor (❄ , 80,100, 125 microni)
E Buton Reverse (Inversare)
F Indicator/Buton al sistemului de alertă privind curățarea
G Mânere de transport
H Fantă folie
I Raft de suport al intrării
J Ieşire folie / document
K Tavă de ieșire

SPECIFICAȚII

Performanțe

Format	A3
Lățime intrare	A3 = 324 mm
Grosime folie (min)	75 microni
Grosime folie (max)	175 microni
Timp de încălzire (estimativ)	1 minut
Viteză de laminare (+/- 5 %)	aprox. 78 cm/min (viteză fixă)
Număr de role	6
Indicație stare de pregătire	Luminoasă (verde)
Funcția de inversare manuală	Da
Oprire automată	Da

Date tehnice

Tensiune / Frecvență / Curent (Amp)	A3 = 220-240 V c.a., 50/60Hz, 5,5 A
Putere	A3 = 1200 Wați
Grosime maximă a documentului (capacitate de laminare)	0,024" / 0,6 mm

⚠ INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA - A SE PĂSTRA PENTRU FOLOSIREA ULTERIOARĂ

- Conectați aparatul la o priză uşor accesibilă.
- Pentru prevenirea şocurilor electrice - nu utilizați aparatul în apropierea apei, nu turnați apă pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe priza de alimentare din perete.
- Păstrați distanța față de piesele în mișcare.
- Acest echipament nu este adecvat pentru utilizarea în locații în care pot fi prezenți copii.
- Acest laminator are un Întrerupător de întrerupere a alimentării care trebuie să fie în poziția ON (I) ca să funcționeze. În caz de urgență, puneți întrerupătorul în poziția OFF (O). Această acțiune va opri laminatorul imediat.
- Foliile autoadezive pot fi utilizate numai cu setarea la rece.

ASIGURAȚI-VĂ că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă.

TESTAȚI cu ajutorul colilor laminate uzate şi setați aparatul înainte de laminările finale.

ÎNDEPĂRTAȚI capsele şi alte articole metalice înainte de laminare.

PĂSTRAȚI aparatul departe de sursele de căldură şi de apă.

ÎNCHIDEȚI aparatul după fiecare utilizare.

SCOATEȚI aparatul din priză atunci când nu este folosit pentru mai mult timp.

Folosiți foliile concepute pentru utilizare la setările corespunzătoare.

PĂSTRAȚI la distanță de animalele de companie în timpul utilizării.

NU lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu suprafețe fierbinți.

NU lăsați cablul de alimentare să atârne de pe rafturi.

NU folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.

NU încercați să deschideți sau să reparați în alt fel aparatul.

NU depăşiți limitele de performanță ale aparatului.

NU permiteți copiilor să folosească aparatul în lipsa supravegherii unui adult.

NU laminați obiecte ascuțite sau metalice (de ex: capse, cleme pentru hârtii).

NU laminați documente sensibile la căldură (de ex.: bilete, radiografii etc.) cu setările la cald.

NU laminați cu folii goale.

CARACTERISTICI ŞI SFATURI

AUTO SHUT OFF Modul Sleep (Somn)

Dacă utilajul nu este activ timp de 30 minute, funcţia Oprire Automată îl va pune în modul de aşteptare. Butonul standby - pornire va clipi slab. Pentru a acţiona utilajul, apăsaţi pe orice buton sau efectuaţi un ciclu cu întrerupătorul de alimentare.

„Funcţionare inversă”

Pentru a scoate folia de laminat din aparat, în timp ce acesta este în funcţiune, ţineţi apăsat butonul de funcţionare inversă până ce folia va ieşi din dispozitiv.

CLEAN ALERT Sistem de alertă privind curăţarea (Clean Alert)

Această funcţie aminteşte utilizatorului să curăţe rolele laminatorului pentru o funcţionare fără blocaje.

- Butonul Clean Alert se va aprinde în alb, notificând utilizatorului să curăţe rolele laminatorului.
- Cât timp aparatul este cald, treceţi coli curate prin aparat, pentru a curăţa eventualele reziduuri de pe role. Este recomandat să utilizaţi părţile din faţă şi din spate ale colii de curăţare pentru a trece de două ori prin aparat.
- Indicatorul luminos Clean Alert se va reseta automat numai când este utilizată o foaie de curăţare Fellowes. Pentru a reseta manual această funcţie, pur şi simplu apăsaţi butonul Clean Alert, iar lumina se va stinge.

Deşi sistemul Clean Alert poate fi ocolit, se recomandă utilizarea regulată a colilor de curăţare, pentru a asigura performanţe optime. (Comandă coli de curăţare #5320603)

- Pentru rezultate optime, utilizaţi foliile termice marca Fellowes ®:
  Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 şi folii la rece
- Pentru foliile autoadezive (la rece) utilizaţi doar setarea la rece.
- Acest aparat nu are nevoie de o bandă pentru laminare. Este un mecanism fără bandă.
- Puneţi întotdeauna obiectul care trebuie laminat într-o folie de dimensiuni adecvate.
- Testaţi întotdeauna o laminare la aceleaşi dimensiuni şi grosime, înaintea de efectuarea procedurii finale.
- Pregătiţi folia şi documentul pentru laminare. Puneţi documentul în folie, central şi atingând marginea închisă din faţă. Asiguraţi-vă că folia nu este prea mare pentru document.
- Dacă este necesar, îndepărtaţi materialul în exces din jurul documentului, după laminare şi răcire.

ÎNAINTE DE LAMINARE

1. Asiguraţi-vă că aparatul este plasat pe o suprafaţă stabilă.
2. Verificaţi să existe suficient spaţiu liber (min. 50 cm) în spatele aparatului pentru a permite articolelor să treacă neobstrucţionate.
3. Conectaţi aparatul la o priză de alimentare uşor accesibilă.
4. Montaţi tava de ieşire în partea din spate a maşinii.

MODUL DE LAMINARE

5. Porniţi alimentarea (situată în partea din spate a utilajului).
6. Implicit, utilajul este setat pe întărire la cald 80 microni. Pentru 125 microni, 175 microni sau laminare la rece, apăsaţi pe butoanele corespunzătoare de selectare a pungii.
7. Când aparatul este gata, lumina ce anunţă că aparatul este pregătit va deveni verde.
8. Plasaţi documentul în punga deschisă. Verificaţi ca documentul să fie centrat faţă de marginea etanşată. Utilizaţi o mărime a pungii adecvată pentru documentul respectiv.
9. Verificaţi ca punga să intre în utilaj cu marginea etanşată. Ţineţi punga dreaptă şi centrată în fantă, nu oblic. Utilizaţi ca ghidaj marcajele de intrare.
10. La ieşire, punga laminată poate fi fierbinte şi moale. Pentru a asigura calitatea maximă şi împiedica întepenirea, scoateţi imediat punga. Puneţi punga pe o suprafaţă dreaptă ca să se răcească. Fiţi atent când manevraţi o pungă fierbinte. Întotdeauna scoateţi punga laminată înainte de a începe următoarea laminare.
11. Pentru laminările la rece, apăsaţi butonul de laminare la rece. Când laminatorul este gata pentru laminarea la rece, lumina gata va deveni verde. Notă: pentru a utiliza setarea de laminare la rece după laminarea la cald, este posibil să fie nevoie să aşteptaţi 30–60 de minute până când aparatul de laminat se răceşte.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluţie
Lipsa iluminării panoului de comandă	Aparatul nu este pornit	Porniţi aparatul din partea din spate, de lângă intrarea fişei, asigurându-vă că acesta este conectat la priza de perete
Toate LED-urile clipesc estompat	Laminorul a trecut în modul Oprire Automată	Pentru a reporni utilajul, apăsaţi pe orice buton sau efectuaţi un ciclu cu întrerupătorul de alimentare
Folia nu sigilează complet articolul	Articolul ar putea fi prea gros pentru a putea fi laminat	Verificaţi ca grosimea de traversare să fie corect selectată şi încercaţi să treceţi articolul din nou
	Setarea temperaturii ar putea fi incorectă	Verificaţi ca grosimea foliei să fie corectă şi treceţi articolul din nou
Folia prezintă unduiri sau bule	Setarea temperaturii ar putea fi incorectă	Verificaţi ca grosimea de traversare să fie corect selectată şi încercaţi să treceţi articolul din nou
S-a pierdut folia în aparat	Folia este blocată	Ţineţi apăsat butonul Inversare şi scoateţi folia cu mâna.
Blocare	Folia a fost folosită cu ‘capătul liber’ înainte	
	Folia nu a fost centrată la intrare	
	Folia nu a fost în poziţie dreaptă la intrare	
	A fost folosită o folie goală	
Folia este deteriorată în urma laminării	Role avariate sau adeziv prezent pe acestea	Treceţi coli de curăţare prin aparat pentru a testa şi curăţa rolele

DEPOZITARE ŞI CURĂŢARE

Opriţi aparatul - dacă butonul de alimentare este apăsat, aparatul se va opri complet, oprind încălzitoarele şi rolele. Deconectaţi aparatul de la priza de perete. Exteriorul aparatului poate fi curăţat cu o lavetă umedă. Nu utilizaţi solvenţi sau materiale inflamabile pentru a lustrui aparatul. Acest aparat este echipat cu un„sistem de alertă privind curăţarea”, care îi va reaminti utilizatorului să curăţe laminatorul. Când aparatul este cald, pur şi simplu introduceţi coala de curăţare prin laminator, pentru a curăţa orice reziduu de pe role. Consultaţi„Sistemul de alertă privind curăţarea” din„Funcţii şi instrucţiuni” pentru mai multe informaţii cu privire la această caracteristică. Pot fi achiziţionate coli de curăţare pentru a curăţa rolele acestui aparat. Se recomandă să utilizaţi regulat colile de curăţare, pentru performanţe optime ale aparatului. (Comandă coli de curăţare #5320603).

HRVATSKI HR

KONTROLE PLASTIFIKATORA

A	Sklopka uključeno / isključeno
B	Gumb za stanje pripravnosti / napajanje
C	Lampica spremnosti za rad
D	Gumbi za odabir debljine folije za plastificiranje (❄ , 80,125, 175 mikrona)
E	Gumb za vraćanje natrag
F	Indikator / gumb sustava za upozorenje na potrebu čišćenja
G	Ručke za nošenje
H	Utor za foliju
I	Potporna polica na ulazu
J	Izlaz za foliju / dokument
K	Izlazna ladica

RADNE ZNAČAJKE

Značajka	
Format	A3
Ulazna širina	A3 = 324mm
Debljina folije (najmanje)	75 mikrona
Debljina folije (najviše)	175 mikrona
Vrijeme zagrijavanja (procjena)	1 minuta
Brzina plastificiranja (+/- 5%)	približno 78cm/min (fiksna brzina)
Broj valjaka	6
Pokazivač spremnosti	Lampica (zeleno)
Ručna obrnuta funkcija	Da
Automatsko isključivanje	Da

Tehnički podaci	
Napon / frekvencija / struja (ampera)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 5,5A
Nazivna snaga	A3 = 1200 wata
Najveća debljina dokumenta (kapacitet plastificiranja)	0,024 inča/0,6 mm

⚠ VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE - SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPORABU

- Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.
- Za sprječavanje električnog udara - uređaj nemojte koristiti u blizini vode. Uređaj, kabel napajanja ni zidnu utičnicu ne polijevajte vodom.
- Držite se podalje od pokretnih dijelova.
- Ova oprema nije prikladna za uporabu na mjestima gdje mogu biti prisutna djeca.
- Ovaj laminator ima prekidač za isključivanje napajanja koji mora biti u položaju ON (I) da bi se mogao koristiti. U hitnom slučaju pomaknite prekidač na položaj OFF (O). Ta radnja će odmah zaustaviti rad laminatora.
- Samoljepljive folije mogu se koristiti samo za hladno laminiranje.

OBAVEZNO postavite stroj na stabilnu podlogu.

OBAVEZNO provedite probno plastificiranje praznim listovima i podesite stroj prije konačnog plastificiranja.

OBAVEZNO uklonite spojnice i druge metalne predmete prije plastificiranja.

OBAVEZNO držite stroj podalje od izvora topline i vode.

OBAVEZNO isključite stroj nakon svakog korištenja.

OBAVEZNO iskopčajte stroj kad ga ne koristite duže vrijeme.

OBAVEZNO koristite folije namijenjene korištenju s odgovarajućim postavkama.

OBAVEZNO držite podalje kućne ljubimce od stroja koji koristite.

NEMOJTE ostaviti kabel napajanja u dodiru s vrućim podlogama.

NEMOJTE ostaviti kabel napajanja da visi s ormarića ili polica.

NEMOJTEkoristiti uređaj ukoliko je kabel napajanja oštećen.

NEMOJTE pokušavati otvoriti niti na bilo koji drugi način popravljati stroj.

NEMOJTEprekoračiti navedene radne značajke stroja.

NEMOJTEdozvoliti da djeca koriste ovaj stroj bez nadzora odrasle osobe.

NEMOJTEplastificirati oštre niti metalne predmete (primjerice, spojnice ili spajalice).

NEMOJTE plastificirati dokumente osjetljive na toplinu (primjerice, karte ili slike ultrazvuka) uz tople postavke.

NEMOJTE plastificirati praznu foliju.

MOGUĆNOSTI I SAVJETI

AUTO SHUT OFF Modus mirovanja

Ako stroj ne radi 30 minuta, funkcija Automatskog Isključivanja prebacit će stroj u modus pripravnosti. Tipka za stanje čekanja/napajanja će slabo treptati. Za aktiviranje stroja pritisnite bilo koji gumb ili isključite i ponovno uključite sklopku napajanja.

Obrnuti rad

Za izbacivanje folije za plastificiranje tijekom uporabe pritisnite i zadržite gumb za obrnuti rad dok folija ne izađe iz stroja.

CLEAN ALERT Sustav za upozorenje na potrebu čišćenja

Ova značajka podsjeća korisnika da očisti valjke za laminiranje u cilju učinka bez zaglavljivanja.

- Gumb za upozorenje na potrebu čišćenja zasvijetlit će bijelo obavještavajući korisnika da očisti valjke za laminiranje.
- Kad se uređaj zagrije, provucite list za čišćenje kroz uređaj kako biste očistili ostatke s valjaka. Preporučuje se korištenje prednje i stražnje strane lista za čišćenje kako biste ga dvaput provukli kroz uređaj.
- Lampica za upozorenje na potrebu čišćenja automatski će se vratiti natrag samo ako se koristi s listom za čišćenje marke Fellowes. Da biste ručno vratili ovu funkciju, jednostavno pritisnite gumb Upozorenje na potrebu čišćenja (Clean Alert) i svjetlo će se isključiti.

Iako se sustav za upozorenje na potrebu čišćenja može zaobići, preporučuje se redovito korištenje listova za čišćenje kako bi se osigurala optimalna učinkovitost. (Kod za naručivanje listova za čišćenje #5320603)

- Za najbolje rezultate koristite termalne folije marke Fellowes ®:
  Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 i hladne folije
- Za samoljepljive (hladne folije) koristite samo postavke za hladno laminiranje.
- Ovom uređaju nije potreban nosač za laminiranje. To je mehanizam bez nosača.
- Uvijek stavite materijal za laminiranje u foliju odgovarajuće veličine.
- Uvijek testirajte laminirani materijal slične veličine i debljine prije završnog postupka.
- Pripremite foliju i materijal za laminiranje. Stavite materijal centriran u foliju i dodirujući vodeći zapečaćeni rub. Pazite da folija nije prevelika za materijal.
- Ako je potrebno, odrežite višak folije oko materijala za laminiranje nakon laminiranja i hlađenja.

PRIJE PLASTIFICIRANJA

1. Osigurajte da je stroj na stabilnoj podlozi.
2. Provjerite da iza stroja ima dovoljno slobodnog prostora (najmanje 50cm) koji omogućava slobodan prolaz plastificiranih artikala.
3. Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.
4. Postavite izlaznu ladicu na stražnju stranu uređaja.

POSTUPAK PLASTIFICIRANJA

5. Uključite napajanje (nalazi se na stražnjoj strani stroja).
6. Stroj je tvornički podešen na postavku toplog plastificiranja od 80 mikrona. Za postavke 125 mikrona, 175 mikrona ili hladno plastificiranje pritisnite odgovarajuće gumbe za odabir folije.
7. Kad je uređaj spreman, lampica spremnosti za rad zasvijetlit će zeleno.
8. Stavite dokument u otvorenu foliju. Pobrinite se da je dokument centriran na zatvorenom rubu. Upotrijebite foliju koja veličinom odgovara dokumentu.
9. Folija mora ulaziti u stroj zatvorenim rubom prema naprijed. Držite foliju u ravnom, centriranom položaju unutar utora i nemojte ju naginjati. Kao vodilice služe oznake na ulazu.
10. Plastificirana folija koja izlazi može biti vruća i mekana. Kako biste postigli najbolju kvalitetu i spriječili zaglavljivanje, odmah uklonite foliju. Stavite foliju na ravnu površinu kako bi se rashladila. Pažljivo rukujte vrućom folijom. Obavezno uklonite plastificiranu foliju prije sljedećeg plastificiranja.
11. Za hladno laminiranje pritisnite tipku za hladno laminiranje. Kad je laminator spreman za hladno laminiranje, lampica spremnosti za rad postat će zelena. Napomena: da biste koristili postavku za hladno laminiranje nakon vrućeg laminiranja, možda ćete morati pričekati da se laminator ohladi u period od 30-60 minuta.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Poteškoća	Mogući uzrok	Rješenje
Kontrolna ploča ne svijetli	Stroj nije uključen	Uključite stroj na stražnjoj strani odmah do ulaza za utikač i u zidnu utičnicu
Sve LED-lampice slabo svijetle	Plastifikator je prešao u način rada za Automatsko Isključivanje	Pritisnite bilo koji gumb ili isključite i ponovno uključite sklopku napajanja
Folija nije potpuno zatvorila artikl	Artikl je možda prevelike debljine	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
	Odabrana je neispravna postavka temperature	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
Folija je naborana ili ima mjehuriće	Odabrali ste neispravnu postavku temperature.	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
Folija ne izlazi iz stroja	Došlo je do zaglavljivanja	Držite pritisnutu tipku za vraćanje unatrag i ručno izvucite foliju
Zaglavljivanje	Foliju ste umetnuli otvorenom stranom prema naprijed	
	Foliju niste centrirali na ulazu	
	Folija nije bila ravno postavljena na ulazu	
	Koristili ste praznu foliju	
Folija je oštećena nakon plastificiranja	Oštećeni valjci ili ljepljivi sloj na valjcim	Propustite listove za čišćenje kroz stroj da biste provjerili valjke i očistili ih

POHRANA I ČIŠĆENJE

Isključivanje uređaja - ako se pritisne gumb za uključivanje, uređaj će se potpuno isključiti, isključujući grijače i valjke. Isključite uređaj iz zida. Vanjska površina uređaja može se očistiti vlažnom krpom. Nemojte koristiti otapala ili zapaljive materijale za poliranje uređaja. Ovaj je uređaj opremljen sustavom "Sustav za upozorenje na potrebu čišćenja (Clean Alert System)" koji će podsjetiti korisnika na čišćenje laminatora. Kad je uređaj topao, jednostavno provucite list za čišćenje kroz laminator kako biste očistili ostatke s valjaka. Dodatne informacije o ovoj značajci potražite u odjeljku "Sustav za upozorenje na potrebu čišćenja" u odjeljku "Značajke i savjeti". Možete kupiti listove za čišćenje valjaka ovog uređaja. Preporučuje se redovito korištenje listova za čišćenje kod ovog uređaja u cilju najboljeg učinka. (Kod za naručivanje listova za čišćenje # 5320603)

SLOVENČINA SI

UKAZI NA LAMINATORJU

A	Stikalo za vklop/izklop
B	Tipka za stanje pripravljenosti/vklop
C	Svetlobni indikator
D	Gumbi za izbiro folijskih žepkov (❄ , 80,125, 175 mikronov)
E	Tipka za vrnitev
F	Indikator/tipka opozorila za čiščenje »Clean Alert System«
G	Nosilni ročki
H	Reža za žepek
I	Podporni predal za vstavljanje dokumentov
J	Folijski žepek / izhod dokumenta
K	Izhodni pladenj

ZMOGLJIVOST

Delovanje

Oblika	A3
Širina za vstavljanje	A3 = 324 mm
Debelina folijskih žepkov (min.)	75 mikronov
Debelina folijskih žepkov (maks.)	175 mikronov
Čas za zagon (približno)	1 minuta
Hitrost laminiranja (+/- 5 %)	pribl. 78 cm/min (stalna hitrost)
Število valjev	6
Označba pripravljenosti	Lučka (zelena)
Ročna vrnitev	Da
Samodejni izklop	Da

Tehnični podatki

Napetost / Frekvenca / Tok (v Amperih)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 5,5 A
Moč	A3 = 1200 Wattov
Največja debelina dokumentov (zmogljivost laminiranja)	0,024" / 0,6 mm

⚠ POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA - HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO

- Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.
- Da bi preprečili električni udar, naprave ne uporabljajte v bližini vode, ne polivajte je po napravi, kablih ali stenski vtičnici.
- Ne približujte se premikajočim se delom.
- Ta oprema ni primerna za uporabo na lokacijah, kjer so lahko prisotni otroci.
- Ta plastifikator ima stikalo za prekinitev napajanja, ki mora biti za delo s plastifikatorjem v VKLOPLJENEM (I) položaju. V nujnih primerih premaknite stikalo v IZKLOPLJEN položaj (0). S tem dejanjem se plastifikator nemudoma zaustavi.
- Samolepilne žepke lahko uporabljate samo pri hladni nastavitvi.

ZAGOTOVITE, da je naprava na ravni površini.

PREIZKUSITE liste za laminiranje in napravo nastavite pred končnim laminiranjem.

ODSTRANITE sponke in ostale kovinske predmete, preden začnete z laminiranjem.

HRANITE napravo stran od virov toplote in vode.

IZKLOPITE napravo po vsaki uporabi.

IZVLECITE napravo iz električnega omrežja, če je ne boste uporabljali dlje časa.

UPRABITE folijske žepke, ki so narejeni za uporabo pri primernih nastavitvah.

HRANITE izven dosega hišnih ljubljenčkov, ko je naprava v uporabi.

NE puščajte napajalnega kabla v stiku z vročimi površinami.

NE puščajte napajalnega kabla, da visi s polic ali omar.

NE uporabljajte naprave, če je napajalni kabel poškodovan.

NE poskušajte sami odpreti ali kakor koli popravljati naprave.

NE prekoračite navedene učinkovitosti naprave.

NE dovolite otrokom, da napravo uporabljajo brez nadzora odrasle osebe.

NE laminirajte ostrih ali kovinskih predmetov (npr. sponk ipd.).

NE laminirajte dokumentov, občutljivih na toploto (npr. kart, ultrazvočnih posnetkov ipd.) pri vročih nastavitvah.

NE laminirajte praznega folijskega žepka.

FUNKCIJE IN NAPOTKI

AUTO SHUT OFF Način Spanje

Če stroj ni aktiven 30 minut, bo funkcija Samodejnega Izklopa preklopila stroj v način pripravljenosti. Gumb za stanje pripravljenosti/vklop bo zatemnjeno utripal. Za uporabo stroja pritisnite kateri koli gumb ali vklopite in izklopite stikalo.

Funkcija »Obratno«

Za izmet laminiranega žepka med uporabo pritisnite in držite gumb Obratno, dokler žepek ni izvržen iz naprave.

CLEAN ALERT Sistem opozorila za čiščenje »Clean Alert«

Ta funkcija uporabnika opomni na čiščenje valjčkov plastifikatorja, s čimer se zagotovi nemoteno delovanje brez zatikanja.

- Tipka »Clean Alert« zasveti belo in uporabnika opozori na čiščenje valjčkov plastifikatorja.
- Ko je naprava topla, skoznjo spustite čistilne liste, da očistite morebitne ostanke na valjčkih. Priporočljivo je, da čistilni list dvakrat spustite skozi napravo, pri čemer drugič obrnete že uporabljen čistilni list.
- Tipka »Clean Alert« se samodejno ponastavi samo, če ste uporabili čistilni list Fellowes. Če želite to funkcijo ročno ponastaviti, preprosto pritisnite tipko »Clean Alert« in osvetlitev tipke se izklopi.

Čeprav je mogoče čiščenje preko funkcije »Clean Alert« preskočiti, je priporočljivo, da redno uporabljate čistilne liste, s katerimi zagotovite optimalno delovanje naprave. (Koda za naročanje čistilnih listov #5320603).

- Za najboljše rezultate uporabite termične žepke znamke Fellowes ®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 in žepki za hladno plastificiranje
- Za samolepilne (hladne) žepke uporabite samo nastavitev za hladno plastificiranje.
- Ta naprava za plastifikacijo ne potrebuje nosilca. Zasnovana je kot mehanizem brez nosilca.
- Dokument, ki ga želite plastificirati, vedno položite v žepek ustrezne velikosti.
- Pred končnim plastificiranjem vedno opravite testno plastifikacijo z dokumentom podobne velikosti in debeline.
- Pripravite žepek in dokument, ki ga želite plastificirati. Dokument vstavite v žepek tako, da je središčno poravnan in se dotika zgornjega zatesnjenega roba. Zagotovite, da žepek ni prevelik za dokument.
- Če je potrebno, po plastifikaciji in hlajenju odrežite odvečen material žepka.

PRED PLASTIFICIRANJEM

1. Zagotovite, da je naprava na ravni površini.
2. Preverite, ali je za napravo dovolj prostora (najmanj 50 cm) za neoviran prehod predmetov.
3. Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.
4. Izhodni pladenj namestite na zadnji del naprave.

KAKO LAMINIRATI

5. Vključite napajanje (na zadnji strani stroja).
6. Privzeta nastavitev stroja je 80 mikronov. Za 125 mikrona, 175 mikronov ali hladno plastificiranje pritisnite ustrezen gumb za izbiro vrečke.
7. Ko je naprava pripravljena, svetlobni indikator zasveti zeleno.
8. Vstavite dokument v odprto vrečko. Zagotovite, da je dokument na sredini v primerjavi z zatesnjenim robom. Uporabite ustrezno velikost vrečke za dokument.
9. Zagotovite, da vrečka vstopi v stroj z zatesnjenim robom naprej. Vrečka mora biti poravnana in usredinjena znotraj reže in ne pod kotom. Vstopne oznake uporabljajte kot vodilo.
10. Ob izhodu je lahko plastificirana vrečka vroča in mehka. Za najboljšo kakovost in preprečevanje zastoja takoj odstranite vrečko. Vrečko postavite na ravno površino, da se ohladi. Pri ravnanju z vročo vrečko bodite pazljivi. Preden začnete z novim plastificiranjem, vedno odstranite plastificirano vrečko.
11. Za hladno plastificiranje pritisnite tipko za hladno plastificiranje. Ko je plastifikator pripravljen na hladno plastificiranje, svetlobni indikator zasveti zeleno. Opomba: za uporabo hladne plastifikacije po uporabi vroče plastifikacije boste morda morali počakati 30–60 minut, da se plastifikator ohladi.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Verjeten vzrok	Rešitev
Nadzorna plošča ni osvetljena	Naprava ni vklopljena	Napravo vklopite na zadnji strani poleg vstopnega kabla in jo vtaknite v zidno vtičnico
Vse LED lučke zatemnjeno utripajo	Plastificirni stroj je preklopil v način za Samodejni Izklop	Pritisnite kateri koli gumb ali vklopite in izklopite stikalo, da znova zaženete stroj
Folijski žepek dokumenta ne zapečati v celoti	Predmet je morda predebel za laminiranje	Preverite, ali je izbrana pravilna nastavitev za preverjanje debeline in dokument znova spustite skozi
	Temperaturna nastavitev je morda napačna.	Preverite, ali je izbrana pravilna nastavitev za debelino folijskega žepka in dokument znova spustite skozi
Folijski žepek vsebuje valove in mehurčke	Temperaturna nastavitev je morda napačna	Preverite, ali je nastavitev za debelino pravilno izbrana in dokument znova spustite skozi
Folijski žepek se je izgubil v napravi	Žepek je zagozden	Pridržite tipko za vrnitev in ročno izvlecite žepek.
Zagozdenje	Žepek ste v napravo vstavili z odprtim delom naprej	
	Žepek ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil poravnan na sredino	
	Žepek ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil poravnan	
	Uporabili ste prazen žepek	
Žepek je po laminiranju poškodovan	Poškodovani valjčki ali samolepilni valjčki	Skozi napravo spustite liste za čiščenje, da preverite in očistite valjčke

HRAMBA IN ČIŠČENJE

Izklop naprave – če pritisnete tipko za vklop/izklop, se naprava popolnoma izklopi, vključno z grelniki in valjčki. Odstranite napajalni kabel iz zidne vtičnice. Zunanjost naprave lahko očistite z vlažno krpo. Za loščenje naprave ne uporabljajte topil ali vnetljivih materialov. Ta naprava je opremljena s sistemom »Clean Alert System«, ki uporabnika opominja na čiščenje plastifikatorja. Ko je naprava topla, preprosto podajte čistilni list skozi plastifikator, da očistite ostanke z valjčkov. Za več informacij o tej funkciji glejte »Sistem Clean Alert« v razdelku »Funkcije in nasveti«. Za čiščenje valjčkov naprave lahko kupite čistilne liste. Za optimalno delovanje naprave je priporočljivo, da čistilne liste redno uporabljate. (Koda za naročanje listov za čiščenje #5320603)

SRPSKI (SR)

KOMANDE LAMINATORA

A	Prekidač za uključivanje i isključivanje (ON/OFF)
B	Dugme za stanje pripravnosti/uključivanje
C	Lampica za spremnost
D	Dugmići za izbor folije (❄, 80mikrona, 125mikrona, 175mikrona)
E	Dugme za vraćanje unazad
F	Pokazivač/dugme za sistem za upozorenje na potrebu čišćenja
G	Ručke za nošenje
H	Otvor za foliju
I	Ulazna potporna polica
J	Ulaz za foliju / dokument
K	Izlazna fioka

MOGUĆNOSTI

Radne karakteristike

Format	A3
Širina ulaza	A3 = 324 mm
Debljina folije (min.)	75 mikrona (0,075 mm)
Debljina folije (maks.)	175 mikrona (0,175 mm)
Vreme zagrevanja (približno)	1 minut
Brzina laminacije (+/– 5 %)	pribl. 78 cm/min (fiksirana brzina)
Broj valjaka	6
Indikacija spremnosti	svetlosna (zeleno)
Ručna funkcija za vraćanje nazad	da
Automatsko isključivanje	da

Tehnički podac

Voltaža / Frekvencija / Struja (Amperi)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 5,5A
Snaga	A3 = 1200 vati
Maks. debljina dokumenta (kapacitet laminacije)	0,024" / 0,6mm

⚠ VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA – SAČUVATI ZA BUDUĆU UPOTREBU

- Mašina je predviđena samo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Priključite mašinu na lako dostupnu utičnicu.
- Da biste sprečili električni udar, nemojte da koristite aparat u blizini vode, nemojte da prosipate vodu po aparatu, kablu za napajanje ili zidnoj utičnici.
- Držite se dalje od pokretnih delova.
- Ova oprema nije pogodna za upotrebu na mestima gde će verovatno biti prisutna deca.
- Ovaj laminator ima prekidač za isključivanje napajanja koji mora biti u položaju UKLJUČENO (I) da bi radio sa laminatorom. U slučaju nužde prebacite prekidač u položaj ISKLJUČENO (0). To će odmah zaustaviti laminator.
- Samolepljive folije mogu da se koriste samo uz podešavanje za hladno laminiranje.

UVERITE se da je mašina postavljena na stabilnu podlogu.

IZVRŠITE probnu laminaciju na otpadnim listovima i podesite mašinu pre nego što prisupite završnoj laminaciji.

UKLONITE spone i druge metalne predmete pre laminacije.

DRŽITE mašinu dalje od izvora toplote i vlage.

ISKLJUČITE mašinu nakon svake upotrebe.

IZVUCITE utikač mašine iz utičnice kada se ne koristi duže vreme.

KORISTITE folije koje su predviđene za upotrebu sa odgovarajućim podešavanjima.

DRŽITE dalje od kućnih ljubimaca tokom upotrebe.

NEMOJTE da izlažete kabl za napajanje kontaktu sa toplim površinama.

NEMOJTE da ostavljate kabl za napajanje da visi sa polica i drugog nameštaja.

NEMOJTE da koristite aparat ako je kabl za napajanje oštećen.

NEMOJTE pokušavati da otvorite ili da na neki drugi način pokušate da popravite mašinu.

NEMOJTE da opterećujete mašinu preko navedenog kapaciteta.

NEMOJTE da dozvolite da ovu mašinu koriste deca bez nadzora odrasle osobe.

NEMOJTE da laminirate oštre ili metalne predmete (npr. spone, spajalice).

NEMOJTE da laminirate dokumenta koja su osetljiva na toplotu (npr. karte, legitimacije, ultrazvučne snimke) u toplom režimu.

NEMOJTE da laminirate praznu foliju.

FUNKCIJE I SAVETI

AUTO SHUT OFF Automatsko isključivanje

Ako uređaj nije aktivan 30 minuta, funkcija Automatsko isključivanje stavlja uređaj u stanje pripravnosti. Dugme za stanje pripravnosti/uključivanja će slabo treperiti. Da biste koristili uređaj, pritisnite bilo koje dugme ili ponovo uključite napajanje.

Funkcija 'Obrnuti rad'

Za izbacivanje folije za laminaciju tokom upotrebe pritisnite i držite dugme za obrnuti rad dok folija ne izađe iz uređaja.

CLEAN ALERT Sistem za upozorenje na potrebu čišćenja

Ova funkcija podseća korisnika da očisti valjke uređaja za laminaciju kako bi osigurao rad bez zaglavljivanja.

- Dugme za upozorenje na potrebu čišćenja zasvetleće belo obaveštavajući korisnika da očisti valjke za laminaciju.
- Kada je mašina zagrejana, porovucite list za čišćenje kroz mašinu kako biste očistili ostatke sa valjaka. Preporučuje se upotreba prednje i zadnje strane lista za čišćenje da biste ih dvaput provukli kroz mašinu.
- Lampica za upozorenje na potrebu čišćenja će se sama resetovati samo kada se koristi sa listom za čišćenje Fellowes. Da biste ručno resetovali tu funkciju, jednostavno pritisnite dugme za upozorenje na potrebu čišćenja i svetlo će se ugasiti.

Iako se sistem za upozorenje na potrebu čišćenja može zaobići, preporučuje se redovna upotreba listova za čišćenje sa mašinom kako bi se osigurale optimalne performanse. (Narudžbina listova za čišćenje #5320603)

- Za najbolje rezultate koristite termalne folije marke Fellowes ®:
  Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 i hladne folije
- Za samolepljive (hladne folije) koristite samo podešavanja za hladnu laminaciju.
- Ovoj mašini nije potreban nosač za laminaciju. To je mehanizam bez nosača.
- Uvek stavite predmet za laminaciju u otvor odgovarajuće veličine.
- Uvek testirajte laminat slične veličine i debljine pre završnog postupka.
- Pripremite otvor i predmet za lamineranje. Stavite predmet centralno u otvor za foliju tako da dodiruje glavnu zapečaćenu ivicu. Uverite se da otvor nije prevelik za predmet.
- Ako je potrebno, odrežite višak materijala oko predmeta nakon laminacije i hlađenja.

PRE LAMINACIJE

1. Proverite da li je mašina na stabilnoj podlozi.
2. Proverite da li ima dovoljno slobodnog prostora (min. 50 cm) iza mašine, tako da predmeti laminacije mogu da prolaze neometano.
3. Priključite mašinu na lako dostupnu strujnu utičnicu.
4. Postavite izlaznu fioku na zadnji deo mašine.

KAKO SE LAMINIRA?

5. Uključite napajanje (nalazi se na poleđini aparata).
6. Uređaj je fabrički podešen na 80 mikrona toplu laminaciju. Za 125 mikrona, 175 mikrona ili hladnu laminaciju, pritisnite odgovarajuće dugmiće za izbor folije.
7. Kada je mašina spremna, lampica za spremnost će postati zelena.
8. Postavite dokument u otvorenu foliju. Pobrinite se da je dokument centriran na zatvorenoj ivici. Koristite odgovarajuću veličinu folije za dokument.
9. Uverite se da se najpre uvlači zavareni deo folije. Folija treba da bude poravnata i centrirana u otvoru i ne sme da bude iskošena. Koristite oznake na ulaznom otvoru kao smernice za postavljanje.
10. Prilikom izlaska laminirana folija može da bude vruća i meka. Da bi se dobio najbolji kvalitet i sprečilo zaglavljivanje, foliju uklonite odmah. Stavite foliju na ravnu površinu da se ohladi. Vodite računa prilikom rukovanja vrelom folijom. Uvek uklonite foliju za laminaciju pre sledeće laminacije.
11. Za hladne laminate pritisnite dugme za hladnu laminaciju. Kada je laminator spreman za hladno laminiranje, lampica za spremnost će postati zelena. Napomena: Da biste koristili podešavanje za hladnu laminaciju nakon vruće, možda ćete morati da sačekate da se mašina za laminaciju ohladi 30–60 minuta.

REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Nadzorna ploča ne svetli.	Mašina nije uključena.	Na poleđini uključite mašinu tako što ćete povezati ulazni priključak sa utičnicom.
Sva LED svetla prigušeno trepere	Laminator je prešao u režim Automatsko isključivanje	Pritisnite bilo koje dugme ili isključite i ponovno uključite napajanje za restartovanje uređaja
Folija ne oblaže predmet u celosti.	Možda je predmet previše tanak za laminaciju.	Proverite da li je debljina materijala koji se provlači pravilno izabrana i ponovo ga provucite.
	Temperatura možda nije pravilno podešena.	Proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.
Folija je naborana ili je ispod nje dopreo vazduh.	Temperatura možda nije pravilno podešena.	Proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.
Folija je nestala u mašini.	Folija je izgužvana.	Držite pritisnuto dugme za vraćanje unazad i rukom izvucite foliju.
Gužvanje	Folija je bila korišćena tako da se prvo uvlači „otvoreni deo".	
	Folija nije centrirana na ulazu.	
	Folija nije postavljena pravo na ulazu.	
	Korišćena je prazna folija.	
Folija je oštećena nakon laminacije.	Valjci su oštećeni ili je na valjcima lepljiva materija.	Provucite listove za čišćenje kroz mašinu da proverite i očistite valjke.

SKLADIŠTENJE I ČIŠĆENJE

Isključivanje uređaja – ako se pritisne dugme za uključivanje, uređaj će se potpuno isključiti, sa grejačima i valjcima. Isključite uređaj sa napajanja. Spoljašnjost mašine se može očistiti vlažnom krpom. Nemojte koristiti rastvarače ili zapaljiva sredstva za poliranje mašine. Ovaj uređaj ima „Sistem za upozorenje na potrebu čišćenja" koji će podsetiti korisnika da očisti uređaj za laminaciju. Kada je mašina topla, jednostavno provucite list za čišćenje kroz laminator kako biste očistili ostatke sa valjaka. Pogledajte „Sistem za upozorenje na potrebu čišćenja" u odeljku „Funkcije i saveti" za više informacija o ovoj funkciji. Listovi za čišćenje valjaka ove mašine se mogu kupiti. Preporučuje se redovna upotreba listova za čišćenje sa mašinom za optimalne performanse. (Narudžbina listova za čišćenje #5320603)

العربية (AR)

أزرار التحكم في آلة التغليف

A	مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل	G	مقابض الحمل
B	زر الاستعداد/التشغيل	H	فتحة كيس التغليف
C	ضوء الاستعداد	I	رف دعم الدخول
D	زر اختيار الغلاف (❄، 80 ميكرون، 125 ميكرون، 175 ميكرون)	J	مخرج المستند / اللوح
E	زر الرجوع	K	علبة الإخراج
F	زر / مؤشر نظام التنبيه بالتنظيف		

القدرات

الأداء		البيانات الفنية	
الأحجام	مقاس A3	الجهد الكهربي / التردد / التيار (أمبير)	فئة = 220 إلى 240 فولت تيار متردد، 60/50 هرتز، 5.5 أمبير
عرض الإدخال	مقاس A3 = 324 مم	القوة الكهربائية	مقاس = 1200 وات
سمك اللوح (كحد أدنى)	75 ميكرون	الحد الأقصى لسمك المستند (قدرة التغليف)	0.024 بوصة/0.6 مم
سمك اللوح (كحد أقصى)	175 ميكرون		
وقت التدفئة (المقدر)	1 دقيقة		
سرعة التغليف (5% -/+)	78 سم في الدقيقة (سرعة ثابتة)		
عدد البكرات	6		
إشارة الاستعداد	ضو (أخضر)		
خاصية الإرجاع اليدوي	نعم		
إيقاف التشغيل التلقائيf	نعم		

⚠ تعليمات هامة للسلامة - حافظ على اتباعها في المستقبل

- الآلة للاستخدام الداخلي فقط. قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة سهل الوصول إليه.
- لمنع الصدمة الكهربائية - لا تستخدم جهاز قريب من الماء. ولا تسكب الماء على الجهاز، أو سلك التيار الكهربائي، أو مقبس الحائط.
- ابق بعيدًا عن الأجزاء المتحركة.
- لا يتناسب استخدام هذا الجهاز في الأماكن التي يُحتمل وجود الأطفال بها.
- يحتوي جهاز التغليف هذا على مفتاح فصل التشغيل، ويجب أن يكون في وضع التشغيل (I) لعمل جهاز التغليف. في حالة الطوارئ، انتقل إلى وضع إيقاف التشغيل (O). سيؤدي هذا الإجراء إلى إيقاف جهاز التغليف على الفور.
- لا يمكن استخدام أكياس التغليف ذاتية اللصق إلا مع إعداد التغليف على البارد.

تأكد من أن الآلة على سطح مستو.

اختبر تغليف ورقة مقشرة واضبط الآلة قبل التغليف النهائي.

قم بإزالة المشابك والمواد المعدنية الأخرى قبل التغليف.

حافظ على الجهاز بعيدًا عن مصادر الماء والحرارة.

قم بإيقاف تشغيل الآلة بعد كل استخدام.

قم بفصل الآلة عندما لا تكون قيد الاستخدام لفترة طويلة.

استخدم الألواح المصممة للاستخدام وفقًا للإعدادات المناسبة.

قم بإبعاد الآلة عن متناول الحيوانات الأليفة أثناء الاستخدام.

لا تترك سلك التيار الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة.

لا تترك سلك التيار الكهربائي يتدلى من الخزينة أو الأرفف.

لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي.

لا تحاول فتح أو إصلاح الآلة.

لا تتجاوز أداء الآلات المحدد.

لا تسمح للصغار باستخدام هذه الآلة دون إشراف الكبار.

لا تقم بتغليف مواد حادة أو معدنية (مثل: الدبابيس، أو مشابك الورق).

لا تقم بتغليف المستندات الحساسة للحرارة (مثل التذاكر، وألواح الأشعات فوق الصوتية، وما إلى ذلك) على إعدادات التغليف الساخنة.

لا تقم بتغليف لوح فارغ.

المميزات والنصائح

AUTO SHUT OFF إيقاف التشغيل التلقائي

إذا كانت الآلة غير نشطة لمدة 30 دقيقة، فإن وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي سوف تضع الآلة على وضع الاستعداد. سيومض زر وضع الاستعداد/التشغيل بشكلٍ خافت. إضاءة خافتة. لتشغيل الآلة، اضغط على أي زر أو أدر زر التشغيل لإعادة تشغيل الآلة.

وظيفة الرجوع

لإخراج لوح التغليف أثناء الاستخدام، اضغط ضغطًا مطولًا على زر الرجوع حتى يخرج اللوح من الآلة.

CLEAN ALERT نظام التنبيه بالتنظيف

•تذكّر هذه الميزة المستخدم بتنظيف بكرات جهاز التغليف للحصول على أداء خالٍ من الانحشار.

• سيضيء زر التنبيه بالتنظيف باللون الأبيض لإعلام المستخدم بتنظيف بكرات جهاز التغليف.ا

•عندما يكون الجهاز دافئًا، قم بتشغيل ورقة التنظيف من الجهاز لتنظيف أي بقايا من البكرات. يوصى باستخدام الجانبين الأمامي والخلفي لورقة التنظيف مرتين للتشغيل من الجهاز.

• لا يُعاد ضبط ضوء خاصية التنبيه بالتنظيف تلقائيًا إلا عند استخدامه مع ورقة تنظيف Fellowes. لإعادة ضبط هذه الخاصية يدويًا، ما عليك سوى الضغط على زر التنبيه بالتنظيف، ومن ثمّ ينطفئ الضوء.

على الرغم من إمكانية تجاوز نظام التنبيه بالتنظيف، يُوصى باستخدام أوراق التنظيف للجهاز بانتظام من أجل الحصول على الأداء الأمثل للجهاز. (طلب ورقة تنظيف رقم 5320603)

•للحصول على أفضل النتائج، استخدم أكياس التغليف الحرارية من العلامة التجارية Fellowes®: Enhance 80، Impress 100، Capture 125، Protect 175، Preserve 250، وأكياس التغليف الباردة

•بالنسبة للصق الذاتي (أكياس التغليف الباردة)، استخدام إعداد التغليف على البارد فقط.

•لا يحتاج هذا الجهاز إلى حامل للأغلفة. حيث إنها آلية خالية من الحوامل.

•ضع دائمًا العنصر المراد تغليفه في كيس التغليف ذي الحجم المناسب.

•احرص دائمًا على اختبار الغلاف بحجم وسُمك مماثلين قبل المعالجة النهائية.

•قم بتجهيز كيس التغليف والعنصر المراد تغليفه. ضع العنصر داخل كيس التغليف من المنتصف في وضعية ملامسة للحافة الأمامية المغلقة. تأكد من عدم كبر حجم كيس التغليف بالنسبة للعنصر.

•إذا لزم الأمر، قم بقص المواد الزائدة من حول العنصر بعد التغليف والتبريد.

قبل التغليف

1. تأكد من أن الآلة على سطح مستو.
2. تحقق من وجود مسافة كافية (كحد أدنى 50 سم) خلف الآلة للسماح للعنصر بالمرور خلالها بحرية.
3. قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة رئيسي سهل الوصول إليه.
4. قم بتركيب علبة الإخراج في الجزء الخلفي من الجهاز.

كيفية التغليف

5. اضغط على زر التشغيل (الموجود في الجانب الخلفي للآلة).
6. تعمل الآلة بنظام افتراضي بقدرة 80 ميكرون ساخن. لـ 125 ميكرون، أو 175 ميكرون أو التغليف البارد اضغط أزرار اختيار لوح التغليف المتطابقة.
7. عندما يصبح الجهاز جاهزًا، يتحول ضوء الاستعداد إلى اللون الأخضر.
8. ضع المستند في اللوح المفتوح. تأكد من أن المستند متمركزًا عند الحافة المغلقة. استخدم لوحاً حجمه مناسب للمستند.
9. تأكد من دخول الحافة المغلقة للوح أولاً في الآلة. حافظ على وضعية اللوح المستقيمة والمتمركزة داخل الفتحة، وليس في زاوية. استخدم علامات الإدخال كدليل.
10. وعند الخروج، قد يكون لوح التغليف ساخن وناعم. للحصول على جودة أفضل ولمنع التكدس، قم بإزالة اللوح على الفور. ضع اللوح على سطح مستو حتى يبرد. توخى الحذر عند التعامل مع لوح ساخن. قم دائمًا بإزالة المستند المغلف قبل بدء التغليف التالي.
11. للتغليف على البارد، اضغط على زر التغليف على البارد. عندما يصبح جهاز التغليف جاهزًا للتغليف على البارد، يتحول ضوء الاستعداد إلى اللون الأخضر. ملحوظة: لاستخدام الإعداد على البارد بعد التغليف على الساخن، قد تضطر إلى الانتظار من 30 إلى 60 دقيقة حتى يبرد جهاز التغليف.

استكشاف المشكلات وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يومض مصباح LED الخاص بمستشعر تلقيم التغليف.	لم يتم تلقيم التغليف.	اضغط مع الاستمرار على ذراع التحرير وقم بإزالة العنصر باستخدام اليد.
تومض جميع مصابيح LED إضاءة خافتة.	توجهت آلة التغليف إلى وضع إيقاف التشغيل التلقائي.	اضغط على أي زر أو أدر زر التشغيل لإعادة تشغيل الآلة.
اللوح لا يغلق تمامًا على العنصر.	قد يكون العنصر سميك جدا ليتم تغليفه.	تحقق من تحديد سمك المرور بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
	قد تكون إعدادات درجة الحرارة غير صحيحة.	تحقق من تحديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
يوجد باللوح موجات أو فقاعات.	قد تكون إعدادات درجة الحرارة غير صحيحة.	تحقق من تحديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
فُقد اللوح داخل الآلة.	تكدس اللوح	اضغط باستمرار على زر الرجوع واسحب كيس التغليف باليد.
التكدس	تم استخدام اللوح من النهاية المفتوحة أولًا.	
	لم يكن اللوح متمركزًا على الدخول.	
	لم يكن اللوح مباشرة على وضع الدخول.	
	تم استخدام لوح فارغ.	
تلف اللوح بعد التغليف	بكرات تالفة أو لاصق على البكرات	تمرير أوراق تنظيف خلال الآلة لاختبار وتنظيف البكرات

التخزين والتنظيف

إيقاف تشغيل الجهاز: إذا تم الضغط على زر التشغيل، فسيتم إيقاف تشغيل الجهاز تمامًا وكذلك السخانات والبكرات. افصل الجهاز عن التيار من القابس الموجود بالحائط. يمكن تنظيف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المواد المذيبة أو القابلة للاشتعال لتلميع الجهاز. هذا الجهاز مزود بـ«نظام التنبيه بالتنظيف» الذي يُذكر المستخدم بتنظيف جهاز التغليف. عندما يكون الجهاز دافئًا، ما عليك سوى إدخال ورقة التنظيف في جهاز التغليف لتنظيف أي بقايا من البكرات. يرجى الرجوع إلى «نظام التنبيه بالتنظيف» ضمن قسم «الميزات والنصائح» لمزيد من المعلومات بشأن هذه الميزة. يمكن شراء أوراق التنظيف لتنظيف بكرات هذا الجهاز. يُوصى باستخدام أوراق التنظيف للجهاز بانتظام، وذلك من أجل الحصول على الأداء الأمثل. (طلب ورقة تنظيف رقم 5320603)

בקרי הלמינציה

A	מתג כיבוי/הפעלה	**G**	ידיות נשיאה
B	כפתור המתנה/הפעלה	**H**	חריץ לשקית
C	אור מוכנות	**I**	מדף תמיכת הזנה
D	בחירת מארז (❄, 80 מיקרון, 125 מיקרון, 175 מיקרון)	**J**	פתח יציאת מסמך/מארז
E	כפתור היפוך	**K**	מגש יציאה
F	מחוון/כפתור מערכת התראת ניקוי		

תכונות ויכולות

ביצועים		**נתונים טכניים**	
פורמט	A3	מתח / תדירות / אמפראז (אמפר)	A3 = 220-240 וולט זרם חילופין, 50/60 הרץ, 5.5 אמפר
רוחב כניסה	A3 = 324 מ"מ		
עובי המארז (מינימום)	75 מיקרונים	הספק	A3 = 1200 ואט
עובי המארז (מקסימום)	175 מיקרונים	עובי מרבי למסמך (קיבולת למינציה)	0.024 אינץ'/0.6 מ"מ
זמן התחממות (משוער)	1 דקות		
מהירות הלמינציה (5% -/+)	בערך 78 ס"מ/דקה (מהירות קבועה)		
מספר הגלגלות	6		
ציון זמינות	נורה (ירוק)		
פונקציית היפוך ידנית	כן		
כיבוי אוטומטי	כן		

⚠ הוראות בטיחות חשובות - שימרו לשימוש עתידי

- המכשיר מיודע לשימוש במקומות מקורים בלבד. חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.
- למניעת סכנת התחשמלות, אין להפעיל את המכשיר בקרבת מים; אין לשפוך מים על המכשיר, על הכבל החשמלי או על שקע החשמל.
- יש להתרחק מחלקים נעים.
- ציוד זה אינו מתאים לשימוש במקומות שבהם עשויים להימצא ילדים.
- למכשיר למינציה זה יש מתג הפעלה שחייב להיות במצב ON (I) כדי לבצע למינציה. במקרה חירום, יש להעביר את המתג למצב OFF (O). פעולה זו תפסיק מייד את פעולת מכשיר הלמינציה.
- ניתן להשתמש בשקיות נדבקות רק עם הגדרת הקור.

הקפידו לוודא כי המכשיר עומד על משטח יציב.

הקפידו לבדוק רצועות נוספות והכינו את המכשיר לפני ביצוע למינציה סופית.

הקפידו לסלק סיכות משרדיות ופריטי מתכת אחרים לפני הלמינציה.

הקפידו להרחיק את המכשיר ממקורות חום ומים.

הקפידו לכבות את המכשיר לאחר כל שימוש.

הקפידו לנתק את המכשיר מהחשמל כאשר הוא לא יהיה בשימוש למשך תקופה ארוכה.

הקפידו להשתמש במארזים המתוכננים לשימוש בהגדרות הנאותות.

הקפידו להרחיק את המכשיר מחיות מחמד בעת השימוש.

אסור לתת לכבל החשמל לגעת במשטחים החמים.

אסור להניח לכבל החשמל להיות תלוי מעל ארונות או מדפים.

אסור להשתמש במכשיר אם נגרם נזק לכבל החשמל.

אסור לנסות לפתוח את המכשיר או לתקנו בכל דרך אחרת.

אסור לחרוג מהביצועים המוגדרים עבור המכשיר.

אסור לאפשר לילדים להשתמש במכשיר זה ללא השגחת מבוגר.

אסור לכלול בתוך למינציה עצמים חדים או עשויים ממתכת (לדוגמה: סיכות משרדיות, מהדקים משרדיים).

אסור לבצע למינציה למסמכים הרגישים לחום (לדוגמה: כרטיסים, צילומי אולטראסאונד וכדומה) בלמינציה חמה.

אסור לבצע למינציה על מארז ריק.

תכונות וטיפים

כיבוי אוטומטי AUTO SHUT OFF

אם המכשיר אינו פעיל במשך 30 דקות, פונקציית הכיבוי האוטומטי תציב את המכשיר במצב המתנה. לחצן המתנה/הפעלה יהבהב באור מעומעם. כדי להפעיל את המכשיר יש ללחוץ על כל אחד מהלחצנים או על מתג ההפעלה.

פונקציית רברס

כדי לשלוף את מארז הלמינציה במהלך השימוש במכשיר יש ללחוץ על לחצן רברס ולהחזיק אותו במצב לחוץ עד לאחר שהמארז יצא מהמכשיר.

מערכת התראת ניקוי CLEAN ALERT

- תכונה זו מזכירה למשתמש לנקות את גלילי הלמינציה לצורך קבלת ביצועים ללא תקיעות.
- כפתור התראת הניקוי יידלק באור לבן שיורה למשתמש לנקות את גלילי הלמינציה.
- כאשר המכשיר חם, העבירו גיליון ניקוי במכשיר כדי לנקות כל חומר שנותר על הגלגלות. מומלץ להשתמש בצד הקדמי והאחורי של גיליון הניקוי כדי להעביר אותו דרך המכונה פעמיים.
- נורית התראת הניקוי תתאפס אוטומטית רק כאשר משתמשים בגיליון ניקוי של Fellowes. כדי לאפס ידנית את הפונקציה הזו, פשוט לחצו על כפתור התראת הניקוי, והאור יכבה.

למרות שניתן לעקוף את מערכת התראת הניקוי, מומלץ להשתמש בגיליונות ניקוי עם המכונה על בסיס קבוע על מנת להבטיח ביצועים מיטביים. (הזמנת גיליון ניקוי #5320603)

- לקבלת התוצאות המיטביות, השתמשו במארזים תרמיים של חברת Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 ומארזים קרים.
- עבור מארזים דביקים (שקיות קרות), הפעילו רק את המצב הקר.
- מכשיר זה אינו זקוק לגרר ליצורך ביצוע למינציה. המנגנון הוא מנגנון חופשי מגרר (carrier-free).
- הקפידו תמיד להציב את הפריט המיועד ללמינציה בתוך שקית בגודל המתאים.
- בדקו תמיד את הלמינציה באמצעות חומר בגודל ועובי דומים לפני ביצוע הפעולה הסופית.
- הכינו את השקית ואת הפריט ללמינציה. הציבו את הפריט בתוך שקית כשהוא ממורכז ונוגע בקצה הסגור, המוביל. ודאו כי השקית אינה גדולה מדי עבור הפריט.
- ובמקרה הצורך, גזרו חומר מיותר מסביב לפריט לאחר הלמינציה והקירור.

לפני הלמינציה

1. ודאו כי המכשיר עומד על משטח יציב.
2. בדקו שיש מרווח מספיק (לפחות 50 ס"מ) מאחורי המכשיר, כדי שהפריטים יוכלו לעבור דרכו בחופשיות.
3. חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.
4. הרכיבו את מגש הפלט בצד האחורי של המכשיר.

כיצד לבצע למינציה

5. הפעילו את החשמל (באמצעות המתג שמאחורי המכשיר).
6. ברירת המחדל להפעלת המכשיר היא 80 מיקרון ולמינציה חמה. כדי לבחור 125 מיקרון, 175 מיקרון, או למינציה קרה, לחצו על הלחצנים המתאימים לברירת המארז.
7. כאשר המכונה מוכנה, אור המוכנות יהפוך לירוק.
8. הניחו את המסך במארז הפתוח. הקפידו לוודא שהמסמך ממורכז וצמוד לקצה הסגור. בחרו במארז בגודל המתאים למסמך.
9. ודאו שהמארז נכנס למכשיר כשצידו הסגור מוביל. הקפידו שהמארז ישר וממורכז בחריץ ולא נכנס בזווית. היעזרו בסימוני הכניסה כמדריך להכנסת המארז.
10. בעת היציאה מהמכשיר ולאחר ביצוע הלמינציה, המארז עלול להיות חם ורך. להשגת התוצאות באיכות הטובה ביותר ולמניעת חסימות, הוציאו את המארז מייד. הניחו את המארז על משטח ישר כדי לצננו. נקטו זהירות בעת הטיפול במארז חם. הקפידו תמיד להוציא את מארז הלמינציה לפני תחילת העבודה על הלמינציה הבאה.
11. בשביל לעשות למינציה קרה, לחצו על כפתור הלמינציה הקרה. כאשר מכונת הלמינציה מוכנה ללמינציה קרה, אור המוכנות יהפוך לירוק. הערה: ייתכן שתיאלצו להמתין 60-30 דקות לצינון מכשיר הלמינציה, אם בחרתם לבצע למינציה קרה לאחר למינציה חמה..

פתרון בעיות

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
אין תאורה בלוח הבקרה	המכשיר אינו מופעל	הפעילו את המכשיר במתג שמאחוריו, ליד כניסת הכבל, ובשקע החשמל
נורית מהבהבת בחיישן הזנת הלמינציה	תקלה בהזנת החומר ללמינציה	לחצו על ידית השחרור והוציאו את הפריט ידנית
כל הנוריות מהבהבות באור מעומעם	מכשיר הלמינציה נכנס למצב כיבוי עצמי	לחצו על כל אחד מהלחצנים או על מתג ההפעלה כדי להפעיל מחדש את המכשיר
המארז אינו אוטם לגמרי את הפריט	ייתכן שהפריט עבה מדי ללמינציה	בדקו שנבחר עובי פריט מתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמינציה
	ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה	בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמינציה
יש במארז גלים או בועות	ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה	בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמינציה
המארז אבד בתוך המכשיר	המארז גורם לחסימה	לחצו על הלחצן ההיפוך ומשכו החוצה את השקית באופן ידני.
נוצרה חסימה	המארז הוכנס מקצהו הפתוח	
	המארז לא היה ממורכז בעת שהוכנס	
	המארז לא היה ישר בעת שהוכנס	
	נעשה שימוש במארז ריק	
המארז פגום לאחר הלמינציה	הגלגלות פגומות או שיש חומר דביק על הגלגלות	העבירו גליונות ניקוי דרך המכשיר כדי לבדוק ולנקות את הגלגלות

אחסון וניקוי

כיבוי המכונה - אם לוחצים על לחצן ההפעלה המכונה תיכבה לחלוטין, תוך כיבוי התנורים והגלילים. נתקו את המכשיר מהחשמל באמצעות שליפת השקע החשמלי. ניתן לנקות את צידו החיצוני של המכשיר במטלית לחה. אין להשתמש בחומרים מסיסים או דליקים לצחצוח המכשיר. מכונה זו מצוידת ב'מערכת התראת ניקוי' שתזכיר למשתמש לנקות את מכונת הלמינציה. כשהמכונה חמה, פשוט הזינו את גיליון הניקוי דרך מכונת הלמינציה כדי לנקות שאריות מהגלילים. יש לעיין ב'מערכת התראת ניקוי' תחת 'תכונות וטיפים' לקבלת מידע נוסף אודות תכונה זו. ניתן לרכוש גיליונות ניקוי לניקוי הגלילים של מכונה זו. מומלץ להשתמש בגיליונות הניקוי עם המכונה באופן קבוע לקבלת ביצועים מיטביים. (הזמנת גיליון ניקוי #5320603)

WORLDWIDE WARRANTY

GB Fellowes warrants all parts of the laminator to be free of defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorised repair. Any implied warranty, including that of merchantability or fitness for particular purpose, is hereby limited in duration to the appropriate warranty period set forth above. In no event shall Fellowes be liable for any consequential damages attributable to this product. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid worldwide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact Fellowes or your dealer.

Australia Residents Only:
Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits under Fellowes' Warranty are in addition to other rights and remedies under a law in relation to the machine.

FR Fellowes garantit que les pièces de la plastifieuse ne présenteront aucun défaut de matière ou de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. En cas de défaut pendant la période de garantie, votre recours unique et exclusif sera la réparation ou l'échange, au choix et aux frais de Fellowes, de la pièce défectueuse. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Toute garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation particulière, est ainsi limitée dans le temps à la période de garantie appropriée présentée ci-dessus. Fellowes ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects attribuables à ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits légaux différents de ceux conférés par cette garantie. La durée et les conditions de cette garantie sont valides dans le monde entier, sauf lorsque des limitations, restrictions ou conditions différentes peuvent être exigées par la loi locale. Pour obtenir un complément d'information ou des services aux termes de la présente garantie, veuillez contacter Fellowes ou votre revendeur.

ES Fellowes garantiza durante 2 años desde la fecha de compra del consumidor original que todas las partes de la encuadernadora carecen de defectos materiales y de fabricación. Si se encontrara alguna parte defectuosa durante el período de garantía, se reparará o sustituirá la parte defectuosa a cuenta de Fellowes. Esta garantía no se aplica en caso de abuso, mala utilización o reparación no autorizada. Toda garantía implícita, incluyendo la de mercancía o adecuación para un fin concreto, se limita por la presente en duración al período de garantía apropiado establecido más arriba. En ningún caso Fellowes se hará responsable por cualquier daño consecuente atribuible a este producto. Esta garantía otorga derechos legales específicos. Puede tener otros derechos legales aparte de los de esta garantía. La duración, términos y condiciones de esta garantía son válidos en todo el mundo, excepto cuando las leyes locales puedan exigir limitaciones, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para obtener servicios de esta garantía, contactar con Fellowes o su distribuidor.

DE Fellowes gewährt auf alle Teile des Geräts eine Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer. Wird ein Teil des Gerätes während der Gewährleistungsfrist als defekt befunden, wird dieses nach Fellowes' Ermessen und auf dessen Kosten entweder repariert oder ausgetauscht. Andere Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Die Garantieansprüche entfallen, falls das Produkt bestimmungsfremd gebraucht, falsch gehandhabt oder unbefugt repariert wird. Jede Art gesetzlicher Gewährleistung, einschließlich der Gewährleistung der Durchschnittsqualität oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, ist hierdurch auf die oben angegebene Garantiefrist beschränkt. In keinem Fall haftet Fellowes für Folgeschäden, die auf dieses Produkt zurückzuführen sind. Diese Garantie bietet Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, gegebenenfalls haben Sie auch andere Rechtsansprüche, die von dieser Garantie abweichen. Die Dauer, Bestimmungen und Konditionen dieser Garantie gelten weltweit, außer dort, wo durch die regionale Gesetzgebung eventuell andere Haftungsbeschränkungen, Einschränkungen oder Bedingungen vorgeschrieben sind. Für weitere Angaben oder für Leistungsansprüche im Rahmen dieser Garantie wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihre zuständige Vertretung.

IT Fellowes garantisce l'assenza di difetti materiali e di lavorazione della plastificatrice e dei suoi componenti per 2 anni dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Se durante il periodo di garanzia vengono rilevati difetti in un componente, il rimedio unico ed esclusivo sarà la riparazione o la sostituzione, a discrezione e a spese di Fellowes, del componente difettoso. Questa garanzia non si applica in caso di utilizzo errato, manipolazione impropria o riparazione non autorizzata. Qualsiasi garanzia implicita, compresa quella di vendibilità o idoneità a un particolare scopo, viene qui limitata in durata al periodo di garanzia indicato sopra. In nessun caso Fellowes può essere ritenuta responsabile per danni indiretti attribuibili a questo prodotto. Questa garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici. L'utente può essere detentore di altri diritti legali diversi da quelli indicati dalla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi in tutto il mondo, tranne nei casi in cui le normative locali impongano limiti, restrizioni o condizioni diverse. Per ulteriori informazioni o per ottenere l'assistenza prevista dalla garanzia, contattare Fellowes o il rivenditore.

NL Fellowes garandeert dat alle onderdelen van de lamineermachine vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop door de oorspronkelijke gebruiker. Wanneer een defect optreedt tijdens de garantieperiode zal Fellowes het defecte onderdeel naar goeddunken kostenloos repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing in het geval van misbruik, onoordeelkundig gebruik of onbevoegde reparatie. De duur van enige stilzwijgende garantie, met inbegrip van de verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, is hierbij beperkt tot voornoemde garantieperiode. Fellowes aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige gevolgschade veroorzaakt door dit product. Deze garantie verleent u bepaalde statutaire rechten. Het kan zijn dat u andere statutaire rechten bezit die van deze garantie afwijken. De duur, bepalingen en voorwaarden van deze garantie gelden wereldwijd, behalve waar andere beperkingen, restricties of voorwaarden zijn opgelegd door de lokale wetgeving. Voor meer informatie, of om aanspraak te maken op deze garantie, kunt u contact opnemen met Fellowes, of met uw distributeur.

SE Fellowes garanterar att alla delar på lamineringsmaskinen är felfria vad gäller material och utförande i 2 år från den ursprungliga kundens inköpsdatum. Om någon del är defekt under garantiperioden erbjuder Fellowes sig att efter eget gottfinnande bekosta en reparation eller ett byte av den delen. Denna garanti gäller i nte i händelse av vanvård, felaktig hantering eller obehörig reparation. Eventuella implicita garantier, inklusive säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte, begränsas härmed i varaktighet till den vederbörliga garantiperioden som anges ovan. Fellowes ansvarar under inga omständigheter för eventuella följdskador som kan hänföras till denna produkt. Denna garanti ger dig särskilda juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter, som skiljer sig från denna garanti. Denna garantis varaktighet och villkor gäller globalt, förutom där andra begränsningar, restriktioner eller villkor kan gälla enligt lokal lagstiftning. För mer information eller för service under denna garanti, var god kontakta Fellowes eller din försäljare.

DK Fellowes garanterer, at samtlige laminatorens komponenter er fri for materiale- og produktionsfejl i 2 år fra købsdatoen for den oprindelige køber. Såfremt det i garantiperioden konstateres, at en komponent er defekt, vil afhjælpningen fra Fellowes' side være begrænset til reparation eller udskiftning af den defekte komponent for Fellowes' regning. Garantien bortfalder i tilfælde af misbrug, forkert betjening eller uautoriseret reparation. Varigheden af eventuelle underforståede garantier, herunder salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål, er begrænset til den ovenfor anførte garantiperiode. Fellowes påtager sig intet ansvar for eventuelle følgeskader, der kan tilregnes dette produkt. Denne garanti giver køberen visse rettigheder. Køberen kan have mere omfattende rettigheder, end det fremgår af garantien. I det omfang lokale love og bestemmelser ikke fastsætter andet, gælder varigheden af og vilkårene i denne garanti på verdensplan. Du kan få yderligere oplysninger eller service i henhold til denne garanti ved at kontakte Fellowes eller din forhandler.

FIN Fellowes takaa, että laminaattorin kaikkien osien materiaalit ja työtaito ovat virheettömiä 2 vuotta alkuperäisestä ostopäivämäärästä. Mikäli jokin osa ilmenee virheelliseksi takuukauden aikana, sinun ainoa ja ehdoton oikeutesi on virheellisen osan huolto tai vaihtaminen Fellowesin harkinnan ja tarjonnan mukaan. Tämä takuu ei kata tapauksia, joissa laitteistoa on käytetty väärin, huolimattomasti tai huollettu luvattomasti. Kaikki hiljaiset takuut, mukaan lukien takuut kaupallisesti hyväksyttävästä laadusta tai soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen, on täten rajattu kestoltaan yllä mainitun ja asiaankuuluvan takuukauden mukaisesti. Fellowes ei ota missään tapauksessa vastuuta tästä tuotteesta johtuvista vahingoista. Tämä takuu antaa sinulle tiettyä laillisia oikeuksia. Sinulla saattaa olla muita laillisia oikeuksia, jotka poikkeavat tästä takuusta. Tämän takuun kesto, ehdot ja edellytykset ovat voimassa maailmanlaajuisesti, pois lukien paikallisten lakien vaatimat rajoitukset, estot ja edellytykset. Saadaksesi lisätietoja tai tämän takuun kattamia palveluita, ota yhteyttä Fellowesiin tai jälleenmyyjääsi.

NO Fellowes garanterer at alle deler i lamineringsmaskinen er frie for feil både når det gjelder materiale og produksjon i to år fra dato for førstegangs kjøp. Dersom det forekommer feil på noen deler under garantiperioden, vil denne ene og alene bli reparert eller erstattet av Fellowes uten kostnader for kunden. Denne garantien gjelder ikke dersom utstyret er misbrukt, vandalisert eller reparert av uautorisert personell. Enhver implisert garanti, innbefattet omsettelighet eller egnethet for et spesielt formål, er herved begrenset til varigheten av perioden nevnt over. Fellowes skal ikke i noe tilfelle gjøres ansvarlig for skader som følger av bruk av dette produktet. Denne garantien gir deg et sett lovmessige rettigheter. Du kan ha andre rettigheter som er fravikende fra denne garantien. Varigheten, betingelsene og forholdene som gjelder for denne garantien gjelder over hele verden, med unntak at begrensininger for forhold som er regulert av lokal lovgivning. For nærmere detaljer, evt. informasjon om tjenester under denne garantien, ta kontakt med Fellowes eller din forhandler.

PL **Firma Fellowes gwarantuje, że wszystkie części laminatora będą wolne od wad materiałowych i wykonania przez okres 2 lat od daty zakupu przez pierwotnego klienta. Jeśli w okresie gwarancji zostanie stwierdzone, że jakakolwiek część jest wadliwa, wyłącznym zadośćuczynieniem będzie naprawa lub wymiana wadliwej części, wedle wyboru i na koszt firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku uszkodzenia wynikającego z nieprawidłowego wykorzystania, niepoprawnej obsługi lub nieautoryzowanej naprawy. Wszelkie gwarancje dorozumiane, w tym przydatności handlowej lub możliwości zastosowania w określonym celu, zostają niniejszym ograniczone czasowo do właściwego okresu gwarancji określonego powyżej. W żadnym wypadku firma Fellowes nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody wtórne, które można by przypisać temu produktowi. Niniejsza gwarancja nadaje użytkownikowi określone prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, które różnią się od postanowień niniejszej gwarancji. Czas trwania, warunki i zasady niniejszej gwarancji obowiązują na całym świecie, za wyjątkiem gdy inne ograniczenia, restrykcje lub warunki zgodnie z lokalnie obowiązującym prawem. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji lub usług wynikających z niniejszej gwarancji należy skontaktować się z firmą Fellowes lub lokalnym dystrybutorem.**

RU Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей ламинатора в течение 2 лет с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации станка, либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного станка. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира в рамках местного законодательства. Для получения подробной информации о порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.

WORLDWIDE WARRANTY

GR **Η εταιρεία Fellowes εγγυάται ότι όλα τα μέρη της συσκευής πλαστικοποίησης είναι ελεύθερα ελαττωμάτων στα υλικά και την εργασία επί 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχικό καταναλωτή. Εάν οποιοδήποτε μέρος εντοπιστεί ότι είναι ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η μόνη και αποκλειστική αποζημίωση θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού μέρους, κατά τη διακριτική ευχέρεια και με δαπάνες της Fellowes. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει στις περιπτώσεις κακής χρήσης, κακού χειρισμού ή μη εξουσιοδοτημένης επισκευής. Δια της παρούσης, οποιαδήτε έμμεση εγγύηση, συμπεριλβμανομένης εκείνης της εμπορευσιμότητας ή της καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, περιορίζεται ως προς τη διάρκεια στην κατάλληλη περίοδο εγγύησης, όπως προσδιορίζεται παραπάνω. Η εταιρεία Fellowes δεν φέρει απολύτως καμία ευθύνη για τυχόν παρεπόμενες ζημίες, οι οποίες θα εκχωρηθούν στο προϊόν αυτό. Η εγγύηση αυτή σας εκχωρεί συγκεκριμένα έννομα δικαιώματα. Ενδέχεται να έχετε και άλλα έννομα δικαιώματα, διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στην εγγύηση αυτήν. Η διάρκεια, οι όροι και οι προϋποθέσεις της παρούσας εγγύησης ισχύουν παγκοσμίως, με εξαίρεση όπου επιβάλλονται διαφορετικοί περιορισμοί, περιοριστικές διατάξεις ή προϋποθέσεις από την τοπική νομοθεσία. Για περισσότερες λεπτομέρειες ή για τη λήψη υπηρεσιών στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης, επικοινωνήστε με την εταιρεία Fellowes ή την τοπική αντιπροσωπία.**

TR **Fellowes, son tüketici tarafından satın alım tarihinden itibaren geçerli olmak üzere laminasyon makinesinin tüm parçaları için 2 yıllık malzeme ve işçilik garantisi sağlamaktadır. Garanti süresi boyunca herhangi bir arızalı parça bulunursa, tek ve yegane çözümünüz masrafları Fellowes tarafından karşılanmak üzere arızalı parçayı onarmak veya değiştirmektir. Arızanın hatalı kullanım, yanlış taşıma veya izinsiz onarımdan kaynaklandığı durumlarda, bu garanti geçerli değildir. Ticari olarak satılabilirlik ya da belli bir amaca uygunluk garantisi de dahil olmak üzere tüm dolaylı garantiler, yalnızca yukarıda belirtilen makul garanti süresi boyunca geçerlidir. Fellowes, hiçbir durumda bu üründen kaynaklanan dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal haklar tanır. Bu garantiden farklı başka yasal haklarınız olabilir. Bu garantinin süresi, şartlar ve hükümleri, yerel yasaların farklı sınırlamalar, kısıtlamalar veya koşullar gerektirdiği yerler dışında tüm dünya çapında geçerlidir. Daha ayrıntılı bilgi veya bu garanti kapsamında hizmet alabilmek için, lütfen Fellowes'a veya bayiinize başvurun.**

CZ Společnost Fellowes ručí za veškeré vady materiálu a zpracování všech částí laminátoru po dobu dvou let od data nákupu původním zákazníkem. Pokud bude k poruše kterékoliv části během záručního doby, jediným a výlučným prostředkem bude oprava nebo výměna vadného dílu na základě rozhodnutí společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na nesprávné použití, špatné zacházení nebo neoprávněnou opravu. Jakákoliv domnělá záruka, včetně prodejnosti nebo vhodnosti pro určitý účel, se tímto omezuje na příslušné záruční období, které je stanoveno výše. Společnost Fellowes nebude v žádném případě odpovídat za následné škody, které by mohly být spojovány s tímto výrobkem. Toto záruka vám uděluje zvláštní zákonná práva. Můžete mít další zákonná práva, která se liší od této záruky. Doba a podmínky této záruky jsou platné na celém světě, kromě zemí, ve kterých jsou omezení, výhrady nebo podmínky stanoveny místními předpisy. Chcete-li se dozvědět podrobnější informace nebo využít služeb v rámci této záruky, obraťte se laskavě na společnost Fellowes nebo na jejího obchodního zástupce.

SK Spoločnosť Fellowes zaručuje, že všetky súčasti zariadenia budú bez chýb materiálu a výroby počas 2 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa počas záručnej doby pokazí niektorá časť, budete mať výhradný nárok na opravu alebo výmenu chybného dielu, podľa rozhodnutia spoločnosti Fellowes a na jej náklady. Táto záruka sa nevzťahuje na prípady zlého zaobchádzania, nesprávnej manipulácie alebo nedovolenej opravy. Všetky implikované záruky vrátane záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel sa týmto obmedzujú na dobu trvania podľa príslušnej vyššie uvedenej záručnej doby. Spoločnosť Fellowes v žiadnom prípade nezodpovedá za následné škody, ktoré by boli spôsobené týmto produktom. Táto záruka vám udeľuje konkrétne zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Doba trvania a podmienky tejto záruky sú platné na celom svete okrem prípadov, kde miestne právne predpisy vyžadujú iné obmedzenia alebo podmienky. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo na predajcu.

HU A Fellowes a vásárlástól számított 2 évig garanciát vállal az eredeti vásárló számára arra, hogy a laminálógép alkatrészei mind anyagukat, mind kivitelezésüket tekintve nem hibásodnak meg. Ha a jótállás ideje alatt bármelyik alkatrész meghibásodik, a vevő egyetlen és kizárólagos jogorvoslata az, hogy a Fellowes saját választása alapján és költségére a meghibásodott alkatrészt kijavítja vagy kicseréli. Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen használat, rossz kezelés vagy a jogosulatlan javítás eseteire. Minden beleértett jótállás - ide értve a forgalomképességet vagy egy adott célra való megfelelését - a fent meghatározott megfelelő jótállási időszak tartamára korlátozódik. A Fellowes semmilyen körülmények között nem tartozik felelősséggel a termék használatából adódó bármilyen kárért. Ez a jótállás meghatározott törvénybe foglalt jogokat ad Önnek. Lehetnek olyan jogai is, amelyek különbözőek a jótállásban foglaltaktól. A jótállás időtartama és feltételei világszerte érvényesek, kivéve azokat az országokat, ahol a helyi törvények másfajta korlátozásokat, megszorításokat vagy feltételeket írnak elő. Ha további tájékoztatást szeretne kapni a jótállás keretében elérhető szolgáltatásokról, lépjen kapcsolatba Fellowes kereskedőjével.

PT A Fellowes garante que todos os componentes do aparelho estão livres de defeitos de material e de fabrico por 2 anos a partir da data de aquisição pelo consumidor original. Se qualquer componente apresentar defeitos durante o período de garantia, as suas únicas soluções disponíveis serão a reparação ou a substituição, opção à escolha da Fellowes que assume todos os custos do componente defeituoso. Esta garantia não se aplica em casos de má utilização, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada. Toda e qualquer garantia implícita, incluindo a comercialização ou adequação para um fim específico, encontra-se limitada ao período de garantia adequado acima estipulado. A Fellowes não assume, em situação alguma, qualquer responsabilidade por quaisquer danos consequentes imputáveis a este produto. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos. É possível que disponha de outros direitos legais que variem dos constantes nesta garantia. A duração, termos e condições desta garantia são válidos a nível mundial, excepto onde limitações, restrições ou condições diferentes sejam exigidas pela legislação local. Para obter mais pormenores ou para obter serviços cobertos por esta garantia, contacte a Fellows ou o seu distribuidor.

BG Подробна информация за продукта може да бъде открита върху табелката с основни данни, поставена на задната или долна страна на машината. Fellowes гарантира, че всички части на ламинатора са изработени качествено от изправни материали и дава 2-годишна гаранция за тях от датата на покупка, извършена от първоначалния потребител. Ако някоя от частите даде дефект по време на гаранционния период, единствено и изключително решение на проблема е ремонт или замяна на дефектната част по преценка на Fellowes и за нейна сметка. Тази гаранция не важи в случай на злоупотреба, неправилна употреба или неразрешен ремонт. Всяка косвена гаранция, включително за търговско качество или годност за определена цел, е ограничена до определения гаранционен период, посочен по-горе. Fellowes е освободена от всякаква отговорност за случайни повреди на този продукт. Гаранцията ви дава определени законни права. Може да имате други законни права, които се различават от тази гаранция. Продължителността и общите условия на тази гаранция са валидни навсякъде по света, освен където местният закон изисква различни срокове, ограничения или условия. За повече информация или за да бъдете обслужени съгласно гаранцията, моля, свържете се с Fellowes или със своя дилър.

RO Detaliile produsului se găsesc pe plăcuța de identificare a acestuia, situată pe partea din spate sau dedesubtul aparatului. Fellowes garantează că toate piesele laminatorului nu prezintă defecte materiale sau de construcție timp de 2 ani de la data achiziționării de către primul client. Dacă se determină că o piesă este defectă pe parcursul perioadei de garanție, singura despăgubire, exclusivă, va fi reprezentată de repararea sau înlocuirea piesei defecte, la latitudinea şi pe cheltuiala Fellowes. Această garanție nu se aplică în cazul abuzului, manipulării necorespunzătoare sau a reparațiilor neautorizate. Orice garanție implicită, inclusiv cea de vandabilitate sau potrivire pentru un anumit scop, este prin prezentul document limitată la perioada de garanție corespunzătoare, stabilită mai sus. Fellowes nu va fi în nicio situație răspunzătoare pentru orice fel de daune consecutive, ce ar putea fi atribuite acestui produs. Această garanție vă asigură drepturi legale specifice. Există posibilitatea să aveți şi alte drepturi legale diferite de cele din cadrul acestei garanții. Durata, termenii şi condițiile acestei garanții sunt valabile la nivel mondial, cu excepția situației în care diferite limitări, restricții sau condiții ar putea fi impuse de legislația locală. Pentru mai multe detalii sau pentru a obține servicii în baza acestei garanții, vă rugăm să contactați Fellowes sau distribuitorul dumneavoastră.

HR **Tvrtka Fellowes jamči da u trajanju od 2 godine od datuma prodaje prvobitnom kupcu nijedan dio plastifikatora nema oštećenja u materijalu niti izradi. Ukoliko tijekom jamstvenog perioda dođe do oštećenja bilo kojeg dijela, jedino i isključivo vi imate pravo, prema Fellowesovoj prosudbi, na besplatan popravak ili zamjenu oštećenog dijela. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju neispravnog korištenja, neodgovarajućeg rukovanja ili neovlaštenog popravljanja. Svako prešutno jamstvo, uključujući jamstvo u pogledu utrživosti odnosno pogodnosti za određenu svrhu, ovime je ograničeno na trajanje u prethodno navedenom jamstvenom periodu. Tvrtka Fellowes ni u kom slučaju neće biti odgovorna za bilo koju posljedičnu štetu povezanu s ovim proizvodom. Ovo vam jamstvo daje posebna zakonska prava. Možete steći i druga zakonska prava koja se razlikuju od ovog jamstva. Trajanje, odredbe i uvjeti ovog jamstva vrijede širom svijeta, izuzev tamo gdje mjesni zakoni propisuju drugačija ograničenja, zabrane ili uvjete. Za više pojedinosti ili korištenje usluga u okviru ovog jamstva obratite se tvrtki Fellowes ili vašem distributeru.**

SI **Podjetje Fellowes jamči, da so vsi deli laminatorja brez napak v materialu in izdelavi 2 leti od dneva nakupa prvega uporabnika. Če se v času trajanja garancijske dobe kateri koli del okvari, je vaša edina možnost popravilo ali zamenjava okvarjenega dela na podlagi mnenja in na stroške podjetja Fellowed. Ta garancija ni veljavna v primeru zlorabe, neprimerne rabe ali nepooblaščenega popravila. Katera koli implicirana garancija, vključno garancija o ustreznosti prodaje ali ustreznosti za določen namen uporabe, je tukaj v trajanju omejena na ustrezno garancijsko obdobje, navedeno zgoraj. Podjetje Fellowes v nobenem primeru ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica uporabe tega izdelka. Ta garancija vam daje določene pravne pravice. Morda vam pripadajo tudi druge pravne pravice, ki se razlikujejo od te garancije. Trajanje in pogoji te garancije so veljavni povsod po svetu, razen v državah, kjer zakonsko veljajo drugačne omejitve ali pogoji. Za več podrobnosti ali za servis v sklopu te garancije se obrnite na podjetje Fellowers ali vašega prodajalca.**

SR Fellowes daje garanciju na delove laminatora bez nedostataka što se tiče materijala i izrade u periodu od dve (2) godine od dana nabavke od strane krajnjeg korisnika. Ako se tokom garantnog perioda primete nedostaci na bilo kom delu proizvoda, isključivo i samo u vašoj odgovornosti je da popravite ili zamenite deo sa nedostacima o trošku i po mogućnostima proizvođača Fellowes. Ova garancija ne važi u slučaju zloupotrebe, pogrešnog rukovanja ili neovlašćene popravke. Bilo kakva podrazumevana garancija, uključujući garanciju podesnosti za prodaju ili određenu namenu, ovim putem se vremenski ograničava na prethodno navedeni garantni period. Fellowes ni u jednom slučaju neće biti odgovoran za bilo kakvu posledičnu štetu koja bi mogla da se pripiše proizvodu. Ovom garancijom dodeljuju vam se posebna zakonska prava. Možda ćete imati druga zakonska prava na osnovu ovog ugovora. Trajanje, odredbe i uslovi ove garancije važe širom sveta, osim kada su različita ograničenja, restrikcije ili uslovi predviđeni lokanim pravom. Molimo da se obratite proizvođaču Fellowes ili vašem prodavcu ako su vam potrebne detaljnije informacije ili servis u garantnom roku.

AR تضمن شركة Fellowes خلو جميع أجزاء آلة التغليف من عيوب المادة والتصنيع لمدة عامين بدءًا من تاريخ الشراء للمستهلك الأصلي. في حالة اكتشاف عيب في أي قطعة خلال فترة الضمان، فسيقتصر التعويض الوحيد والحصري المقدم لك على إصلاح القطعة المعيبة أو استبدالها، وفقًا لما تراه شركة Fellowes وعلى نفقتها. لا ينطبق هذا الضمان في حالات سوء الاستخدام، أو المناولة، أو الإصلاح الغير مصرح به، بموجب هذا. يكون أي ضمان ضمني، بما في ذلك قابلية التسويق أو الملائمة لأي غرض خاص، قاصرًا في مدته على فترة الضمان المحددة أعلاه. لن تكون شركة Fellowes مسؤولة على الإطلاق عن أي تلفيات تبعية منسوبة إلى هذا المنتج. يمنحك هذا الضمان حقوقًا قانونية محددة، قد يكون لديك حقوق قانونية أخرى تختلف عن هذا الضمان. تسري مدة هذا الضمان وشروطه وأحكامه في جميع أنحاء العالم، فيما عدا في الأماكن التي يتطلب فيها القانون المحلي تطبيق قيود أو شروط أو أحكام مختلفة. لمزيدٍ من التفاصيل أو للحصول على خدمة بموجب هذا الضمان، الرجاء الاتصال بشركة Fellowes أو بالوكيل الذي تتعامل معه.

HB

אחריות מוגבלת

אשר ירכשו במדינות אחרות יקבלו שירות ואחריות ע"י חברת FELLOWES מוצרים אשר נרכשו בישראל יקבלו אחריות ושירות ע"י חברת גטר-טק ("גטר"), מוצרי FELLOWES INC 1 שנה מיום הרכישה המקורי ע"י הצרכן המקורי. אם רכיב כלשהוא נמצא פגום במהלך תקופת האחריות, התרופה היחידה והבלעדית העומדת לרשות תהיה תיקון או החלפה של הרכיב הפגום, כבחירתה של החברה ועל חשבונה. האחריות לא תחול במקרים של שימוש לא הולם(השונה מהמותאר על תווית או במדריך המשתמש) או תיקון בלתי מורשה. החברה שומרת לעצמה את הזכות לבצות מהצרכנים תשלום תמורת כל עלות נוספת הנגרמת לחברה לצורך אספקת הרכיבים או השירותים מחוץ למדינה שבה נמכרה המכונה מלכתחילה ע"י משווק מורשה. כל אחריות משתמעת, כוכולל לסחירות או להתאמה למטרה מסוימת, מוגבלת בזאת לפרק זמן המתאים למשך האחריות המוגדרת לעיל. בשום או לחברת גטר חבות עקב נזקים מקריים ואו הנגרמים שניתנים לייחוס למוצר זה. אחריות מעניקה לך זכויות משפטיות ספציפיות. FELLOWS המקרה לא תהיה חברת משך זמן, התנאים והתניות של אחריות זו תקפים בריחבי העולם כולו, למעט כאשר מגבלות, גבולות, או תנאים אחרים נדרשים על פי החוק המקומי. לקבלת פרטים נוספים או מחוץ לישראל FELLOWES לקבלת שירות תחת אחריות זו, נא ליצור קשר עם המשווק ממנו רכשת את המוצר או חברת גטר או חברת

מחלקת השירות של חברת גטר.

שעות פעילות: ימים א-ה: מ- 08:00-16:30 טל 03-5761600

W.E.E.E

GB This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that it is not mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take this product to a designated collection point. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

FR Ce produit est classé comme équipement électrique et électronique. Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez vous assurer qu'il ne soit pas mélangé avec des déchets ménagers généraux. Pour un traitement, une récupération et un recyclage adéquats, veuillez apporter ce produit dans un point de collecte désigné. Veuillez prendre contact avec vos autorités locales pour davantage d'informations concernant votre point de collecte désigné le plus proche.

ES Este producto está clasificado como Equipo eléctrico y electrónico. Si llega el momento en el que necesita desechar este producto, asegúrese de que no se mezcle con los residuos domésticos comunes. Para el correcto tratamiento, valorización y reciclado, lleve este producto a un punto de recogida designado. Póngase en contacto con una autoridad local para obtener más información sobre el punto de recogida designado más cercano.

DE Dieses Produkt wurde als ein elektrisches und elektronisches Gerät klassifiziert. Sollte für Sie der Zeitpunkt der Entsorgung dieses Produkts gekommen sein, stellen Sie bitte sicher, dass es nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt wird. Für angemessene Aufbereitung, Verwertung und Wiederaufbereitung bringen Sie dieses Produkt bitte zu einer entsprechenden Sammelstelle. Für weitere Details zu Ihrer am nächsten gelegenen Sammelstelle kontaktieren Sie bitte Ihre Behörden vor Ort.

IT Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica. Nel caso in cui sia necessario smaltire questo prodotto, accertarsi che non venga inserito tra i rifiuti domestici. Per un trattamento, recupero e riciclaggio appropriati, conferire questo prodotto presso un punto di raccolta designato. Contattare gli enti locali per maggiori dettagli sul punto di raccolta designato più vicino.

NL Dit product is geclassificeerd als elektrische en elektronische apparatuur. Wanneer de tijd komt waarop dit product moet worden afgevoerd, dient u ervoor te zorgen dat het niet bij het algemene huishoudelijke afval wordt gedaan. Breng dit product naar een aangewezen inzamelpunt, zodat het op de juiste wijze kan worden behandeld, teruggewonnen en gerecycled. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor meer informatie over het dichtstbijzijnde aangewezen inzamelpunt.

SE Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. När det är dags för dig att kassera denna produkt bör du se till att inte blanda samman den med allmänt hushållsavfall. För att behandla, återhämta och återvinna denna produkt ordentligt bör du ta den till en designerad insamlingspunkt. Kontakta din lokala myndighet för mer information om din närmaste designerade insamlingspunkt.

DK Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis tiden er inde for at dette produkt skal kasseres, så sørg for at det ikke bliver blandet sammen med almindelig husholdningsaffald. Bring venligst produktet til et indsamlingssted til korrekt behandling, genindvinding og genbrug. Kontakt de lokale myndigheder for at få flere oplysninger om det nærmeste indsamlingssted.

FIN Tämä tuote luokitellaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Jos sinun on hävitettävä tämä tuote, varmista, ettei sitä hävitetä lajittelemattomien kotitalousjätteiden mukana. Vie tämä tuote erityiseen jätteenkeruupisteeseen, joka hoitaa käytetyn laitteen asianmukaisen käsittelyn, talteenoton ja kierrätyksen. Voit pyytää lisätietoja lähimmästä virallisesta jätteenkeruupisteestä paikallisilta viranomaisilta.

NO Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Dersom det skulle bli aktuelt for deg å avhende produktet ber vi deg forsikre deg om at det ikke kastes i husholdningsavfallet. For riktig avhending, gjenvinning og resirkulering, vennligst ta dette produktet med til et dertil egnet returpunkt. Vennligst kontakt dine lokale myndigheter for ytterligere detaljer om ditt nærmeste innsamlingssted.

PL **Ten produkt jest sklasyfikowany jako sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przy jego utylizacji należy dopilnować, by nie został wyrzucony razem z odpadami domowymi. Należy dostarczyć go do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów, gdzie zostanie poddany właściwemu przetworzeniu, odzyskowi i recyklingowi. Szczegółowe informacje na temat najbliższego punktu zbiórki odpadów można uzyskać, kontaktując się z lokalnymi władzami.**

RU **Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. По истечении срока эксплуатации изделия не утилизируйте его вместе с бытовыми отходами. Для обеспечения надлежащей обработки, вторичного использования и переработки изделие следует сдать в специализированный пункт приема. Для получения детальной информации касаемо ближайшего специализированного пункта приема утильсырья обратитесь в местные органы власти.**

W.E.E.E

GR Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Όταν έρθει η ώρα για την απόρριψη του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι δεν θα απορριφθεί με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Για τη σωστή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση, παραδώστε το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την αρμόδια τοπική αρχή για περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με το πλησιέστερο κέντρο συλλογής.

TR Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünün atılacağı an geldiğinde bu ürünün ev atığı ile karışmadığından emin olun. Uygun muamele, geri kazanım ve geri dönüşüm için lütfen bu ürünü belirlenmiş toplama noktasına götürün. Belirlenmiş en yakın toplama noktanızın ayrıntıları için yerel yetkililere danışın.

CZ Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Bude-li třeba tento výrobek již zlikvidovat, dbejte prosím na to, aby nebyl vyhozen do běžného domovního odpadu. Náležité zpracování, využití a recyklaci tohoto výrobku zajistí určené sběrné místo. Pro další informace o nejbližším určeném sběrném místě se obraťte na příslušný místní úřad.

SK Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak dôjde k likvidácii tohto produktu, zaistite, aby nebol zlikvidovaný spolu so všeobecným odpadom z domácnosti. Na účely správneho spracovania, zhodnotenia a recyklácie zaneste tento produkt na určené zberné miesto. Ďalšie informácie o najbližšom určenom zbernom mieste vám poskytne váš miestny úrad.

HU Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolású. Ha elérkezett az idő a termék leselejtezésére, akkor ügyeljen rá, hogy a termék ne kerüljön az általános háztartási hulladékok közé. A megfelelő kezelés, feldolgozás és újrahasznosítás érdekében, kérjük, juttassa el a terméket egy kijelölt hulladékgyűjtő helyre. A legközelebbi kijelölt hulladékgyűjtő hellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

PT Este produto está classificado como Equipamento Elétrico e Eletrónico. Quando tiver que eliminar este produto, assegure-se de que não o mistura com o lixo doméstico geral. Para informação sobre tratamento adequado, recuperação e reciclagem, entregue este produto num ponto de recolha designado. Contacte a sua autoridade local para mais detalhes sobre o ponto de recolha mais próximo de si.

BG Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване. Ако трябва да изхвърлите този продукт, се уверете, че не е смесен с общите битови отпадъци. За правилно третиране, оползотворяване и рециклиране предайте този продукт на специализиран пункт за събиране на отпадъци. Моля, обърнете се към вашите местни власти за повече подробности относно най-близкия специализиран пункт за събиране на отпадъци.

RO Acest produs este clasificat drept echipament electric și electronic. Dacă va veni timpul să eliminați acest produs, vă rugăm să vă asigurați că nu este amestecat cu deșeurile menajere. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, vă rugăm să duceți acest produs la un punct de colectare desemnat. Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru mai multe detalii despre cel mai apropiat punct de colectare desemnat.

HR Proizvod je klasificiran kao električna i elektronička oprema. Ako odlažete proizvod, nemojte ga odlagati zajedno s uobičajenim kućnim otpadom. Odnesite proizvod na predviđeno mjesto za prikupljanje radi pravilne obrade, oporabe i reciklaže. Za detaljne informacije o najbližem mjestu za prikupljanje obratite se lokalnoj upravi.

SI Proizvod je klasificiran kao električna i elektronička oprema. Ako odlažete proizvod, nemojte ga odlagati zajedno s uobičajenim kućnim otpadom. Odnesite proizvod na predviđeno mjesto za prikupljanje radi pravilne obrade, oporabe i reciklaže. Za detaljne informacije o najbližem mjestu za prikupljanje obratite se lokalnoj upravi.

SR Ovaj proizvod je klasifikovan kao električna i elektronska oprema. Kada dođe vreme za odlaganje ovog proizvoda u otpad, postarajte se da ne bude izmešan sa komunalnim otpadom. U cilju odgovarajuće obrade, iskorišćavanja i reciklaže, odnesite ovaj proizvod na naznačeno mesto za prikupljanje. Obratite se lokalnom nadležnom organu za dodatne podatke o najbližem mestu za prikupljanje.

AR هذا المنتج مُصنَف كجهاز إلكتروني كهربائي. وإذا حان الوقت للتخلص منه. فيرجى التأكد من ألا يختلط مع النفايات المنزلية العامة. ولمعالجة هذا المنتج وإصلاحه وإعادة تدويره بالطريقة المناسبة. يرجى أخذه إلى نقطة تجميع مُخصصة لذلك. ويرجى الاتصال بالهيئة المحلية المختصة للاطلاع على مزيد من التفاصيل عن أقرب نقطة تجميع معنية.

HB מוצר זה מסווג כציוד חשמלי ואלקטרוני. במידה ויגיע המועד להשליך מוצר זה, אנא הקפידו שלא להשליכו עם הפסולת הביתית הכללית. לטיפול, אחזור ומחזור נאותים, נא להביא מוצר זה אל אתר איסוף ייעודי. נא ליצור קשר עם הרשות המקומית לקבלת פרטים לגבי אתר האיסוף הייעודי הקרוב ביותר אליך.

CUSTOMER SERVICE & SUPPORT

www.fellowes.com

Europe Freephone: 00800-1810-1810
Benelux: +31-(0)-13-458-0580
Deutschland: +49 (0)511 545489-0
France: +33 (0) 1 78 64 91 00
Italia: +39-071-730041
Polska: +48 (22) 205-21-10
España/Portugal: +34-91-748-05-01
United Kingdom: +44 (0) 1302 836836
Australia: 1800 33 11 77

Declaration of Conformity

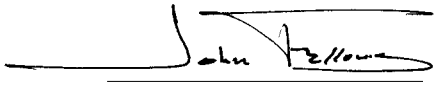
Fellowes Ltd.

Unit 2 Ontario Drive, New Rossington, Doncaster, DN11 0BF, England declares that the product model(s) Amaris confirms to the requirements of:

Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Safety: BS EN 62368-1: 2014/A11:2017

EMC: BS EN 55014-1:2017
BS EN 55014-2: 2015
BS EN 61000-3-2: 2014
BS EN 61000-3-3: 2013



John Fellowes
President & CEO

Year Affixed: 2021

Itasca, Illinois, USA
January 1, 2021

Declaration of Conformity

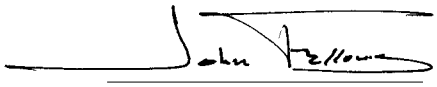
Fellowes Benelux B.V.

Gesworenhoekseweg 3a, 5047 TM, Tilburg, The Netherlands declares that the product model(s) Amaris confirms to the requirements of:

[2011/65/EU+2015/863/EU] Restriction of Hazardous Substances Directive
[2014/30/EU] Electromagnetic Compatibility Directive
[2012/19/EU] Waste on Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive
[2014/35/EU] Low Voltage Directive

Safety: EN 62368-1: 2014/A11:2017

EMC: EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013



John Fellowes
President & CEO

Year Affixed: 2021

Itasca, Illinois, USA
January 1, 2021

© 2021 Fellowes, Inc. | Part #412288 Rev B